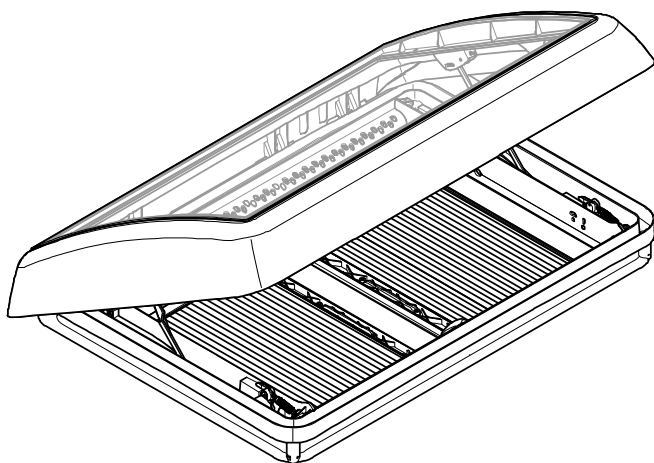




AC AND VENTILATION MEDIUM ROOFLIGHTS



Midi Heki® FL (Crank | Electric | Lever)

EN	Rooflight Installation and Operating Manual.....	3
DE	Dachfenster Montage- und Bedienungsanleitung.....	13
FR	Dôme de toit Instructions de montage et de service.....	24
ES	Claraboya Instrucciones de montaje y de uso.....	34
PT	Claraboia Instruções de montagem e manual de instruções.....	44
IT	Oblò da tetto Istruzioni di montaggio e d'uso.....	54
NL	Dakverlichting Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing.....	65
DA	Tagvindue Monterings- og betjeningsvejledning.....	75
SV	Takfönster Monterings- och bruksanvisning.....	85
NO	Takluke Monterings- og bruksanvisning.....	95
FI	Kattoikkuna Asennus- ja käyttöohje.....	105
PL	Okno dachowe Instrukcja montażu i obsługi.....	115
CS	Střešní okno Návod k montáži a obsluze.....	126
EL	Παράθυρο οροφής Εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης.....	136

Copyright

© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1	Important notes.....	3
2	Explanation of symbols.....	3
3	Related documents.....	3
4	Safety instructions.....	4
5	Scope of delivery.....	4
6	Accessories.....	5
7	Intended use.....	5
8	Installation.....	5
9	Operation.....	8
10	Cleaning and maintenance.....	10
11	Troubleshooting.....	11
12	Disposal.....	11
13	Warranty.....	11

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



WARNING!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Related documents

Find the illustrations for the corresponding version on the following leaflets:



Handle version: "Midi Heki FL (Lever)" leaflet:
qr.dometic.com/bfmlUf



Crank version: "Midi Heki FL (Crank)" leaflet:
qr.dometic.com/bfmlVC



Electric version: "Midi Heki FL (Electric)" leaflet:
qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Safety instructions



WARNING! Health hazard

Do **not** exceed the maximum allowable driving speed of 160 km/h, as this can damage the roof light. Parts that come loose may injure people in the vicinity.



CAUTION! Health hazard

- > Before starting a journey, check that the roof light is properly closed and locked.
- > Before starting a journey, check the roof light for damage (such as tension cracks in the acrylic glass).
- > Do **not** open the roof light while driving.



NOTICE! Damage hazard

- > Seek out a authorized workshop immediately if errors or malfunctions occur.
- > Do **not** tread on the glass dome.
- > Do **not** open the roof light during strong wind or rain.
- > Close the roof light if it rains or snows.
- > Do **not** leave the vehicle with the roof light open.
- > Keep the roof light free of snow and ice.



NOTE Noise could occur depending on the vehicle design or installation position. In case of excessive noise, a spoiler (accessory) can be used.

5 Scope of delivery

No. in Fig. 1 on page 1	Description	Quantity
1	Outer frame with glass dome	1
2	Inner frame	1
3	Fastening screw $\varnothing$ 4 mm	11
	Fastening screw $\varnothing$ 3.5 mm	22

No. in Fig. 1 on page 1	Description	Quantity
4	Mounting supports	11
–	Emergency crank set (electric version only)	1

6 Accessories

Description	Ref. no.
Spoiler, 800 mm	9104100236

Mounting set

Roof thickness W (Fig. 4 on page 1)	Ref. no.
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (included in the scope of delivery)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Intended use

The roof light is intended for installation in motor homes and caravans to allow daylight into the living space and enable natural airflow and ventilation.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

8 Installation



The mechanical installation must be executed by a qualified person who is familiar with the construction and operation of the equipment and the hazards involved.

If you do not have enough technical knowledge for installing the components in vehicles, you should have a specialist install the roof window in your vehicle.

Electric version only:



The electrical power supply must be connected by a qualified electrician who has demonstrated skill and knowledge related to the construction and operation of electrical equipment and installations and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

To ensure safety and compliance, it is recommended that the electrical installation complies with local wiring regulations such as AS/NZS 3000 & AS/NZS 3001.2 for Australia and New Zealand.

8.1 Before Installation

- > Check the roof thickness of your vehicle. Consult the vehicle manufacturer in case of questions.
- > Check whether the roof hole needs reinforcing (see chapter Using reinforcing rails on page 6).
- > When choosing the installation location, observe the following:
 - Ensure not to damage adjoining components (roof rack or attachment and reinforcing parts), cables and cabinets in the vehicle interior when sawing a hole.
 - Ensure that there is enough space for installing the inner and outer frames.
 - Only fit the roof light on flat and parallel interior and exterior roof areas with a maximum inclination of 15 ° to the horizontal.
 - You may use an existing roof hole provided the roof light fits into it.

Electric version only:

- > Ensure that a power supply cable is available in the vehicle for the device's electrical actuation.
- > Ensure that the power supply cable is fused with 10 A (slow-blow).

8.2 Cutting out the hole

- > Follow the instructions shown in Fig. **2** on page 1.

8.3 Using reinforcing rails

1. Remove the foam according to the width of the reinforcing rails (not in scope of delivery) (Fig. **3** on page 1, **A**).
2. Fit the reinforcing rails (Fig. **3** on page 1, **B**).



NOTE If you are using wooden rails as reinforcement observe the additional instructions when installing the roof light (chapter Mounting the roof light on page 6, step 9 on page 7).

8.4 Mounting the roof light



WARNING! Risk of injury

Electric version only: Before commencing disconnect the vehicle power supply and ensure that it cannot be restarted.



NOTICE! Damage hazard

Electric version only: Ensure that no cables are damaged during installation.



NOTE

The roof light is suitable for roof thicknesses from 25 ... 60 mm.

The scope of delivery includes a mounting set for roof thicknesses of 30 ... 34 mm. For roof thicknesses of 25 ... 30 mm or 35 ... 60 mm, suitable mounting sets are available as accessories (see chapter Accessories on page 5).

1. Measure the roof thickness W (Fig. **4** on page 1) and choose a suitable mounting set.
2. **Electric version only:** Lay the power supply line in the middle on the long side, where the hinges should go.
3. Check that the roof light has sufficient space around it (approx. 1 ... 2 mm) in the wall section (Fig. **5** on page 1).
4. Clean the roof opening in the mounting area (Fig. **6** on page 1).

5. Seal the mounting frame with a flexible non-hardening sealing compound (e.g., Sikalastomer-710) (Fig. **7** on page 1).



NOTICE! Damage hazard

Observe the sealant manufacturer's instructions.

6. Place the outer frame in the middle of the roof opening (Fig. **8** on page 1).



NOTE

- Check the direction of travel when installing.

The roof light can be fitted sideways (hinge-side at front in direction of travel) or lengthwise (hinge-side on left or right in direction of travel).

- **Electric version:** Pay attention to the power supply lines.

7. Press the outer frame lightly into the roof so that the sealant spreads out.
8. Place the mounting supports on the inside of the vehicle all the way into the recess of the outer frame (Fig. **9** on page 1).
9. When using wooden rails as reinforcement (see chapter Using reinforcing rails on page 6):
- a) Pre-drill two 2.2 mm holes for each mounting support in the roof construction (Fig. **9** on page 1, **A**).



NOTICE! Damage hazard

Do not drill through the roof construction.

- b) Fix the mounting supports on the roof with the $\varnothing$ 3.5 mm screws (Fig. **9** on page 1, **B**).
 - c) Fix the mounting supports with the $\varnothing$ 4 mm fixing screws (Fig. **9** on page 1, **C**). To do this use the large holes in the mounting supports.
 - d) Tighten the screws and re-tight them 10 min after installation.
10. **Electric version only:** Electrically connect the roof light ("Midi Heki FL (Electric)" leaflet, Fig. **10** on page 1).
- a) Plug the connector (**1**) of the switch cable into the socket (**2**) of the motor.
 - b) Connect the 12 V power supply line from the vehicle to the motor's 12 V line (**3**).



NOTICE! Damage hazard

- > Ensure that the polarity is correct:

- Red wire: Positive terminal
- Black wire: Negative terminal

- > Ensure that the power supply line from the vehicle is inserted in the inner frame opening and does not get stuck.

- c) Connect the ground cable of the vehicle to the ground cable of the engine (**4**).
11. Press the inner frame into the groove on the mounting supports.
- **Lever version:** "Midi Heki FL (Lever)" leaflet, Fig. **10** on page 1, **1**
 - **Crank version:** "Midi Heki FL (Crank)" leaflet, Fig. **10** on page 1, **1**
 - **Electric version:** "Midi Heki FL (Electric)" leaflet, Fig. **11** on page 2, **1**
12. Fix the inner frame with additional screws for extra reinforcement (optional):
- **Lever version:** "Midi Heki FL (Lever)" leaflet, Fig. **11** on page 2, **1**
 - **Crank version:** "Midi Heki FL (Crank)" leaflet, Fig. **11** on page 2, **1**
 - **Electric version:** "Midi Heki FL (Electric)" leaflet, Fig. **12** on page 2, **1**
- a) Disassemble the ventilation grilles.

- b) Pre-drill the fastening holes.
- c) Tighten 2 screws on the short sides and/or 4 screws on the long sides.



NOTE The necessary screws are not included in the scope of delivery.

- d) Clip on the ventilation grilles.



NOTE Ensure that the ventilation grilles click in.

13. Remove the protective film from both sides of the acrylic glass.



NOTE If the protective film is exposed to sunlight for too long, it cannot be taken off without leaving a residue.

14. Check the functions of the window:

- a) Open the roof light.
 - **Lever version:** see chapter Opening the roof light on page 8
 - **Crank version:** see chapter Opening the roof light on page 9
 - **Electric version:** see chapter Opening the roof light on page 9
- b) Adjust the insect and the black roller blind.

15. If necessary, enter the new vehicle height and weight in the vehicle documents.

9 Operation

9.1 Using the lever version



NOTE The figure numbering refers to the leaflet for the **lever version** ("Midi Heki FL (Lever)" leaflet).

Opening the roof light

Fig. 13 on page 2

- > Press the release button (2) and open the roof hood with the handle (1) at the same time.
 - a) Slide the handle into **position I** to open the roof light **completely**.
 - b) Slide the handle into **position II** to open the roof light to the **intermediate position**.
 - c) Slide the handle into **position III** to open the roof light to the **continuous ventilation position**. Ensure that it clicks into the locking position at the back.

Closing the roof light

Fig. 13 on page 2

1. Slide the handle (1) into **position IV**.
2. Guide the handle with slight pressure to the left and right via the catches (4) so that the roof hood is locked and the handle is on the release button (2).

Locking the roof light

Fig. 13 on page 2

- > Push the lock (4) left and then down and to the right to lock the roof light in intermediate position or continuous ventilation.

9.2 Using the crank version



NOTE The figure numbering refers to the leaflet for the **crank version** ("Midi Heki FL (Crank)" leaflet).

Opening the roof light

Fig. **12** on page 2

- > Turn the hand crank clockwise to open the roof light.



NOTE Turn the hand crank until you feel its resistance. The opening angle of the roof light is approx. 70°.

Closing the roof light

Fig. **13** on page 2

1. Turn the hand crank anti-clockwise to close the roof light.



NOTE Turn the hand crank until you feel its resistance.

2. Without using force try to push up the glass dome by hand to check whether the roof light is locked properly.

9.3 Using the electric version



NOTE The figure numbering refers to the leaflet for the **electric version** ("Midi Heki FL (Electric)" leaflet).

Opening the roof light

Fig. **13** on page 2

- > Turn the rotary switch (**1**) to the  direction and hold it until the desired position is reached.



NOTE

- The motor switches off when the maximum opening position is reached or when the roof light is completely closed.
- The roof light opens at an angle of approx. 70°.

Closing the roof light

Fig. **13** on page 2

1. Turn the rotary switch (**1**) to the  direction and hold it until the motor switches off.
2. Without using force try to push up the glass dome by hand to check whether the roof light is locked properly.

Closing the roof light manually (emergency operation)

Fig. **16** on page 2

If the roof light cannot be closed using the rotary switch (e.g. in the event of a power failure), the roof light can be closed manually using the emergency crank set (scope of delivery).

1. Disconnect the power supply from the vehicle to the roof light.
2. Pull the inner frame (**1**) off the mounting supports.
3. Insert the emergency crank in the hexagon socket (**2**) to unlock the motor. Turn the crank anti-clockwise.

4. Insert the emergency crank in the hexagon socket **(3)** to close the roof light. Turn the crank clockwise.
5. Without using force try to push up the glass dome by hand to check whether the roof light is locked properly.
6. Insert the emergency crank in the hexagon socket **(2)** to lock the motor. Turn the crank clockwise.
7. Remove the emergency crank.
8. Press the inner frame into the groove on the mounting supports.
9. Reconnect the power supply from the vehicle to the roof light.

9.4 Opening and closing the roller blind



NOTICE! Damage hazard

In strong sunlight, only close the blackout roller blind by a maximum of two thirds to prevent damage caused by heat build-up between the blind and the window.



NOTE The roller blind and the flyscreen can be adjusted separately.

- Lever version: "Midi Heki FL (Lever)" leaflet, Fig. **14** on page 2, **1**
 - Crank version: "Midi Heki FL (Crank)" leaflet, Fig. **13** on page 2, **1**
 - Electric version: "Midi Heki FL (Electric)" leaflet, Fig. **15** on page 2, **1**
- > Hold the recessed handle of each roller blind and pull it into the required position.

10 Cleaning and maintenance



NOTICE! Damage hazard

- > Do not use any sharp or hard objects for cleaning, as these can damage the acrylic glass.
- > Do not use cleaning agents containing alcohol.
- > Only use cleaning agents approved by the manufacturer (documents.dometic.com).



NOTE The roof window clouds over in bright sunshine. It becomes clear again as soon as it cools down.

Description	Ref. no.
Special Polishing Cloth, for acrylic glass	9600000130
Acrylic Glass Cleaner	9620017549

- > Regularly clean the roof window and the roller blind with mild soap and water.
- > Only for models without ventilation: Put talcum powder on the rubber seal.

10.1 Replacing the fuse (electric version only)

1. Disconnect the power supply from the vehicle to the roof light.
2. Pull the inner frame off the mounting supports.



NOTE The cable with the fuse sits in the inner frame.

3. Replace the fuse ("Midi Heki FL (Electric)" leaflet, Fig. **10** on page 1, **5**) (blade fuse 10 A).

4. Press the inner frame into the groove on the mounting supports.
5. Reconnect the power supply from the vehicle to the roof light.

11 Troubleshooting

11.1 All versions

Problem	Possible cause	Suggested remedy
The roof light does not close completely.	Dirt between the glass and the frame	> Clean the window. > Remove any leaves and twigs between the glass and the frame.
The flyscreen or roller blind cannot be moved.	Dirt on the side guides	Clean the side guides.



NOTE If you are unable to rectify the fault, contact an authorized workshop.

11.2 Electric version

Problem	Possible cause	Suggested remedy
The roof light does not open or close.	The vehicle's power supply to the roof light is interrupted.	Check the power supply.
	The fuse is defective .	Replace the fuse (see chapter Replacing the fuse (electric version only) on page 10).
	The rotary switch is defective. The electric motor is defective.	Contact a specialist workshop.



NOTE If you are unable to rectify the fault, contact an authorized workshop.

12 Disposal



Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible. Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

13 Warranty

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

Europe

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

Australia and New Zealand

If the product does not work as it should, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer). The warranty applicable to your product is 2 year(s).

Australia only

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. The benefits provided to you as the consumer by this warranty are in addition to other rights and remedies available to you under the law.

New Zealand only

This warranty policy is subject to the conditions and guarantees which are mandatory as implied by the Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Local support

Please find local support at the following link address: dometic.com/dealer

Deutsch

1	Wichtige Hinweise.....	13
2	Erklärung der Symbole.....	13
3	Zugehörige Dokumente.....	13
4	Sicherheitshinweise.....	14
5	Lieferumfang.....	14
6	Zubehör.....	15
7	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	15
8	Installation.....	15
9	Betrieb.....	18
10	Reinigung und Wartung.....	21
11	Fehlersuche und Fehlerbehebung.....	21
12	Entsorgung.....	22
13	Gewährleistung.....	22

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



WARNUNG!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Zugehörige Dokumente

Die Abbildungen für die entsprechende Version finden Sie auf folgenden Merkblättern:



Ausführung mit Griff:
Merkblatt „Midi Heki FL (Hebel)“:
qr.dometic.com/bfmlUF



Ausführung mit Kurbel:
Merkblatt „Midi Heki FL (Kurbel)“:
qr.dometic.com/bfmlVC



Elektroversion: Merkblatt
„Midi Heki FL (elektrisch)“:
qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gesundheitsgefahr

Überschreiten Sie **nicht** die maximal erlaubte Fahrgeschwindigkeit von 160 km/h, weil dadurch das Dachfenster beschädigt werden kann. Sich lösende Teile können Personen in der Umgebung verletzen.



VORSICHT! Gesundheitsgefahr

- > Kontrollieren Sie vor Fahrtantritt, ob das Dachfenster ordnungsgemäß geschlossen und verriegelt ist.
- > Kontrollieren Sie vor Fahrtantritt das Dachfenster auf Beschädigungen (z. B. Spannungsrisse im Acrylglas).
- > Öffnen Sie das Dachfenster **nicht** während der Fahrt.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Suchen Sie umgehend eine Vertragswerkstatt auf, wenn Fehler oder Störungen auftreten.
- > Betreten Sie die Glaskuppel **nicht**.
- > Öffnen Sie das Dachfenster **nicht** bei starkem Wind oder Regen.
- > Schließen Sie das Dachfenster bei Regen und Schneefall.
- > Verlassen Sie das Fahrzeug **nicht** bei geöffnetem Dachfenster.
- > Dachhaube schnee- und eisfrei halten.



HINWEIS Je nach Fahrzeugausführung oder Installationsposition können Geräusche auftreten. Bei erhöhter Geräuscentwicklung können Sie einen Spoiler verwenden (Zubehör).

5 Lieferumfang

Nr. in Abb. 1 auf Seite 1	Beschreibung	Anzahl
1	Außenrahmen mit Glaskuppel	1
2	Innenrahmen	1
3	Befestigungsschraube $\varnothing$ 4 mm	11

Nr. in Abb. 1 auf Seite 1	Beschreibung	Anzahl
	Befestigungsschraube $\varnothing$ 3,5 mm	22
4	Montageböcke	11
–	Notkurbelset (nur Elektroversion)	1

6 Zubehör

Beschreibung	Art.-Nr.
Spoiler, 800 mm	9104100236

Montageset

Dachstärke W (Abb. 4 auf Seite 1)	Art.-Nr.
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (im Lieferumfang enthalten)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Dachfenster ist für die Installation in Wohnmobilen und Wohnwagen vorgesehen, um Tageslicht in den Wohnraum zu bringen und eine natürliche Luftzirkulation und Belüftung zu ermöglichen.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

8 Installation



Die mechanische Installation muss durch eine qualifizierte Person durchgeführt werden, die mit dem Aufbau und der Bedienung der Anlage und den damit verbundenen Gefahren vertraut ist.

Wenn Sie nicht über ausreichende technische Kenntnisse zum Einbauen der Komponenten in Fahrzeuge verfügen, sollten Sie sich das Dachfenster von einem Fachmann ins Fahrzeug einbauen lassen.

Nur Elektroversion:



Der Anschluss an die Stromversorgung muss von einer qualifizierten Elektrofachkraft ausgeführt werden, die nachweislich über Fähigkeiten und Kenntnisse in Bezug auf den Aufbau und den Betrieb von Elektrogeräten und -anlagen verfügt und ein Sicherheitstraining zum Erkennen und Vermeiden der diesbezüglichen Gefahren absolviert hat.

Um die Sicherheit und Einhaltung der Bestimmungen zu gewährleisten, wird empfohlen, dass die elektrische Installation den örtlichen Verkabelungsvorschriften für Australien und Neuseeland entspricht, wie z. B. AS/NZS 3000 und AS/NZS 3001.2.

8.1 Vor der Installation

- > Prüfen Sie die Dachstärke Ihres Fahrzeugs. Bei Fragen wenden Sie sich an den Fahrzeughersteller.
- > Prüfen Sie, ob die Dachöffnung verstärkt werden muss (siehe Kapitel Verstärkungsleisten verwenden auf Seite 16).
- > Beachten Sie bei der Wahl des Einbauortes:
 - Achten Sie darauf, angrenzende Bauteile (Dachträger oder Befestigungs- und Verstärkungsteile), Leitungen und Einbauschränke im Fahrzeuginnenraum beim Sägen eines Ausschnitts nicht zu beschädigen.
 - Stellen Sie sicher, dass genügend Platz für die Installation des Innen- und Außenrahmens vorhanden ist.
 - Montieren Sie das Dachfenster nur an planen und parallelen Innen- und Außendachflächen mit einer maximalen Schrägstellung von 15 ° gegenüber der Horizontalen.
 - Sie können einen vorhandenen Dachausschnitt verwenden, wenn das Dachfenster hinein passt.

Nur Elektroversion:

- > Stellen Sie sicher, dass ein Stromversorgungskabel im Fahrzeug zur elektrischen Betätigung des Geräts vorhanden ist.
- > Stellen Sie sicher, dass das Stromversorgungskabel mit 10 A (träge) abgesichert ist.

8.2 Ausschnitt anfertigen

- > Befolgen Sie die Anweisungen in Abb. **2** auf Seite 1.

8.3 Verstärkungsleisten verwenden

1. Entfernen Sie die Ausschäumung entsprechend der Breite der Verstärkungsleisten (nicht im Lieferumfang) (Abb. **3** auf Seite 1, **A**).
2. Passen Sie die Verstärkungsleisten ein (Abb. **3** auf Seite 1, **B**).



HINWEIS Wenn Sie Holzschienen als Verstärkung verwenden, beachten Sie die zusätzlichen Anweisungen bei der Installation des Dachfensters (Kapitel Dachfenster montieren auf Seite 16, Schritt 9 auf Seite 17).

8.4 Dachfenster montieren



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Nur Elektroversion: Bevor Sie beginnen, trennen Sie die Stromversorgung des Fahrzeugs und stellen Sie sicher, dass es nicht wieder gestartet werden kann.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Nur Elektroversion: Stellen Sie sicher, dass bei der Installation keine Kabel beschädigt werden.



HINWEIS

Das Dachfenster ist für Dachstärken ab 25 ... 60 mm geeignet.

Im Lieferumfang ist ein Montageset für Dachstärken von 30 ... 34 mm enthalten. Für Dachstärken von 25 ... 30 mm oder 35 ... 60 mm sind geeignete Montagesets als Zubehör erhältlich (siehe Kapitel Zubehör auf Seite 15).

1. Messen Sie die Dachstärke W (Abb. **4** auf Seite 1) und wählen Sie ein geeignetes Montageset.
2. **Nur Elektroversion:** Verlegen Sie die Zuleitung mittig auf der Längsseite, an der sich die Scharniere befinden sollen.
3. Prüfen Sie, ob das Dachfenster rundum genügend Abstand (ca. 1 ... 2 mm) zum Dachausschnitt (Abb. **5** auf Seite 1) hat.
4. Reinigen Sie den Dachausschnitt im Montagebereich (Abb. **6** auf Seite 1).
5. Dichten Sie den Befestigungsrahmen mit einem plastischen, nicht aushärtenden Butyldichtstoff (z. B. SikaLastomer-710) ab (Abb. **7** auf Seite 1).



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Beachten Sie die Hinweise des Dichtmittel-Herstellers.

6. Setzen Sie den Außenrahmen mittig in den Dachausschnitt ein (Abb. **8** auf Seite 1).



HINWEIS

- Beachten Sie bei der Montage die Fahrtrichtung.

Das Dachfenster kann seitlich (Scharnierseite vorn in Fahrtrichtung) oder längs (Scharnierseite links oder rechts in Fahrtrichtung) montiert werden.

- **Elektroversion:** Achten Sie auf die Zuleitungen.

7. Drücken Sie den Außenrahmen leicht in das Dach, damit sich das Dichtmittel verteilt.
8. Setzen Sie die Montageböcke auf der Innenseite des Fahrzeuges bis zum Anschlag in die Aussparungen des Außenrahmens (Abb. **9** auf Seite 1).
9. Bei Verwendung von Holzschienen als Verstärkung (siehe Kapitel Verstärkungsleisten verwenden auf Seite 16):
 - a) Bohren Sie je Montagebock zweimal mit einem Bohrer 2,2 mm im Dachaufbau vor (Abb. **9** auf Seite 1, **A**).



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Bohren Sie nicht durch den Dachaufbau durch.

- b) Befestigen Sie die Montageböcke mit den $\varnothing$ 3,5 mm Schrauben (Abb. **9** auf Seite 1, **B**) am Dach.
- c) Befestigen Sie die Montageböcke mit den $\varnothing$ 4 mm Befestigungsschrauben (Abb. **9** auf Seite 1, **C**). Verwenden Sie hierzu die großen Lochdurchmesser in den Montageböcken.
- d) Ziehen Sie die Schrauben fest und ziehen Sie sie ca. 10 min nach der Installation nach.
10. **Nur Elektroversion:** Schließen Sie das Dachfenster an die Stromversorgung an (Merkblatt „Midi Heki FL (elektrisch)“, Abb. **10** auf Seite 1).
 - a) Stecken Sie den Steckverbinder (**1**) des Schalterkabels in die Buchse (**2**) des Motors.
 - b) Schließen Sie die 12 V -Zuleitung vom Fahrzeug an die 12 V -Leitung des Motors an (**3**).



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Stellen Sie sicher, dass die Polarität korrekt ist:
 - Rote Ader: Pluspol

- Schwarze Ader: Minuspol
 - Achten Sie darauf, dass die Zuleitung vom Fahrzeug in die Öffnung des Innenrahmens eingeführt und nicht eingeklemmt wird.
- c) Schließen Sie das Massekabel des Fahrzeugs an das Massekabel des Motors an (4).
11. Drücken Sie den Innenrahmen in die Nut an den Montageböcken.
- **Ausführung mit Hebel:** Merkblatt „Midi Heki FL (Hebel)“, Abb. 10 auf Seite 1, 1
 - **Ausführung mit Kurbel:** Merkblatt „Midi Heki FL (Kurbel)“, Abb. 10 auf Seite 1, 1
 - **Elektroversion:** Merkblatt „Midi Heki FL (elektrisch)“, Abb. 11 auf Seite 2, 1
12. Befestigen Sie den Innenrahmen mit zusätzlichen Schrauben für zusätzliche Verstärkung (optional):
- **Ausführung mit Hebel:** Merkblatt „Midi Heki FL (Hebel)“, Abb. 11 auf Seite 2, 1
 - **Ausführung mit Kurbel:** Merkblatt „Midi Heki FL (Kurbel)“, Abb. 11 auf Seite 2, 1
 - **Elektroversion:** Merkblatt „Midi Heki FL (elektrisch)“, Abb. 12 auf Seite 2, 1
- a) Bauen Sie die Lüftungsgitter aus.
- b) Bohren Sie die Befestigungslöcher vor.
- c) Ziehen Sie die zwei Schrauben auf den kurzen Seiten und/oder die vier Schrauben auf den langen Seiten fest.
-  **HINWEIS** Die benötigten Schrauben sind nicht im Lieferumfang enthalten.
- d) Bringen Sie die Lüftungsgitter an.
-  **HINWEIS** Achten Sie darauf, dass die Lüftungsgitter einrasten.
13. Ziehen Sie die PE-Schutzfolie innen und außen vom Acrylglas ab.
-  **HINWEIS** Falls die PE-Schutzfolie zu lange dem Sonnenlicht ausgesetzt war, kann sie nicht mehr rückstandsfrei abgelöst werden.
14. Prüfen Sie die Funktion des Fensters:
- a) Öffnen Sie das Dachfenster.
- **Ausführung mit Hebel:** siehe Kapitel Dachfenster öffnen auf Seite 19
 - **Ausführung mit Kurbel:** siehe Kapitel Dachfenster öffnen auf Seite 19
 - **Elektroversion:** siehe Kapitel Dachfenster öffnen auf Seite 20
- b) Verschieben Sie das Insekten- und das Verdunklungsrollo.
15. Lassen Sie die geänderte Fahrzeughöhe und das geänderte Gewicht in die Fahrzeugpapiere eintragen, falls erforderlich.

9 Betrieb

9.1 Ausführung mit Hebel verwenden

-  **HINWEIS** Die Nummerierung der Abbildungen bezieht sich auf das Merkblatt für die **Ausführung mit Hebel** (Merkblatt „Midi Heki FL (Hebel)“).

Dachfenster öffnen

Abb. 13 auf Seite 2

- > Drücken Sie den Entriegelungsknopf (2) und öffnen Sie gleichzeitig die Dachhaube mit dem Griff (1).
 - a) Schieben Sie den Griff in **Position I**, um das Dachfenster **vollständig** zu öffnen.
 - b) Schieben Sie den Griff in **Position II**, um das Dachfenster in der **Zwischenstellung** zu öffnen.
 - c) Schieben Sie den Griff in **Position III**, um das Dachfenster in der **Dauerbelüftungsstellung** zu öffnen.
- Achten Sie darauf, dass er hinter der Arretierung einrastet.

Dachfenster schließen

Abb. 13 auf Seite 2

1. Schieben Sie den Griff (1) in die **Position IV**.
2. Führen Sie den Griff mit leichtem Druck links und rechts über die Fanghaken (4), sodass die Dachhaube verriegelt wird und der Griff auf dem Entriegelungsknopf (2) aufliegt.

Dachfenster verriegeln

Abb. 13 auf Seite 2

- > Drücken Sie die Verriegelung (4) nach links und dann nach unten und nach rechts, um das Dachfenster in der Zwischenstellung oder der Dauerbelüftung zu verriegeln.

9.2 Ausführung mit Kurbel verwenden



HINWEIS Die Nummerierung der Abbildungen bezieht sich auf das Merkblatt für die **Ausführung mit Kurbel** (Merkblatt „Midi Heki FL (Kurbel)“).

Dachfenster öffnen

Abb. 12 auf Seite 2

- > Drehen Sie die Handkurbel im Uhrzeigersinn, um das Dachfenster zu öffnen.



HINWEIS Drehen Sie die Handkurbel nur soweit, bis ein Widerstand spürbar ist. Der Öffnungswinkel des Dachfensters beträgt ca. 70 °.

Dachfenster schließen

Abb. 13 auf Seite 2

1. Drehen Sie die Handkurbel gegen den Uhrzeigersinn, um das Dachfenster zu schließen.



HINWEIS Drehen Sie die Handkurbel nur soweit, bis ein Widerstand spürbar ist.

2. Versuchen Sie ohne Kraftaufwand, die Glaskuppel per Hand nach oben zu drücken, um zu prüfen, ob das Dachfenster richtig verriegelt ist.

9.3 Elektroversion benutzen



HINWEIS Die Nummerierung der Abbildungen bezieht sich auf das Merkblatt für die **Elektroversion** (Merkblatt „Midi Heki FL (elektrisch)“).

Dachfenster öffnen

Abb. **13** auf Seite 2

- > Drehen Sie den Drehschalter **(1)** in die Richtung  und halten Sie ihn gedrückt, bis die gewünschte Position erreicht ist.



HINWEIS

- Der Motor schaltet sich ab, wenn die maximale Öffnungsstellung erreicht ist oder wenn das Dachfenster vollständig geschlossen ist.
- Das Dachfenster öffnet sich bis zu einem Winkel von ca. 70 °.

Dachfenster schließen

Abb. **13** auf Seite 2

1. Drehen Sie den Drehschalter **(1)** in Richtung $\Leftarrow$ und halten Sie ihn gedrückt, bis sich der Motor abschaltet.
2. Versuchen Sie ohne Kraftaufwand, die Glaskuppel per Hand nach oben zu drücken, um zu prüfen, ob das Dachfenster richtig verriegelt ist.

Dachfenster manuell schließen (Notbedienung)

Abb. **16** auf Seite 2

Kann das Dachfenster nicht mit dem Drehschalter geschlossen werden (z. B. bei Stromausfall), kann das Dachfenster manuell mit dem Notkurbelset (im Lieferumfang enthalten) geschlossen werden.

1. Unterbrechen Sie die Stromzufuhr vom Fahrzeug zum Dachfenster.
2. Ziehen Sie den Innenrahmen **(1)** von den Montageböcken ab.
3. Setzen Sie die Notkurbel in die Innensechskantöffnung **(2)** ein, um den Motor zu entriegeln. Drehen Sie die Kurbel gegen den Uhrzeigersinn.
4. Setzen Sie die Notkurbel in die Innensechskantöffnung **(3)** ein, um das Dachfenster zu schließen. Drehen Sie die Kurbel im Uhrzeigersinn.
5. Versuchen Sie ohne Kraftaufwand, die Glaskuppel per Hand nach oben zu drücken, um zu prüfen, ob das Dachfenster richtig verriegelt ist.
6. Setzen Sie die Notkurbel in die Innensechskantöffnung **(2)** ein, um den Motor zu verriegeln. Drehen Sie die Kurbel im Uhrzeigersinn.
7. Entfernen Sie die Notkurbel.
8. Drücken Sie den Innenrahmen in die Nut an den Montageböcken.
9. Schließen Sie die Stromzufuhr vom Fahrzeug wieder an das Dachfenster an.

9.4 Rollo öffnen und schließen



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Schließen Sie das Verdunklungsrollo bei starker Sonneneinstrahlung höchstens um zwei Drittel, um Schäden durch Wärmeentwicklung zwischen Jalousie und Fenster zu vermeiden.



HINWEIS Das Rollo und das Insektenschutzrollo können separat verstellt werden.

- Ausführung mit Hebel: Merkblatt „Midi Heki FL (Hebel)“, Abb. **14** auf Seite 2, **1**
 - Ausführung mit Kurbel: Merkblatt „Midi Heki FL (Kurbel)“, Abb. **13** auf Seite 2, **1**
 - Elektroversion: Merkblatt „Midi Heki FL (elektrisch)“, Abb. **15** auf Seite 2, **1**
- > Greifen Sie in die Griffmulde des jeweiligen Rollos, und ziehen Sie es in die gewünschte Stellung.

10 Reinigung und Wartung



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Verwenden Sie keine scharfen oder harten Mittel zur Reinigung, da dies zu einer Beschädigung des Acrylglases führen kann.
- > Verwenden Sie keine alkoholhaltigen Reinigungsmittel.
- > Verwenden Sie nur vom Hersteller (documents.dometic.com) zugelassene Reinigungsmittel.



HINWEIS Bei starker Sonneneinstrahlung trübt sich das Dachfenster. Sie wird -wieder klar, sobald sie sich abkühlt.

Beschreibung	Art.-Nr.
Spezial-Poliertuch, für Acrylglas	9600000130
Acrylglas-Reiniger	9620017549

- > Reinigen Sie das Dachfenster und das Rollo regelmäßig mit milder Seifenlauge und Wasser.
- > Nur bei Modellen ohne Lüftung: Pflegen Sie die Gummidichtungen mit Talkum.

10.1 Sicherung austauschen (nur Elektroversion)

1. Unterbrechen Sie die Stromzufuhr vom Fahrzeug zum Dachfenster.
2. Ziehen Sie den Innenrahmen von den Montageböcken ab.



HINWEIS Das Kabel mit der Sicherung sitzt im Innenrahmen.

3. Tauschen Sie die Sicherung (Merkblatt „Midi Heki FL (elektrisch)“, Abb. **10** auf Seite 1, **5**) (Flachstecksicherung 10 A) aus.
4. Drücken Sie den Innenrahmen in die Nut an den Montageböcken.
5. Schließen Sie die Stromzufuhr vom Fahrzeug wieder an das Dachfenster an.

11 Fehlersuche und Fehlerbehebung

11.1 Alle Versionen

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Dachfenster lässt sich nicht komplett verschließen.	Schmutz zwischen Glas und Rahmen	> Reinigen Sie das Fenster. > Befreien Sie die Fläche zwischen Glas und Rahmen von Laub und Ästen.
Die Insektenschutzjalousie oder das Rollo lässt sich nicht verschieben.	Verschmutzungen an den Seitenführungen	Reinigen Sie die Seitenführungen.



HINWEIS Wenn Sie den Fehler nicht beheben können, wenden Sie sich an eine Vertragswerkstatt.

11.2 Elektroversion

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Dachfenster öffnet oder schließt nicht.	Die Stromzufuhr vom Fahrzeug zum Dachfenster ist unterbrochen.	Prüfen Sie die Stromzufuhr.
	Die Sicherung ist defekt.	Tauschen Sie die Sicherung aus (siehe Kapitel Sicherung austauschen (nur Elektroversion) auf Seite 21).
	Der Drehschalter ist defekt. Der Elektromotor ist defekt.	Wenden Sie sich an eine autorisierte Fachwerkstatt.



HINWEIS Wenn Sie den Fehler nicht beheben können, wenden Sie sich an eine Vertragswerkstatt.

12 Entsorgung



Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Wenden Sie sich an einen örtlichen Wertstoffhof oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können. Europa: Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.



HINWEIS Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Wenden Sie sich an einen örtlichen Wertstoffhof oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden nationalen und lokalen Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

13 Gewährleistung

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

Europa

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Australien und Neuseeland

Sollte das Produkt nicht ordnungsgemäß funktionieren, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer). Die für Ihr Produkt geltende Gewährleistung beträgt 2 Jahr(e).

Nur Australien

Unsere Waren unterliegen Garantieansprüchen, die nach dem australischen Verbraucherschutzgesetz („Australian Consumer Law“) nicht ausgeschlossen werden können. Sie haben Anspruch auf Ersatz oder Rückerstattung bei einem schwerwiegenden Defekt und auf Entschädigung für alle anderen vernünftigerweise vorhersehbaren Verluste oder Schäden. Sie haben außerdem Anspruch auf Reparatur oder Ersatz der Waren, wenn die Waren nicht von akzeptabler Qualität sind und der Defekt keinen schwerwiegenden Defekt darstellt. Die durch diese Gewährleistung bestehenden Vorteile gelten zusätzlich zu anderen Rechten und Rechtsmitteln, die Ihnen nach dem Gesetz zur Verfügung stehen.

Nur Neuseeland

Diese Gewährleistungsrichtlinie unterliegt den Bedingungen und Garantien, die gemäß dem Consumer Guarantees Act 1993(NZ) zwingend vorgeschrieben sind.

Kundendienst in Ihrer Nähe

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie unter: dometic.com/dealer

Français

1	Remarques importantes.....	24
2	Signification des symboles.....	24
3	Documents associés.....	24
4	Consignes de sécurité.....	25
5	Contenu de la livraison.....	25
6	Accessoires.....	26
7	Usage conforme.....	26
8	Installation.....	26
9	Utilisation.....	29
10	Nettoyage et entretien.....	32
11	Dépannage.....	32
12	Mise au rebut.....	33
13	Garantie.....	33

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signalement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



AVERTISSEMENT !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Documents associés

Les illustrations de chaque version sont disponibles dans les dépliants suivants :



Version à poignée : dépliant
« Midi Heki FL (poignée) » :
qr.dometic.com/bfmlUf



Version à manivelle : dépliant
« Midi Heki FL (manivelle) » :
qr.dometic.com/bfmlVC



Version électrique : dépliant
« Midi Heki FL (électrique) » :
qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

Ne dépassez **pas** la vitesse de conduite maximale autorisée de 160 km/h, car cela pourrait endommager le dôme de toit. Le détachement de pièces peut blesser des personnes se tenant dans les environs.



ATTENTION ! Risque pour la santé

- > Avant le départ, vérifiez que le dôme de toit est correctement fermé et verrouillé.
- > Avant le départ, vérifiez que le dôme de toit ne présente aucun dommage (ex. : des fissures dues aux tensions dans le plexiglas).
- > N'ouvrez **pas** le dôme de toit pendant le trajet.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Contactez immédiatement un atelier agréé si des erreurs ou des dysfonctionnements surviennent.
- > Ne marchez **pas** sur le dôme.
- > N'ouvrez **pas** le dôme de toit en cas de fort vent ou de forte pluie.
- > Fermez le dôme de toit en cas de pluie et de neige.
- > Ne quittez **pas** le véhicule en laissant le dôme de toit ouvert.
- > Évitez l'accumulation de neige et de glace sur le dôme.



REMARQUE Du bruit peut se produire selon la conception du véhicule ou la position d'installation. En cas d'émission de bruits importante, vous pouvez utiliser un déflecteur (Accessoires).

5 Contenu de la livraison

N° sur la fig. 1 à la page 1	Description	Quantité
1	Cadre extérieur avec dôme en verre	1
2	Cadre intérieur	1
3	Vis de fixation $\varnothing$ 4 mm	11

N° sur la fig. 1 à la page 1	Description	Quantité
	Vis de fixation ø 3,5 mm	22
4	Supports de montage	11
–	Jeu de manivelle de secours (version électrique uniquement)	1

6 Accessoires

Description	N° d'article
Défecteur, 800 mm	9104100236

Kit de montage

Épaisseur du toit I (fig. 4 à la page 1)	N° d'article
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (inclus dans la livraison)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Usage conforme

Le dôme de toit est destiné à être installé dans les camping-cars et les caravanes, pour laisser entrer la lumière du jour dans l'espace de vie et permettre la circulation naturelle de l'air et la ventilation.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

8 Installation



L'installation mécanique doit être exécutée par du personnel qualifié connaissant la structure et le fonctionnement de l'équipement, ainsi que les risques encourus.

Si vos connaissances techniques en matière de montage d'éléments dans un véhicule sont insuffisantes, nous vous recommandons de faire monter la fenêtre de toit par un spécialiste.

Version électrique uniquement :



L'alimentation électrique doit être raccordée par un électricien agréé disposant des compétences et des connaissances requises en matière de structure et de fonctionnement d'équipements et d'installations électriques et ayant suivi une formation de sécurité afin d'identifier et d'éviter les risques associés.

Pour garantir la sécurité et la conformité, il est recommandé que l'installation électrique soit conforme aux réglementations locales en matière de câblage telles que AS/NZS 3000 et AS/NZS 3001.2 pour l'Australie et la Nouvelle-Zélande.

8.1 Avant le montage

- > Vérifiez l'épaisseur de toit de votre véhicule. En cas de questions, veuillez vous adresser au constructeur de votre véhicule.
- > Vérifiez si l'ouverture du toit doit être renforcée (voir le chapitre Utilisation de barres de renforcement à la page 27).
- > Pour le choix de l'emplacement de montage, tenez compte des remarques suivantes :
 - Assurez-vous de ne pas endommager les éléments adjacents (galerie de toit ou pièces de fixation et de renfort), les câbles et les meubles de l'habitacle du véhicule lors de la découpe.
 - Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace pour le montage des cadres intérieur et extérieur.
 - Montez le dôme de toit uniquement sur des surfaces de toit planes et parallèles, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur, avec une pente maximale de 15 ° par rapport à l'horizontale.
 - Vous pouvez utiliser une découpe de toit existante, si l'ouverture convient pour le dôme de toit.

Version électrique uniquement :

- > Assurez-vous qu'un câble d'alimentation électrique est disponible dans le véhicule pour le fonctionnement électrique de l'appareil.
- > Assurez-vous que le câble d'alimentation électrique est protégé par un fusible de 10 A (temporisé).

8.2 Découpe de l'ouverture

- > Suivez les instructions indiquées dans fig. **2** à la page 1.

8.3 Utilisation de barres de renforcement

1. Retirez la mousse en fonction de la largeur des barres de renforcement (non comprises dans la livraison) (fig. **3** à la page 1, **A**).
2. Montez les barres de renforcement (fig. **3** à la page 1, **B**).



REMARQUE Si vous utilisez des rails en bois comme renfort, respectez les instructions supplémentaires lors du montage du dôme de toit (chapitre Installation du dôme de toit à la page 27, étape 9 à la page 28).

8.4 Installation du dôme de toit



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

Version électrique uniquement : Avant de commencer, débranchez l'alimentation électrique du véhicule et assurez-vous qu'elle ne peut pas être redémarrée.



AVIS ! Risque d'endommagement

Version électrique uniquement : Assurez-vous de n'endommager aucun câble pendant le montage.



REMARQUE

Le dôme de toit convient aux épaisseurs de toit de 25 ... 60 mm.

La livraison comprend un kit de montage pour les épaisseurs de toit de 30 ... 34 mm. Pour les épaisseurs de toit de 25 ... 30 mm ou 35 ... 60 mm, des jeux de montage adaptés sont disponibles en tant qu'accessoires (voir le chapitre Accessoires à la page 26).

1. Mesurez l'épaisseur du toit l (fig. **4** à la page 1) et sélectionnez un jeu de montage adapté.
2. **Versión eléctrica únicamente :** Posez le câble d'alimentation au milieu du grand côté sur lequel doivent se trouver les charnières.
3. Vérifiez qu'il y a suffisamment d'espace (environ 1 ... 2 mm) entre le dôme de toit et la découpe de la paroi sur tout le périmètre (fig. **5** à la page 1).
4. Nettoyez la découpe du toit dans la zone de montage (fig. **6** à la page 1).
5. Appliquez un produit d'étanchéité flexible non durcissant (p. ex. Sikalastomer-710) sur le cadre de fixation (fig. **7** à la page 1).



AVIS ! Risque d'endommagement

Veuillez tenir compte des recommandations du fabricant du produit d'étanchéité.

6. Placez le cadre extérieur au milieu de la découpe du toit (fig. **8** à la page 1).



REMARQUE

- Lors du montage, veuillez tenir compte du sens de la marche.

Le dôme de toit peut être monté latéralement (côté charnière à l'avant dans le sens de la marche) ou dans le sens de la longueur (côté charnière à gauche ou à droite dans le sens de la marche).

- **Versión eléctrica :** Faites attention aux câbles d'alimentation.

7. Pressez légèrement le cadre extérieur dans le toit pour que le produit d'étanchéité se répartisse.
8. Placez les supports de montage à l'intérieur du véhicule jusqu'à la butée dans le logement du cadre extérieur (fig. **9** à la page 1).
9. Lors de l'utilisation de rails de renfort en bois (voir le chapitre Utilisation de barres de renforcement à la page 27) :
 - a) Prépercez deux trous de 2,2 mm par support de montage dans la structure du toit (fig. **9** à la page 1, **A**).



AVIS ! Risque d'endommagement

Ne percez pas de trous dans le toit.

- b) Fixez les supports de montage au toit avec les vis de $\varnothing$ 3,5 mm (fig. **9** à la page 1, **B**).
 - c) Fixez les supports de montage avec les vis de fixation de $\varnothing$ 4 mm (fig. **9** à la page 1, **C**). Pour ce faire, utilisez les trous à gros diamètres des supports de montage.
 - d) Serrez les vis, puis resserrez-les environ 10 min après le montage.
10. **Versión eléctrica únicamente :** Branchez le dôme de toit (dépliant « Midi Heki FL (électrique) », fig. **10** à la page 1).
 - a) Branchez le connecteur **(1)** du câble de l'interrupteur dans la prise **(2)** du moteur.
 - b) Branchez le câble d'alimentation électrique 12 V du véhicule au câble 12 V du moteur **(3)**.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Assurez-vous que la polarité est correcte :
 - Fil rouge : Pôle positif

- Fil noir : Pôle négatif
 - > Veillez à ce que le câble d'alimentation électrique du véhicule soit inséré dans l'orifice du cadre intérieur sans être coincé.
- c) Branchez le câble de masse du véhicule au câble de masse du moteur (4).
11. Enfoncez le cadre intérieur dans la rainure du support de montage.
- **Version à poignée** : dépliant « Midi Heki FL (poignée) », fig. 10 à la page 1, 1
 - **Version à manivelle** : dépliant « Midi Heki FL (manivelle) », fig. 10 à la page 1, 1
 - **Version électrique** : dépliant « Midi Heki FL (électrique) », fig. 11 à la page 2, 1
12. Fixez le cadre intérieur avec d'autres vis pour un renfort supplémentaire (facultatif) :
- **Version à poignée** : dépliant « Midi Heki FL (poignée) », fig. 11 à la page 2, 1
 - **Version à manivelle** : dépliant « Midi Heki FL (manivelle) », fig. 11 à la page 2, 1
 - **Version électrique** : dépliant « Midi Heki FL (électrique) », fig. 12 à la page 2, 1
- a) Déposez les grilles d'aération.
- b) Prépercez les trous de fixation.
- c) Serrez 2 vis sur les côtés courts et/ou 4 vis sur les côtés longs.



REMARQUE Les vis nécessaires suivantes ne sont pas comprises dans la livraison.

- d) Mettez en place les grilles d'aération.



REMARQUE Assurez-vous que les grilles d'aération s'enclenchent.

13. Retirez le film de protection en PE à l'intérieur et à l'extérieur du verre acrylique.



REMARQUE Si le film protecteur en PE a été exposé trop longtemps à la lumière du soleil, il ne peut plus être détaché sans laisser de traces.

14. Vérifiez le bon fonctionnement du dôme de toit :

- a) Ouvrez le dôme de toit.
- **Version à poignée** : voir le chapitre Ouverture du dôme de toit à la page 29
 - **Version à manivelle** : voir le chapitre Ouverture du dôme de toit à la page 30
 - **Version électrique** : voir le chapitre Ouverture du dôme de toit à la page 30
- b) Déplacez la moustiquaire et le store occultant.

15. Faites noter les modifications de la hauteur et du poids du véhicule sur les papiers du véhicule, si nécessaire.

9 Utilisation

9.1 Utilisation de la version à poignée



REMARQUE La numérotation des figures fait référence au dépliant pour la **version à poignée** (dépliant « Midi Heki FL (poignée) »).

Ouverture du dôme de toit

fig. 13 à la page 2

- > Appuyez sur le bouton de déverrouillage **(2)** et ouvrez en même temps le dôme de toit avec la poignée **(1)**.
 - a) Faites glisser la poignée en **position I** pour ouvrir **entièrement** le dôme de toit.
 - b) Faites glisser la poignée en **position II** pour ouvrir le dôme de toit en **position intermédiaire**.
 - c) Faites glisser la poignée en **position III** pour ouvrir le dôme de toit en **position d'aération continue**.
Assurez-vous qu'il s'enclenche en position de verrouillage à l'arrière.

Fermeture du dôme de toit

fig. **13** à la page 2

1. Faites glisser la poignée **(1)** en **position IV**.
2. En exerçant une légère pression, faites passer la poignée à gauche et à droite au-dessus des crochets **(4)**, de sorte que le dôme de toit soit verrouillé et que la poignée repose sur le bouton de déverrouillage **(2)**.

Verrouillage du dôme de toit

fig. **13** à la page 2

- > Poussez le verrou **(4)** vers la gauche puis vers le bas et vers la droite pour verrouiller le dôme de toit en position intermédiaire ou d'aération continue.

9.2 Utilisation de la version à manivelle



REMARQUE La numérotation des figures fait référence au dépliant pour la **version à manivelle** (dépliant « Midi Heki FL (manivelle) »).

Ouverture du dôme de toit

fig. **12** à la page 2

- > Tournez la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre pour ouvrir le dôme de toit.



REMARQUE Ne tournez pas la manivelle une fois que vous sentez une résistance. L'angle d'ouverture du dôme de toit est d'environ 70°.

Fermeture du dôme de toit

fig. **13** à la page 2

1. Tournez la manivelle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour fermer le dôme de toit.



REMARQUE Ne tournez pas la manivelle une fois que vous sentez une résistance.

2. Sans forcer, essayez de pousser le dôme en verre vers le haut à la main pour vérifier que celui-ci est correctement verrouillé.

9.3 Utilisation de la version électrique



REMARQUE La numérotation des figures fait référence au dépliant pour la **version électrique** (dépliant « Midi Heki FL (électrique) »).

Ouverture du dôme de toit

fig. **13** à la page 2

- > Tournez le commutateur rotatif (1) dans la direction ↺ et maintenez-le jusqu'à atteindre la position souhaitée.



REMARQUE

- Le moteur s'éteint lorsque la position d'ouverture maximale est atteinte ou lorsque le dôme de toit est complètement fermé.
- Le dôme de toit s'ouvre à un angle d'environ 70°.

Fermeture du dôme de toit

fig. 13 à la page 2

1. Tournez le commutateur rotatif (1) dans la direction ⇐ et maintenez-le jusqu'à ce que le moteur s'arrête.
2. Sans forcer, essayez de pousser le dôme en verre vers le haut à la main pour vérifier que celui-ci est correctement verrouillé.

Fermeture manuelle du dôme de toit (utilisation d'urgence)

fig. 16 à la page 2

Si le dôme de toit ne peut pas être fermé à l'aide du commutateur rotatif (p. ex. en cas de panne de courant), il peut être fermé manuellement à l'aide de la manivelle de secours (contenu de la livraison).

1. Coupez l'alimentation en courant du véhicule vers le dôme de toit.
2. Retirez le cadre intérieur (1) des supports de montage.
3. Insérez la manivelle de secours dans la douille hexagonale (2) pour déverrouiller le moteur. Tournez la manivelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Insérez la manivelle de secours dans la douille hexagonale (3) pour fermer le dôme de toit. Tournez la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre.
5. Sans forcer, essayez de pousser le dôme en verre vers le haut à la main pour vérifier que celui-ci est correctement verrouillé.
6. Insérez la manivelle de secours dans la douille hexagonale (2) pour verrouiller le moteur. Tournez la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre.
7. Retirez la manivelle de secours.
8. Enfoncez le cadre intérieur dans la rainure du support de montage.
9. Rebranchez l'alimentation en courant entre véhicule et le dôme de toit.

9.4 Ouverture et fermeture du store à enrouleur



AVIS ! Risque d'endommagement

En plein soleil, ne fermez le store à enrouleur occultant qu'aux deux tiers maximum pour éviter les dommages causés par l'accumulation de chaleur entre le store et la vitre.



REMARQUE Le store à enrouleur et la moustiquaire peuvent être ajustés séparément.

- Version à poignée : dépliant « Midi Heki FL (poignée) », fig. 14 à la page 2, 1
 - Version à manivelle : dépliant « Midi Heki FL (manivelle) », fig. 13 à la page 2, 1
 - Version électrique : dépliant « Midi Heki FL (électrique) », fig. 15 à la page 2, 1
- > Saisissez la poignée du store souhaité et tirez-le dans la position souhaitée.

10 Nettoyage et entretien



AVIS ! Risque d'endommagement

- > N'utilisez aucun objet coupant ou dur lors du nettoyage, car cela pourrait endommager le plexiglas.
- > N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant de l'alcool.
- > Utilisez uniquement les produits de nettoyage agréés par le fabricant (documents.dometic.com).



REMARQUE En cas de fort rayonnement solaire, la fenêtre de toit devient trouble. Il redevient clair dès qu'il refroidit.

Description	N° d'article
Tissu de polissage spécial, pour plexiglas	9600000130
Nettoyant pour plexiglas	9620017549

- > Nettoyez régulièrement la vitre de toit et le store à enrouleur à l'eau savonneuse.
- > Uniquement pour les modèles sans ventilation : Pour l'entretien des joints en caoutchouc, veuillez utiliser du talc.

10.1 Remplacement du fusible (version électrique uniquement)

1. Coupez l'alimentation en courant du véhicule vers le dôme de toit.
2. Retirez le cadre intérieur des supports de montage.



REMARQUE Le câble avec le fusible se trouve dans le cadre intérieur.

3. Remplacez le fusible (dépliant « Midi Heki FL (électrique), fig. 10 à la page 1, 5) (fusible à lame 10 A).
4. Enfoncez le cadre intérieur dans la rainure du support de montage.
5. Rebranchez l'alimentation en courant entre véhicule et le dôme de toit.

11 Dépannage

11.1 Toutes les versions

Panne	Cause possible	Solution proposée
Le toit ne se ferme pas complètement.	Il y a de la saleté entre la vitre et le cadre	> Nettoyez la vitre. > Retirez les feuilles mortes et les branches éventuellement présentes entre la vitre et le cadre.
La moustiquaire ou le store à enrouleur ne coulisse pas.	Il y a de la saleté dans les guidages latéraux	Nettoyez les guidages latéraux.



REMARQUE Si vous ne parvenez pas à corriger la panne, contactez un atelier agréé.

11.2 Version électrique

Panne	Cause possible	Solution proposée
Le dôme de toit ne s'ouvre pas ou ne se ferme pas.	L'alimentation en courant du véhicule vers le dôme de toit est interrompue.	Vérifiez l'alimentation électrique.

Panne	Cause possible	Solution proposée
	Le fusible est défectueux.	Remplacez le fusible (voir le chapitre Remplacement du fusible (version électrique uniquement) à la page 32).
	Le commutateur rotatif est défectueux. Le moteur électrique est défectueux.	Contactez un atelier agréé.



REMARQUE Si vous ne parvenez pas à corriger le défaut, contactez un atelier agréé.

12 Mise au rebut



Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Pour éliminer définitivement le produit, contacter le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets. Europe : Le produit peut être mis au rebut gratuitement.



REMARQUE Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Contactez le centre de recyclage local ou votre revendeur spécialisé pour savoir comment mettre le produit au rebut conformément aux réglementations nationales et locales en vigueur.

13 Garantie

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

Europe

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Australie et Nouvelle-Zélande

Si le produit ne fonctionne pas correctement, contactez votre revendeur ou la succursale du fabricant dans votre pays (voir dometic.com/dealer). La garantie applicable à votre produit est de 2 an(s).

Australie uniquement

La garantie de nos produits ne peut faire l'objet d'une exclusion, conformément à l'Australian Consumer Law (loi sur la protection des consommateurs en Australie). Vous êtes éligible à un remboursement intégral en cas de panne majeure et à un dédommagement pour toute autre perte ou dommage prévisible. Vous êtes également éligible à la réparation ou au remplacement des produits s'ils n'offrent pas un niveau de qualité acceptable, mais ne présentent pas de panne majeure. Les avantages qui vous sont offerts par cette garantie en tant que consommateur s'ajoutent aux autres droits et recours dont vous disposez en vertu de la loi.

Nouvelle-Zélande uniquement

Cette politique de garantie est soumise aux conditions et garanties obligatoires, conformément aux directives du Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Service d'assistance local

Vous trouverez un service d'assistance local à l'adresse suivante : dometic.com/dealer

Español

1	Notas importantes.....	34
2	Explicación de los símbolos.....	34
3	Documentación relacionada.....	34
4	Indicaciones de seguridad.....	35
5	Volumen de entrega.....	35
6	Accesorios.....	36
7	Uso previsto.....	36
8	Instalación.....	36
9	Funcionamiento.....	39
10	Limpieza y mantenimiento.....	42
11	Solución de problemas.....	42
12	Eliminación.....	43
13	Garantía.....	43

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

3 Documentación relacionada

Encontrará las ilustraciones de la versión correspondiente en los siguientes folletos:



Versión de tirador: Folleto
"Midi Heki FL (palanca)":
qr.dometic.com/bfmlUf



Versión de manivela: Folleto
"Midi Heki FL (manivela)":
qr.dometic.com/bfmlVC



Versión eléctrica: Folleto
"Midi Heki FL (eléctrico)":
qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

No supere la velocidad de desplazamiento máxima permitida de 160 km/h, ya que podría dañar la claraboya. Las piezas que se sueltan pueden lesionar a personas que se encuentren en el entorno.



¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

- > Antes de comenzar el viaje, compruebe que la claraboya está correctamente cerrada y bloqueada.
- > Antes de iniciar un viaje, compruebe que la claraboya está correctamente cerrada y bloqueada.
- > **No** abra la claraboya durante la conducción.



¡AVISO! Peligro de daños

- > En caso de fallos o averías, acuda inmediatamente a un taller autorizado.
- > **No** pise la cúpula de vidrio.
- > **No** abra la claraboya en caso de viento fuerte o lluvia intensa.
- > En caso de lluvia o nieve, cierre la claraboya.
- > **No** salga del vehículo dejando la claraboya abierta.
- > Mantenga la claraboya libre de nieve y hielo.



NOTA El ruido puede producirse en función del diseño del vehículo o de la posición de instalación. Si se producen muchos olores, puede usar un deflector (Accesorios).

5 Volumen de entrega

N.º en fig. 1 en la página 1	Descripción	Cantidad
1	Marco exterior con cúpula de vidrio	1
2	Marco interior	1
3	Tornillo de fijación $\varnothing$ 4 mm	11
	Tornillo de fijación $\varnothing$ 3,5 mm	22

N.º en fig. 1 en la página 1	Descripción	Cantidad
4	Caballetes de montaje	11
–	Juego de manivela de emergencia (solo versión eléctrica)	1

6 Accesorios

Descripción	N.º de art.
Deflector, 800 mm	9104100236

Juego de montaje

Grosor del techo (W) (fig. 4 en la página 1)	N.º de art.
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (incluido en el alcance de la entrega)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Uso previsto

La claraboya está diseñada para instalarse en caravanas y autocaravanas para que entre la luz del día en el habitáculo y para posibilitar el flujo de aire y la ventilación naturales.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

8 Instalación



La instalación mecánica debe ser realizada por una persona cualificada que conozca los componentes del equipo, su funcionamiento y los peligros que conlleva.

Si no dispone de conocimientos suficientes sobre el montaje de componentes en vehículos, debe encargar el montaje de la claraboya a un especialista.

Solo versión eléctrica:



El suministro de energía eléctrica debe ser conectado por un electricista cualificado que tenga capacidad demostrada y conocimientos relacionados con la construcción y el funcionamiento de equipos e instalaciones eléctricas, y que haya recibido formación en materia de seguridad para identificar y evitar los peligros asociados.

Para garantizar la seguridad y el cumplimiento de la normativa, se recomienda que la instalación eléctrica cumpla con las normas locales de cableado, tales como AS/NZS 3000 y AS/NZS 3001.2 para Australia y Nueva Zelanda.

8.1 Antes de la instalación

- > Compruebe el grosor del techo de su vehículo. En caso de duda, consulte al fabricante del vehículo.
- > Compruebe si es necesario reforzar la abertura practicada en el techo (consulte el capítulo Utilización de guías de refuerzo en la página 37).
- > Preste atención al elegir el lugar del montaje:
 - Asegúrese de no dañar los componentes adyacentes (portaequipajes o piezas de fijación y refuerzo), cables y armarios en el interior del vehículo al realizar cualquier corte.
 - Asegúrese de que haya suficiente espacio para instalar los bastidores interior y exterior.
 - Monte la claraboya únicamente sobre superficies del techo externas e internas planas y paralelas con una inclinación máxima de 15° respecto al plano horizontal.
 - Si la claraboya encaja, puede usar una abertura del techo ya existente.

Solo versión eléctrica:

- > Asegúrese de que exista un cable de alimentación disponible en el vehículo para el accionamiento eléctrico del dispositivo.
- > Asegúrese de que el cable de alimentación esté protegido con un fusible de 10 A (con retardo).

8.2 Realización de la abertura

- > Siga las instrucciones descritas en fig. 2 en la página 1.

8.3 Utilización de guías de refuerzo

1. Retire el aislamiento de espuma en función de la anchura de las guías de refuerzo (no incluidas en el volumen de entrega) (fig. 3 en la página 1, A).
2. Encaje las guías de refuerzo (fig. 3 en la página 1, B).



NOTA Si utiliza guías de madera como refuerzo, siga las instrucciones adicionales al instalar la claraboya (capítulo Montaje de la claraboya en la página 37, paso 9 en la página 38).

8.4 Montaje de la claraboya



¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones

Solo versión eléctrica: Antes de empezar, desconecte la fuente de alimentación del vehículo y asegúrese de que no es posible arrancarlo.



¡AVISO! Peligro de daños

Solo versión eléctrica: Asegúrese de no dañar ningún cable durante la instalación.

**NOTA**

La claraboya es adecuada para techos con un grosor de 25 ... 60 mm.

El volumen de entrega incluye un juego de montaje para techos con un grosor de 30 ... 34 mm. Para grosores de techo de 25 ... 30 mm o 35 ... 60 mm, hay disponibles juegos de montaje adecuados como accesorios (consulte el capítulo *Accesorios* en la página 36).

1. Mida el grosor del techo (W) (fig. **4** en la página 1) y seleccione un juego de montaje adecuado.
2. **Solo versión eléctrica:** Tienda el cable de alimentación centrado en el lado longitudinal en el que van a estar las bisagras.
3. Compruebe si hay distancia suficiente entre la claraboya y la abertura del techo (aprox. 1 ... 2 mm) en todo su contorno (fig. **5** en la página 1).
4. Limpie la abertura del techo en la zona de montaje (fig. **6** en la página 1).
5. Selle el marco de fijación con un producto flexible y no endurecedor (por ejemplo, SikaLastomer-710) (fig. **7** en la página 1).

**¡AVISO! Peligro de daños**

Siga también las indicaciones del fabricante del sellador.

6. Coloque el marco exterior centrado en la abertura del techo (fig. **8** en la página 1).

**NOTA**

- Para el montaje, tenga en cuenta el sentido de la marcha.

La claraboya se puede instalar en sentido transversal (con el lado de las bisagras en la parte delantera en el sentido de marcha) o longitudinal (con el lado de las bisagras a la izquierda o a la derecha con respecto al sentido de marcha).

- **Versión eléctrica:** Tenga en cuenta los cables de alimentación.

7. Presione ligeramente el marco exterior contra el techo para que el sellador se extienda.
8. Por la parte interior del vehículo, coloque los caballetes de montaje hasta el tope en los huecos del marco exterior (fig. **9** en la página 1).
9. Si se utilizan guías de madera como refuerzo (consulte el capítulo *Utilización de guías de refuerzo* en la página 37):
 - a) Taladre cada caballete de montaje dos veces con un taladro de 2,2 mm (fig. **9** en la página 1, **A**).

**¡AVISO! Peligro de daños**

No taladre directamente el techo.

- b) Fije los caballetes de montaje al techo con los tornillos de $\varnothing$ 3,5 mm (fig. **9** en la página 1, **B**).
 - c) Fije los caballetes de montaje con los tornillos de fijación de $\varnothing$ 4 mm (fig. **9** en la página 1, **C**). Para ello, utilice el diámetro de orificio grande en los caballetes de montaje.
 - d) Vuelva a apretar los tornillos al cabo de unos 10 min después del montaje.
10. **Solo versión eléctrica:** Realice la conexión eléctrica de la claraboya (folleto "Midi Heki FL (eléctrico)", fig. **10** en la página 1).
 - a) Enchufe el conector (**1**) del cable del interruptor en la toma (**2**) del motor.
 - b) Conecte el cable de alimentación de 12 V del vehículo al cable de 12 V del motor (**3**).



¡AVISO! Peligro de daños

- > Asegúrese de que la polaridad es correcta:
 - Hilo conductor rojo: Polo positivo
 - Hilo conductor negro: Polo negativo
- > Asegúrese de que el cable de alimentación del vehículo pase por la abertura del marco interior y no quede atrapado.

c) Conecte el cable de masa del vehículo al cable de masa del motor (4).

11. Presione el marco interior en la ranura de los caballetes de montaje.

- **Versión de palanca:** Folleto "Midi Heki FL (palanca)", fig. 10 en la página 1, 1
- **Versión de manivela:** Folleto "Midi Heki FL (manivela)", fig. 10 en la página 1, 1
- **Versión eléctrica:** Folleto "Midi Heki FL (eléctrico)", fig. 11 en la página 2, 1

12. Fije el marco interior con tornillos adicionales para obtener un mayor refuerzo (opcional):

- **Versión de palanca:** Folleto "Midi Heki FL (palanca)", fig. 11 en la página 2, 1
- **Versión de manivela:** Folleto "Midi Heki FL (manivela)", fig. 11 en la página 2, 1
- **Versión eléctrica:** Folleto "Midi Heki FL (eléctrico)", fig. 12 en la página 2, 1

- a) Desmonte las rejillas de ventilación.
- b) Taladre los orificios de fijación.
- c) Apriete 2 tornillos en los lados cortos y/o 4 tornillos en los lados largos.



NOTA Los tornillos necesarios no están incluidos en el volumen de entrega.

d) Enganche las rejillas de ventilación.



NOTA Asegúrese de que las rejillas de ventilación encajan correctamente.

13. Retire la lámina protectora de PE de la parte interior y exterior del cristal acrílico.



NOTA Si la lámina protectora de PE ha estado expuesta durante un tiempo prolongado a la luz solar, no será posible retirarla sin que queden restos.

14. Compruebe el funcionamiento de la ventana:

- a) Abra la claraboya.
 - **Versión de palanca:** consulte el capítulo Apertura de la claraboya en la página 40
 - **Versión de manivela:** consulte el capítulo Apertura de la claraboya en la página 40
 - **Versión eléctrica:** consulte el capítulo Apertura de la claraboya en la página 41
- b) Deslice la mosquitera y la persiana.

15. En caso necesario, haga registrar en la documentación del vehículo la nueva altura y el nuevo peso del mismo.

9 Funcionamiento

9.1 Uso de la versión de palanca



NOTA La numeración de las figuras hace referencia al folleto de la **versión de palanca** (folleto "Midi Heki FL (palanca)").

Apertura de la claraboya

fig. 13 en la página 2

- > Pulse el botón de desbloqueo (2) y, simultáneamente, abra la claraboya con el tirador (1).
 - a) Deslice el tirador hasta la **posición I** para abrir **completamente** la claraboya.
 - b) Deslice el tirador hasta la **posición II** para abrir la claraboya hasta la **posición intermedia**.
 - c) Deslice el tirador hasta la **posición III** para abrir la claraboya hasta la **posición de ventilación continua**.
Asegúrese de que encaja en la posición de bloqueo en la parte trasera.

Cierre de la claraboya

fig. 13 en la página 2

1. Deslice el tirador (1) hasta la **posición IV**.
2. Con una ligera presión a izquierda y derecha, lleve el tirador por encima de los ganchos de sujeción (4) de forma que la claraboya quede bloqueada y el tirador quede sobre el botón de desbloqueo (2).

Bloqueo de la claraboya

fig. 13 en la página 2

- > Presione el bloqueo (4) hacia la izquierda y, a continuación, hacia abajo y hacia la derecha para bloquear la claraboya en posición intermedia o de ventilación continua.

9.2 Uso de la versión de manivela



NOTA La numeración de las figuras hace referencia al folleto de la **versión de manivela** (folleto "Midi Heki FL (manivela)").

Apertura de la claraboya

fig. 12 en la página 2

- > Gire la manivela en sentido horario para abrir la claraboya.



NOTA Gire la manivela únicamente hasta que empiece a notar resistencia. El ángulo de apertura de la claraboya es de aprox. 70°.

Cierre de la claraboya

fig. 13 en la página 2

1. Gire la manivela en sentido antihorario para cerrar la claraboya.



NOTA Gire la manivela únicamente hasta que empiece a notar resistencia.

2. Sin ejercer fuerza, intente levantar la cúpula de vidrio con la mano para comprobar si la claraboya está correctamente bloqueada.

9.3 Uso de la versión eléctrica



NOTA La numeración de las figuras hace referencia al folleto de la **versión eléctrica** (folleto "Midi Heki FL (eléctrico)").

Apertura de la claraboya

fig. **13** en la página 2

- > Gire el interruptor giratorio (**1**) en la dirección  y manténgalo hasta alcanzar la posición deseada.



NOTA

- El motor se apaga cuando se alcanza la posición de apertura máxima o cuando la claraboya está completamente cerrada.
- La claraboya se abre hasta un ángulo de aprox. 70°.

Cierre de la claraboya

fig. **13** en la página 2

1. Gire el interruptor giratorio (**1**) en la dirección  y manténgalo hasta que el motor se apague.
2. Sin ejercer fuerza, intente levantar la cúpula de vidrio con la mano para comprobar si la claraboya está correctamente bloqueada.

Cierre manual de la claraboya (en caso de emergencia)

fig. **16** en la página 2

Si no es posible cerrar la claraboya con el interruptor giratorio (por ejemplo, en caso de fallo eléctrico), la claraboya se puede cerrar manualmente con el juego de manivelas de emergencia (incluido en el volumen de entrega).

1. Interrumpa el suministro eléctrico del vehículo a la claraboya.
2. Tire del marco interior (**1**) para extraerlo de los caballetes de montaje.
3. Introduzca la manivela de emergencia en el hueco hexagonal (**2**) para desbloquear el motor. Gire la manivela en sentido antihorario.
4. Introduzca la manivela de emergencia en el hueco hexagonal (**3**) para cerrar la claraboya. Gire la manivela en sentido horario.
5. Sin ejercer fuerza, intente levantar la cúpula de vidrio con la mano para comprobar si la claraboya está correctamente bloqueada.
6. Introduzca la manivela de emergencia en el hueco hexagonal (**2**) para bloquear el motor. Gire la manivela en sentido horario.
7. Retire la manivela de emergencia.
8. Presione el marco interior en la ranura de los caballetes de montaje.
9. Vuelva a conectar el suministro eléctrico del vehículo a la claraboya.

9.4 Apertura y cierre de la persiana



¡AVISO! Peligro de daños

En condiciones de luz solar intensa, cierre la persiana enrollable opaca solo hasta dos tercios como máximo para evitar daños causados por la acumulación de calor entre la persiana y la ventana.



NOTA La persiana enrollable y la mosquitera se pueden ajustar por separado.

- Versión de palanca: Folleto "Midi Heki FL (palanca)", fig. **14** en la página 2, **1**
 - Versión de manivela: Folleto "Midi Heki FL (manivela)", fig. **13** en la página 2, **1**
 - Versión eléctrica: Folleto "Midi Heki FL (eléctrico)", fig. **15** en la página 2, **1**
- > Agarre el asa cóncava de la persiana en cuestión y tire de ella hasta la posición que desee.

10 Limpieza y mantenimiento



¡AVISO! Peligro de daños

- > No utilice objetos afilados o duros para la limpieza, ya que podrían dañar el cristal acrílico.
- > No utilice productos de limpieza que contengan alcohol.
- > Utilice únicamente productos de limpieza autorizados por el fabricante (documents.dometic.com).



NOTA La claraboya se oscurece con radiación solar intensa. Vuelve a aclararse cuando se enfría.

Description	Ref. no.
Special Polishing Cloth, for acrylic glass	9600000130
Acrylic Glass Cleaner	9620017549

- > Limpie regularmente la claraboya y la persiana enrollable con agua y jabón suave.
- > Solo para modelos sin ventilación: Cuide las juntas de goma con talco.

10.1 Sustitución del fusible (solo versión eléctrica)

1. Interrumpa el suministro eléctrico del vehículo a la claraboya.
2. Tire del marco interior para extraerlo de los caballetes de montaje.



NOTA El cable con el fusible se encuentra en el marco interior.

3. Sustituya el fusible (folleto "Midi Heki FL (eléctrico)", fig. **10** en la página 1, **5**) (fusible de cuchilla 10 A).
4. Presione el marco interior en la ranura de los caballetes de montaje.
5. Vuelva a conectar el suministro eléctrico del vehículo a la claraboya.

11 Solución de problemas

11.1 Todas las versiones

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
La claraboya no puede cerrarse completamente.	Hay suciedad entre el cristal y el marco	> Limpie la ventana. > Elimine el follaje y las ramas de la superficie entre el cristal y el marco.
La mosquitera o la persiana enrollable no se pueden mover.	Hay suciedad en las guías laterales	Limpie las guías laterales.



NOTA Si no puede solucionar el problema, póngase en contacto con un taller autorizado.

11.2 Versión eléctrica

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
La claraboya no se abre o no se cierra.	Se ha interrumpido el suministro de corriente del vehículo a la claraboya.	Compruebe la fuente de alimentación.

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
	El fusible está defectuoso.	Sustituya el fusible (consulte el capítulo Sustitución del fusible (solo versión eléctrica) en la página 42).
	El interruptor giratorio está averiado. El motor eléctrico está averiado.	Póngase en contacto con un taller especializado.



NOTA Si no puede solucionar el problema, póngase en contacto con un taller autorizado.

12 Eliminación



Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado. Consulte con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación. Europa: El producto podrá desecharse gratuitamente.



NOTA Si es posible, deseche el material de embalaje en los contenedores de reciclaje adecuados. Consulte con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con todas las normativas nacionales y locales vigentes.

13 Garantía

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

Europa

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Australia y Nueva Zelanda

Si el producto no funciona como debería, póngase en contacto con su punto de venta o con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer). La garantía aplicable a su producto es de 2 año(s).

Solo en Australia

Nuestros productos tienen garantías que no pueden ser excluidas en virtud de la Ley del Consumidor de Australia. Tiene derecho a una sustitución o reembolso por una avería importante y a una indemnización por cualquier otra pérdida o daño razonablemente previsible. También tiene derecho a que se reparen o sustituyan los productos si estos no son de calidad aceptable y el fallo no representa una avería importante. Los beneficios que esta garantía le proporciona como consumidor se suman a otros derechos y recursos que le otorga la ley.

Solo en Nueva Zelanda

Esta política de garantía está sujeta a las condiciones y garantías obligatorias según lo establecido por la Ley de Garantías del Consumidor de 1993 (NZ).

Asistencia local

Encuentre su servicio de asistencia local en el siguiente enlace: dometic.com/dealer

Português

1	Notas importantes.....	44
2	Explicação dos símbolos.....	44
3	Documentos relacionados.....	44
4	Indicações de segurança.....	45
5	Material fornecido.....	45
6	Acessórios.....	46
7	Utilização adequada.....	46
8	Instalação.....	46
9	Operação.....	49
10	Limpeza e manutenção.....	52
11	Resolução de falhas.....	52
12	Eliminação.....	53
13	Garantia.....	53

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.domestic.com.

2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



AVISO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

3 Documentos relacionados

Consulte as imagens da versão correspondente nos seguintes folhetos:



Versão com pega: folheto
"Midi Heki FL (Lever)":
qr.dometic.com/bfmlUf



Versão com manivela:
folheto "Midi Heki FL (Crank)":
qr.dometic.com/bfmlVC



Versão elétrica: folheto
"Midi Heki FL (Electric)":
qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Indicações de segurança



AVISO! Risco para a saúde

Não exceda a velocidade de condução máxima permitida de 160 km/h, sob pena de danificar a claraboia. As peças que possam eventualmente soltar-se podem constituir perigo para as pessoas que se encontrem nas proximidades.



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

- > Antes de iniciar a marcha, controle se a claraboia está devidamente fechada e bloqueada.
- > Antes de iniciar a marcha, verifique a claraboia quanto a danos (p. ex., fissuras de tensão no vidro acrílico).
- > **Não** abra a claraboia em andamento.



NOTA! Risco de danos

- > Procure imediatamente uma oficina autorizada quando ocorrerem anomalias ou falhas.
- > **Não** pise a claraboia.
- > **Não** abra a claraboia na presença de ventos fortes ou de precipitação.
- > Feche a clarabóia em caso de precipitação e queda de neve.
- > **Não** abandone o veículo com a claraboia aberta.
- > Mantenha a claraboia isenta de neve e de gelo.



OBSERVAÇÃO Poderá ocorrer ruído dependendo do design do veículo ou da posição de instalação. Em caso de geração de ruídos acentuados, utilizar um defletor (acessório).

5 Material fornecido

N.º na fig. 1 na página 1	Descrição	Quantidade
1	Caixilho exterior com cúpula em vidro	1
2	Caixilho interior	1
3	Parafuso de fixação $\varnothing$ 4 mm	11

N.º na fig. 1 na página 1	Descrição	Quantidade
	Parafuso de fixação $\varnothing$ 3,5 mm	22
4	Apoios de montagem	11
–	Conjunto de manivela de emergência (apenas versão elétrica)	1

6 Acessórios

Descrição	N.º art.
Defletor, 800 mm	9104100236

Conjunto de montagem

Espessura do tejadilho W (fig. 4 na página 1)	N.º art.
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (incluído no âmbito da entrega)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Utilização adequada

A claraboia destina-se à instalação em autocaravanas e caravanas para permitir a entrada da luz do dia no habitáculo e permitir um fluxo de ar e ventilação naturais.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

8 Instalação



A instalação mecânica tem de ser realizada por uma pessoa com qualificação adequada e que esteja familiarizada com a construção e a operação do equipamento e com os perigos inerentes.

Caso não disponha dos conhecimentos técnicos suficientes para proceder à montagem de componentes nos veículos, incumba um técnico competente da montagem da janela de tejadilho no seu veículo.

Apenas versão elétrica:



A ligação elétrica tem que ser efetuada por um eletricista qualificado que possua os conhecimentos e as competências necessários para a construção e operação de instalações e equipamentos elétricos e que tenha formação em segurança relativamente à identificação e prevenção dos perigos envolvidos.

Para garantir a segurança e a conformidade, recomenda-se que a instalação elétrica esteja em conformidade com os regulamentos de cablagem locais, tais como AS/NZS 3000 e AS/NZS 3001.2 para a Austrália e a Nova Zelândia.

8.1 Antes da montagem

- > Verifique a espessura do tejadilho do seu veículo. Em caso de dúvidas, entre em contacto com o fabricante do veículo.
- > Verifique se a abertura no tejadilho tem de ser reforçada (consulte o capítulo Utilizar as guias de reforço na página 47).
- > Na seleção do local de montagem, tenha em atenção as seguintes indicações:
 - Certifique-se de que não danifica os componentes adjacentes (barra de tejadilho ou peças de fixação e de reforço), cabos e armários encastrados no habitáculo do veículo ao serrar a abertura.
 - Certifique-se de que existe espaço suficiente para instalar as armações interior e exterior.
 - Monte a claraboia apenas em superfícies do tejadilho externas e internas planas e paralelas com uma inclinação máxima de 15 ° em relação ao plano horizontal.
 - Pode utilizar uma abertura de tejadilho existente, se a claraboia encaixar.

Apenas versão elétrica:

- > Certifique-se de que um cabo de alimentação está disponível no veículo para a atuação elétrica do aparelho.
- > Certifique-se de que o cabo de alimentação está protegido com 10 A (ação lenta).

8.2 Recortar a abertura

- > Siga as instruções mostradas em fig. 2 na página 1.

8.3 Utilizar as guias de reforço

1. Retire a espuma ao longo de toda a largura das guias de reforço (não incluídas no volume de fornecimento) (fig. 3 na página 1, A).
2. Ajuste as guias de reforço (fig. 3 na página 1, B).



OBSERVAÇÃO Se estiver a utilizar calhas de madeira como reforço, respeite as instruções adicionais quando instalar a claraboia (capítulo Montar a claraboia na página 47, passo 9 na página 48).

8.4 Montar a claraboia



AVISO! Perigo de ferimentos

Apenas versão elétrica: Antes de começar, desconecte a fonte de alimentação do veículo e assegure-se de que esta não pode ser novamente ligada.



NOTA! Risco de danos

Apenas versão elétrica: Certifique-se de que nenhum cabo é danificado durante a montagem.



OBSERVAÇÃO

A claraboia é adequada para espessuras de tejadilho entre 25 ... 60 mm.

O âmbito da entrega inclui um conjunto de montagem para as espessuras de tejadilho entre 30 ... 34 mm. Para espessuras de tejadilho entre 25 ... 30 mm ou 35 ... 60 mm, estão disponíveis conjuntos de montagem adequados como acessórios (consulte o capítulo *Acessórios* na página 46).

1. Meça a espessura W (fig. **4** na página 1) do tejadilho e escolha um conjunto de montagem adequado.
2. **Apenas versão elétrica:** Instale o cabo de alimentação ao centro no lado longitudinal, onde se deverá encontrar a dobradiça.
3. Verifique se a claraboia apresenta uma distância total adequada em relação à abertura no tejadilho (aprox. 1 ... 2 mm) (fig. **5** na página 1).
4. Limpe a abertura do tejadilho na área da montagem (fig. **6** na página 1).
5. Vede a estrutura de fixação com um composto vedante flexível que não endureça (p. ex., SikaLastomer-710) (fig. **7** na página 1).



NOTA! Risco de danos

Tenha em atenção as instruções do fabricante da massa de vedação.

6. Coloque a estrutura exterior centrada na abertura do tejadilho (fig. **8** na página 1).



OBSERVAÇÃO

- Durante a montagem tenha em conta o sentido de circulação.

A claraboia pode ser montada de lado (lado da dobradiça à frente no sentido de deslocação) ou em comprimento (lado da dobradiça à esquerda ou à direita no sentido de deslocação).

- **Versão elétrica:** Tenha atenção aos cabos de alimentação.

7. Pressione a estrutura exterior ligeiramente contra o tejadilho, de modo a que a massa de vedação se distribua uniformemente.
8. Coloque os apoios de montagem no lado interior do veículo até ao encosto nos entalhes da estrutura exterior (fig. **9** na página 1).
9. Se utilizar barras de madeira como reforço (consulte o capítulo *Utilizar as guias de reforço* na página 47):
 - a) Por cada apoio de montagem deve perfurar duas vezes com uma broca 2,2 mm na estrutura do tejadilho (fig. **9** na página 1, **A**).



NOTA! Risco de danos

Não perfure a estrutura do tejadilho.

- b) Fixe os apoios de montagem no tejadilho com os parafusos $\varnothing$ 3,5 mm (fig. **9** na página 1, **B**).
 - c) Fixe os apoios de montagem com os parafusos de fixação $\varnothing$ 4 mm (fig. **9** na página 1, **C**). Para tal, utilize os furos grandes nos apoios de montagem.
 - d) Aperte os parafusos e aperte-os novamente 10 min depois da instalação.
10. **Apenas versão elétrica:** Ligue eletricamente a claraboia (folheto "Midi Heki FL (Electric)", fig. **10** na página 1).
 - a) Introduza a ficha (**1**) do cabo do interruptor na tomada (**2**) do motor.
 - b) Ligue a linha de alimentação de 12 V do veículo à linha de 12 V do motor (**3**).



NOTA! Risco de danos

- > Certifique-se de que a polaridade está correta:
 - Fio vermelho: Polo positivo

- Fio preto: Polo negativo
 - > Certifique-se de que a linha de alimentação do veículo é introduzida nas aberturas da estrutura interior e que não fica presa.
- c) Ligue o cabo de massa do veículo ao cabo de massa do motor (4).
11. Pressione o caixilho interior para dentro da ranhura dos apoios de montagem.
- **Versão com alavanca:** folheto "Midi Heki FL (Lever)", fig. 10 na página 1, 1
 - **Versão com manivela:** folheto "Midi Heki FL (Crank)", fig. 10 na página 1, 1
 - **Versão elétrica:** folheto "Midi Heki FL (Electric)", fig. 11 na página 2, 1
12. Fixe a estrutura interior com parafusos adicionais para reforço extra (opcional):
- **Versão com alavanca:** folheto "Midi Heki FL (Lever)", fig. 11 na página 2, 1
 - **Versão com manivela:** folheto "Midi Heki FL (Crank)", fig. 11 na página 2, 1
 - **Versão elétrica:** folheto "Midi Heki FL (Electric)", fig. 12 na página 2, 1
- a) Desmonte as grelhas de ventilação.
- b) Faça previamente os orifícios de aperto.
- c) Aperte 2 parafusos nos lados curtos e/ou 4 parafusos nos lados compridos.



OBSERVAÇÃO Os parafusos necessários não fazem parte do material fornecido.

- d) Encaixe as grelhas de ventilação.



OBSERVAÇÃO Certifique-se de que as grelhas de ventilação estão bem fixas.

13. Retire as películas protetoras PE interior e exterior do vidro acrílico.



OBSERVAÇÃO Se a película protetora PE tiver ficado exposta durante muito tempo à luz solar deixa de ser possível retirá-la sem deixar resíduos.

14. Verifique o funcionamento da janela:

- a) Abra a claraboia.
- **Versão com alavanca:** consulte o capítulo Abrir a claraboia na página 49
 - **Versão com manivela:** consulte o capítulo Abrir a claraboia na página 50
 - **Versão elétrica:** consulte o capítulo Abrir a claraboia na página 50
- b) Desloque a persiana com proteção contra insetos e a persiana de escurecimento.

15. Mande registar na documentação do veículo a nova altura e o novo peso do mesmo, se necessário.

9 Operação

9.1 Usar a versão com alavanca



OBSERVAÇÃO A numeração das figuras refere-se ao folheto para a **versão com alavanca** (folheto "Midi Heki FL (Lever)").

Abrir a claraboia

fig. 13 na página 2

- > Pressione o botão de desbloqueio **(2)** e abra em simultâneo a cobertura do tejadilho com a pega **(1)**.
 - a) Deslize a pega para a **posição I** para abrir **completamente a claraboia**.
 - b) Deslize a pega para a **posição II** para abrir a claraboia para a **posição intermédia**.
 - c) Deslize a pega para a **posição III** para abrir a claraboia para a **posição de ventilação permanente**.
Certifique-se de que encaixa na posição de bloqueio atrás.

Fechar a claraboia

fig. **13** na página 2

1. Deslize a pega **(1)** para a **posição IV**.
2. Desloque a pega pressionando levemente à direita e à esquerda por meio dos fechos **(4)**, de modo que a cobertura do tejadilho fique trancada e a pega fique no botão de desbloqueio **(2)**.

Bloquear a claraboia

fig. **13** na página 2

- > Empurre o bloqueio **(4)** para a esquerda e, em seguida, para baixo e para a direita para bloquear a claraboia na posição intermédia ou ventilação permanente.

9.2 Utilizar a versão com manivela



OBSERVAÇÃO A numeração das figuras refere-se ao folheto para a **versão de manivela** (folheto "Midi Heki FL (Crank)").

Abrir a claraboia

fig. **12** na página 2

- > Rode a manivela no sentido horário para abrir a clarabóia.



OBSERVAÇÃO Rode a manivela manual apenas até sentir resistência. O ângulo de abertura da claraboia é de aprox. 70 °.

Fechar a claraboia

fig. **13** na página 2

1. Rode a manivela no sentido anti-horário para fechar a clarabóia.



OBSERVAÇÃO Rode a manivela manual apenas até sentir resistência.

2. Sem forçar, tente empurrar para cima a cúpula de vidro com a mão para verificar se a claraboia está devidamente bloqueada.

9.3 Utilizar a versão elétrica



OBSERVAÇÃO A numeração das figuras refere-se ao folheto para a **versão elétrica** (folheto "Midi Heki FL (Electric)").

Abrir a claraboia

fig. **13** na página 2

- > Rode o interruptor rotativo **(1)** para a direção  e segure até alcançar a posição pretendida.



OBSERVAÇÃO

- O motor desliga quando é atingida a posição máxima de abertura ou quando a claraboia está completamente fechada.
- A claraboia abre-se até a um ângulo de aprox. 70°.

Fechar a claraboia

fig. **13** na página 2

1. Rode o interruptor rotativo **(1)** na direção $\Rightarrow$ até o motor desligar.
2. Sem forçar, tente empurrar para cima a cúpula de vidro com a mão para verificar se a claraboia está devidamente bloqueada.

Fechar a claraboia manualmente (operação de emergência)

fig. **16** na página 2

Se não for possível fechar a claraboia utilizando o interruptor rotativo (por exemplo, em caso de falha de energia), a claraboia pode ser fechada manualmente utilizando o conjunto de manivela de emergência (material fornecido).

1. Desligue a alimentação de corrente do veículo para a claraboia.
2. Puxe a estrutura interior **(1)** para fora dos apoios de montagem.
3. Introduza a manivela de emergência na tomada hexagonal **(2)** para desbloquear o motor. Rode a manivela no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
4. Introduza a manivela de emergência na tomada hexagonal **(3)** para fechar a claraboia. Rode a manivela no sentido dos ponteiros do relógio.
5. Sem forçar, tente empurrar para cima a cúpula de vidro com a mão para verificar se a claraboia está devidamente bloqueada.
6. Introduza a manivela de emergência na tomada hexagonal **(2)** para bloquear o motor. Rode a manivela no sentido dos ponteiros do relógio.
7. Retire a manivela de emergência.
8. Pressione o caixilho interior para dentro da ranhura dos apoios de montagem.
9. Ligue novamente a fonte de alimentação do veículo à claraboia.

9.4 Abrir e fechar a persiana



NOTA! Risco de danos

Sob luz solar forte, feche a persiana de escurecimento apenas até dois terços para evitar danos causados pela acumulação de calor entre os estores e o vidro.



OBSERVAÇÃO Os estores e a rede mosquiteira podem ser ajustados individualmente.

- Versão com alavanca: folheto "Midi Heki FL (Lever)", fig. **14** na página 2, **1**
 - Versão com manivela: folheto "Midi Heki FL (Crank)", fig. **13** na página 2, **1**
 - Versão elétrica: folheto "Midi Heki FL (Electric)", fig. **15** na página 2, **1**
- > Segure na pega da respetiva persiana e puxe-a para a posição desejada.

10 Limpeza e manutenção



NOTA! Risco de danos

- > Não utilize materiais afiados ou duros para a limpeza, pois podem causar danos no vidro acrílico.
- > Não utilize produtos de limpeza com álcool.
- > Utilize apenas agentes de limpeza aprovados pelo fabricante (documents.dometic.com).



OBSERVAÇÃO A claraboia escurece quando o sol brilha. Fica novamente desobstruída quando arrefece.

Descrição	N.º art.
Pano para polir especial, para vidro acrílico	9600000130
Agente de limpeza para vidro acrílico	9620017549

- > Limpe regularmente a claraboia e a persiana com água e sabão neutro.
- > Apenas para modelos sem ventilação: Conserve as vedações em borracha com pó de talco.

10.1 Substituir o fusível (apenas versão elétrica)

1. Desligue a alimentação de corrente do veículo para a claraboia.
2. Puxe o caixilho interior para fora dos apoios de montagem.



OBSERVAÇÃO O cabo com o fusível está assente no caixilho interior.

3. Substitua o fusível (folheto "Midi Heki FL (Electric)", fig. **10** na página 1 **5**) (fusível de lâmina 10 A).
4. Pressione o caixilho interior para dentro da ranhura dos apoios de montagem.
5. Ligue novamente a fonte de alimentação do veículo à claraboia.

11 Resolução de falhas

11.1 Todas as versões

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
A claraboia não fica completamente fechada.	Sujidade entre o vidro e a estrutura	> Limpe a janela. > Remova eventuais folhas e ramos da área entre o vidro e a estrutura.
Não é possível deslocar a rede mosquiteira ou a persiana.	Sujidade nas guias laterais	Limpe as guias laterais.



OBSERVAÇÃO Se não conseguir eliminar a falha, procure uma oficina autorizada.

11.2 Versão elétrica

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
A claraboia não abre ou não fecha.	A alimentação de corrente do veículo para a claraboia está interrompida.	Verifique a fonte de alimentação.

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
	O fusível apresenta defeito.	Substituir o fusível (consulte o capítulo Substituir o fusível (apenas versão elétrica) na página 52).
	O interruptor rotativo está avariado. O motor elétrico está avariado.	Contacte uma oficina especializada.



OBSERVAÇÃO Se não conseguir eliminar a falha, procure uma oficina autorizada.

12 Eliminação



Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem. Informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis. Europa: O produto pode ser eliminado gratuitamente.



OBSERVAÇÃO Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem. Consulte um centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo para obter detalhes sobre como descartar o produto de acordo com os regulamentos de eliminação nacionais e locais aplicáveis.

13 Garantia

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

Europa

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu distribuidor.

Austrália e Nova Zelândia

Se o produto não funcionar como previsto, contacte o seu distribuidor ou a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer). A garantia aplicável ao seu produto é de 2 ano(s).

Válido apenas para a Austrália

Os nossos produtos incluem garantias que não podem ser excluídas nos termos da Lei de Proteção dos Consumidores australiana. O consumidor tem direito a substituição ou reembolso em caso de defeito importante, bem como a indemnização em caso de outras perdas ou danos razoavelmente previsíveis. Além disso, o consumidor tem igualmente direito a que os bens sejam reparados ou substituídos, caso estes não sejam de qualidade aceitável e o defeito não constitua um defeito importante. Os benefícios que lhe são proporcionados enquanto consumidor por esta garantia são adicionais a outros direitos e recursos que estejam disponíveis para si ao abrigo da lei.

Válido apenas para a Nova Zelândia

A presente política de garantia está sujeita às condições e garantias obrigatórias conforme estipulado pela Lei de Garantias dos Consumidores de 1993 (Nova Zelândia).

Assistência local

Obtenha apoio do serviço de assistência local no seguinte endereço de link: dometic.com/dealer

Italiano

1	Note importanti.....	54
2	Spiegazione dei simboli.....	54
3	Documenti correlati.....	54
4	Istruzioni per la sicurezza.....	55
5	Dotazione.....	55
6	Accessori.....	56
7	Destinazione d'uso.....	56
8	Installazione.....	56
9	Funzionamento.....	59
10	Pulizia e manutenzione.....	62
11	Risoluzione dei problemi.....	62
12	Smaltimento.....	63
13	Garanzia.....	63

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



AVVERTENZA!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Documenti correlati

Nei seguenti dépliant sono disponibili le immagini per la versione corrispondente:



Versione con manico:
prospetto "Midi Heki FL (leva)":
qr.dometic.com/bfmlUf



Versione con manovella:
prospetto "Midi Heki FL (manovella)":
qr.dometic.com/bfmlVC



Versione elettrica: prospetto
"Midi Heki FL (elettrico)":
qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

Non **superare** la velocità massima consentita di 160 km/h, poiché altrimenti si può danneggiare l'oblò. Le parti che si staccano possono ferire le persone che si trovano in prossimità.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

- > Prima di mettersi in viaggio, controllare che l'oblò da tetto sia ben chiuso e bloccato.
- > Prima di mettersi in viaggio controllare che l'oblò non sia danneggiato (ad es. presenza di incrinature nel vetro acrilico dovute alla tensione).
- > **Non** aprire l'oblò durante la marcia.



AVVISO! Rischio di danni

- > Se si verificano errori o guasti, rivolgersi immediatamente a un'officina autorizzata.
- > È **vietato** camminare sulla cupola di vetro.
- > **Non** aprire l'oblò in caso di forte vento o pioggia.
- > Chiudere l'oblò da tetto in caso di pioggia o neve.
- > **Non** lasciare il veicolo con l'oblò aperto.
- > Mantenere l'oblò libero da neve e ghiaccio.



NOTA A seconda della struttura o della posizione di montaggio, possono generarsi rumori o danni. Se il rumore creato aumenta, è possibile utilizzare uno spoiler (accessorio).

5 Dotazione

N. nella fig. 1 alla pagina 1	Descrizione	Quantità
1	Telaio esterno con cupola di vetro	1
2	Telaio interno	1
3	Vite di fissaggio ø 4 mm	11

N. nella fig. 1 alla pagina 1	Descrizione	Quantità
	Vite di fissaggio $\varnothing$ 3,5 mm	22
4	Cavalletti di montaggio	11
–	Kit manovella di emergenza (solo versione elettrica)	1

6 Accessori

Descrizione	N. art.
Spoiler, 800 mm	9104100236

Kit di montaggio

Spessore tetto W (fig. 4 alla pagina 1)	N. art.
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (incluso nella fornitura)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Destinazione d'uso

L'oblò da tetto è progettato per essere installato in camper e caravan per consentire alla luce del giorno di entrare nello spazio abitativo e garantire un'areazione continua.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

8 Installazione



L'installazione meccanica deve essere eseguita da personale qualificato che abbia familiarità con la struttura e il funzionamento dell'apparecchiatura e con i pericoli associati.

Nel caso in cui non si disponga di sufficienti conoscenze tecniche per installare i componenti nei veicoli è necessario fare installare l'oblò nel veicolo da un tecnico.

Solo versione elettrica:



L'alimentazione elettrica deve essere collegata da un elettricista qualificato che abbia dimostrato di possedere abilità e conoscenze sulla costruzione e il funzionamento di apparecchiature elettriche e installazioni e abbia ricevuto la formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli correlati.

Per garantire la sicurezza e la conformità, l'impianto elettrico deve essere conforme alle normative locali in materia di cablaggio, quali AS/NZS 3000 e AS/NZS 3001.2 per Australia e Nuova Zelanda.

8.1 Prima dell'installazione

- > Controllare lo spessore del tetto del proprio veicolo. Per eventuali domande rivolgersi al fabbricante del veicolo.
- > Controllare se l'apertura nel tetto deve essere rinforzata (vedere il capitolo Impiego di listelli di rinforzo alla pagina 57).
- > Per la scelta del luogo di montaggio fare attenzione a quanto segue:
 - Assicurarsi di non danneggiare i componenti adiacenti (barre portapacchi o elementi di fissaggio e rinforzo), cavi e armadi a muro posti nell'abitacolo del veicolo, quando si realizza l'apertura.
 - Assicurarsi che vi sia spazio sufficiente per il montaggio dei telai interni ed esterni.
 - Montare l'oblò esclusivamente su superfici interne ed esterne del tetto, piane e parallele, con un'inclinazione max di 15 ° rispetto alla linea orizzontale.
 - È possibile utilizzare un'apertura già disponibile sul tetto, se ha le dimensioni giuste per accogliere l'oblò.

Solo versione elettrica:

- > assicurarsi che nel veicolo sia disponibile un cavo di alimentazione per l'attivazione elettrica del dispositivo.
- > Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia protetto con un fusibile da 10 A (ritardato).

8.2 Creazione dell'apertura

- > Seguire le istruzioni riportate in fig. **2** alla pagina 1.

8.3 Impiego di listelli di rinforzo

1. Rimuovere lo strato di schiuma in base alla larghezza dei listelli di rinforzo (non in dotazione) (fig. **3** alla pagina 1, **A**).
2. Applicare i listelli di rinforzo (fig. **3** alla pagina 1, **B**).



NOTA Se si utilizzano listelli in legno come rinforzo, rispettare le istruzioni aggiuntive durante l'installazione dell'oblò da tetto (capitolo Montaggio dell'oblò alla pagina 57, punto 9 alla pagina 58).

8.4 Montaggio dell'oblò



AVVERTENZA! Rischio di lesioni

Solo versione elettrica: Prima di procedere, scollegare l'alimentazione del veicolo ed escluderne il ripristino.



AVVISO! Rischio di danni

Solo versione elettrica: assicurarsi che nessun cavo venga danneggiato durante l'installazione.

**NOTA**

L'oblò è adatto a tetti di spessore 25 ... 60 mm.

In dotazione viene fornito un kit di montaggio adatto a tetti di spessore 30 ... 34 mm. Per tetti di spessore 25 ... 30 mm o 35 ... 60 mm, sono disponibili kit di montaggio come accessori (vedere il capitolo Accessori alla pagina 56).

1. Misurare lo spessore del tetto W (fig. **4** alla pagina 1) e scegliere un kit di montaggio adeguato.
2. **Solo versione elettrica:** Posare la linea di alimentazione al centro sul lato lungo su cui devono trovarsi le cerniere.
3. Controllare che lo spazio circostante l'oblò abbia una distanza adeguata (ca. 1 ... 2 mm) rispetto all'apertura sul tetto (fig. **5** alla pagina 1).
4. Pulire l'apertura sul tetto nella zona dove si effettua il montaggio (fig. **6** alla pagina 1).
5. Sigillare il telaio di montaggio con materiale di tenuta in butile plastico non indurente (ad es. SikaLastomer-710) (fig. **7** alla pagina 1).

**AVVISO! Rischio di danni**

Osservare le indicazioni del fabbricante del mastice.

6. Inserire il telaio esterno centralmente nell'apertura del tetto (fig. **8** alla pagina 1).

**NOTA**

- Durante il montaggio, fare attenzione alla direzione di marcia.

L'oblò può essere montato lateralmente (lato frontale con cerniera nella direzione di marcia) o longitudinalmente (lato con cerniera a sinistra o a destra nella direzione di marcia).

- **Versione elettrica:** Fare attenzione alle linee di alimentazione.

7. Premere leggermente il telaio esterno sul tetto per distribuire il mastice.
8. Porre i cavalletti di montaggio sul lato interno del veicolo finché non si innestano negli incavi del telaio esterno (fig. **9** alla pagina 1).
9. In caso di impiego di listelli in legno come rinforzo (vedere il capitolo Impiego di listelli di rinforzo alla pagina 57):
 - a) Praticare due fori 2,2 mm nella struttura del tetto per ogni cavalletto, utilizzando una punta da trapano da (fig. **9** alla pagina 1, **A**).

**AVVISO! Rischio di danni**

Non perforare attraverso la struttura del tetto.

- b) Fissare i cavalletti di montaggio con le $\varnothing$ 3,5 mm viti (fig. **9** alla pagina 1, **B**).
 - c) Fissare i cavalletti di montaggio con le $\varnothing$ 4 mm viti di fissaggio (fig. **9** alla pagina 1, **C**). A tal fine per i cavalletti di montaggio utilizzare i diametri dei fori grandi.
 - d) Serare le viti e riserrarle dopo circa 10 min minuti dal termine del montaggio.
10. **Solo versione elettrica:** Collegare elettricamente l'oblò da tetto ("Midi Heki FL (Electric)", fig. **10** alla pagina 1).
 - a) Inserire il connettore (**1**) del cavo dell'interruttore nella presa (**2**) del motore.
 - b) Collegare il cavo di alimentazione da 12 V del veicolo al cavo da 12 V del motore (**3**).



AVVISO! Rischio di danni

- > Rispettare la giusta polarità:
 - Filo rosso: Polo positivo
 - Filo nero: Polo negativo
- > Assicurarsi che il cavo di alimentazione del veicolo sia inserito nell'apertura del telaio interno senza incastrarsi.

c) Collegare il cavo di messa a terra del veicolo al cavo di messa a terra del motore (4).

11. Premere il telaio interno nella scanalatura dei cavalletti di montaggio.

- **Versione con leva:** prospetto "Midi Heki FL (leva)", fig. 10 alla pagina 1, 1
- **Versione con manovella:** prospetto "Midi Heki FL (manovella)", fig. 10 alla pagina 1, 1
- **Versione elettrica:** prospetto "Midi Heki FL (elettrico)", fig. 11 alla pagina 2, 1

12. Fissare il telaio interno con viti aggiuntive per un ulteriore rinforzo (opzionale):

- **Versione con leva:** prospetto "Midi Heki FL (leva)", fig. 11 alla pagina 2, 1
- **Versione con manovella:** prospetto "Midi Heki FL (manovella)", fig. 11 alla pagina 2, 1
- **Versione elettrica:** prospetto "Midi Heki FL (elettrico)", fig. 12 alla pagina 2, 1

- a) Smontare le griglie di ventilazione.
- b) Preforare i fori di fissaggio.
- c) Avvitare 2 viti sui lati corti e/o 4 viti sui lati lunghi.



NOTA Le viti necessarie non sono fornite in dotazione.

d) Innestare le griglie di ventilazione.



NOTA Assicurarsi che le bocchette di aerazione scattino in posizione.

13. Rimuovere la plastica protettiva in PE all'interno e all'esterno del vetro acrilico.



NOTA Se la pellicola protettiva in PE è stata esposta troppo a lungo alla luce del sole non può più essere rimossa senza lasciare residui.

14. Verificare il funzionamento della finestra:

- a) Aprire l'oblò da tetto.
 - **Versione con leva:** vedere il capitolo Apertura dell'oblò alla pagina 60
 - **Versione con manovella:** vedere il capitolo Apertura dell'oblò alla pagina 60
 - **Versione elettrica:** vedere il capitolo Apertura dell'oblò alla pagina 61
- b) Spostare la zanzariera e lo scuro.

15. Se necessario far registrare l'altezza e il peso modificati del veicolo nella carta di circolazione.

9 Funzionamento

9.1 Impiego della versione con leva



NOTA La numerazione dei dati si riferisce al prospetto della **versione con leva** (prospetto "Midi Heki FL (leva)").

Apertura dell'oblò

fig. 13 alla pagina 2

- > Premere la manopola di sbloccaggio (2) e aprire contemporaneamente l'oblò con il manico (1).
 - a) Spostare il manico nella **posizione I** per aprire **completamente** l'oblò.
 - b) Spostare il manico nella **posizione II** per aprire l'oblò in **posizione intermedia**.
 - c) Spostare il manico nella **posizione III** per aprire l'oblò in **posizione di aerazione continua**. Assicurarsi che si innesti dietro al dispositivo di blocco.

Chiusura dell'oblò

fig. 13 alla pagina 2

1. Spostare il manico (1) nella **posizione IV**.
2. Guidare il manico verso sinistra e verso destra applicando una leggera pressione mediante i ganci (4) in modo che l'oblò si blocchi e il manico si trovi sul tasto di sblocco (2).

Fissaggio dell'oblò

fig. 13 alla pagina 2

- > Premere il blocco (4) verso sinistra, quindi verso il basso e verso destra per bloccare l'oblò in posizione intermedia o in aerazione continua.

9.2 Impiego della versione a manovella



NOTA La numerazione dei dati si riferisce al prospetto della **versione a manovella** (prospetto "Midi Heki FL (manovella)").

Apertura dell'oblò

fig. 12 alla pagina 2

- > Per aprire l'oblò, ruotare la manovella in senso orario.



NOTA Ruotare la manovella solo finché non è percepibile una certa resistenza. L'angolo di apertura dell'oblò è di ca. 70 °.

Chiusura dell'oblò

fig. 13 alla pagina 2

1. Per chiudere l'oblò, ruotare la manovella in senso antiorario.



NOTA Ruotare la manovella solo finché non è percepibile una certa resistenza.

2. Senza esercitare forza, provare a spingere la cupola di vetro verso l'alto con la mano, per verificare se l'oblò è bloccato.

9.3 Utilizzo della versione elettrica



NOTA La numerazione dei dati si riferisce al prospetto della **versione elettrica** (prospetto "Midi Heki FL (elettrico)").

Apertura dell'oblò

fig. 13 alla pagina 2

- > Ruotare l'interruttore rotante (1) nella direzione  e mantenerlo in tale posizione fino al raggiungimento della posizione desiderata.



NOTA

- Il motore si spegne quando viene raggiunta la posizione di apertura massima o quando l'oblò è completamente chiuso.
- L'oblò si apre fino ad un'angolazione di ca. 70°.

Chiusura dell'oblò

fig. 13 alla pagina 2

1. Ruotare l'interruttore rotante (1) nella direzione  e mantenerlo in tale posizione fino a quando il motore non si spegne.
2. Senza esercitare forza, provare a spingere la cupola di vetro verso l'alto con la mano, per verificare se l'oblò è bloccato.

Chiusura manuale dell'oblò (comando d'emergenza)

fig. 16 alla pagina 2

Se non è possibile chiudere l'oblò da tetto utilizzando l'interruttore rotante (ad esempio in caso di interruzione di corrente), si può effettuare una chiusura manuale utilizzando la manovella di emergenza (non in dotazione).

1. Interrompere l'alimentazione di corrente dal veicolo all'oblò.
2. Estrarre il telaio interno (1) dai cavalletti di montaggio.
3. Inserire la manovella di emergenza nella bussola esagonale (2) per sbloccare il motore. Ruotare la manovella in senso antiorario.
4. Inserire la manovella di emergenza nella bussola esagonale (3) per chiudere l'oblò. Ruotare la manovella in senso orario.
5. Senza esercitare forza, provare a spingere la cupola di vetro verso l'alto con la mano, per verificare se l'oblò è bloccato.
6. Inserire la manovella di emergenza nella bussola esagonale (2) per bloccare il motore. Ruotare la manovella in senso orario.
7. Rimuovere la manovella di emergenza.
8. Premere il telaio interno nella scanalatura dei cavalletti di montaggio.
9. Interrompere l'alimentazione di corrente dal veicolo all'oblò.

9.4 Apertura e chiusura della tendina avvolgibile



AVVISO! Rischio di danni

In caso di intensa esposizione ai raggi solari, chiudere la tendina oscurante avvolgibile al massimo per due terzi, per evitare danni causati dall'accumulo di calore tra la tendina e il finestrino.



NOTA La tendina avvolgibile e la zanzariera sono regolabili separatamente.

- Versione con leva: prospetto "Midi Heki FL (leva)", fig. 14 alla pagina 2, 1
- Versione con manovella: prospetto "Midi Heki FL (manovella)", fig. 13 alla pagina 2, 1
- Versione elettrica: prospetto "Midi Heki FL (elettrico)", fig. 15 alla pagina 2, 1

- > Afferrare il manico concavo della rispettiva tendina avvolgibile e tirare fino alla posizione desiderata.

10 Pulizia e manutenzione



AVVISO! Rischio di danni

- > Per la pulizia non impiegare oggetti appuntiti o duri perché possono danneggiare il vetro acrilico.
- > Non utilizzare detergenti contenenti alcol.
- > Utilizzare solamente detergenti approvati dal fabbricante (documents.dometic.com).



NOTA In caso di forte irraggiamento solare l'oblò si appanna, e ritorna trasparente non appena si raffredda.

Descrizione	N. art.
Panno speciale per lucidatura, per vetro acrilico	9600000130
Detergente acrilico per vetri	9620017549

- > Pulire regolarmente l'oblò e la tendina avvolgibile con acqua e sapone.
- > Solo per i modelli senza ventilazione: Eseguire la manutenzione delle guarnizioni in gomma con talco.

10.1 Sostituzione del fusibile (solo versione elettrica)

1. Interrompere l'alimentazione di corrente dal veicolo all'oblò.
2. Estrarre il telaio interno dai cavalletti di montaggio.



NOTA Il cavo con il fusibile si trova nel telaio interno.

3. Sostituire il fusibile: prospetto ("Midi Heki FL (elettrico)", fig. **10** alla pagina 1, **5**) (fusibile a innesto 10 A).
4. Premere il telaio interno nella scanalatura dei cavalletti di montaggio.
5. Interrompere l'alimentazione di corrente dal veicolo all'oblò.

11 Risoluzione dei problemi

11.1 Tutte le versioni

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Non è possibile chiudere completamente l'oblò.	Presenza di sporcizia fra il vetro e il telaio	> Pulire il finestrino. > Rimuovere dalla superficie fra il vetro e il telaio eventuali foglie secche e rami.
La zanzariera o la tendina avvolgibile non si muovono.	Presenza di sporcizia sulle guide laterali	Pulire le guide laterali della batteria.



NOTA Se non si riesce a eliminare il guasto, rivolgersi a un'officina autorizzata.

11.2 Versione elettrica

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'oblò non si apre o non si chiude.	L'alimentazione di corrente dal veicolo all'oblò è interrotta.	Controllare l'alimentazione elettrica.
	Il fusibile è difettoso.	Sostituire il fusibile (vedere il capitolo Sostituzione del fusibile (solo versione elettrica) alla pagina 62).
	L'interruttore rotativo è difettoso. Il motore elettrico è difettoso.	Contattare un'officina specializzata.



NOTA Se non si riesce a eliminare il guasto, rivolgersi a un'officina autorizzata.

12 Smaltimento



Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile. Consultare il centro locale di riciclaggio o il distributore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili. Europa: È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.



NOTA Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio. Consultare il centro locale di riciclaggio o il distributore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme locali e nazionali applicabili.

13 Garanzia

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

Europa

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Australia e Nuova Zelanda

Se il prodotto non funziona come previsto, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer). La garanzia applicabile al prodotto è di 2 anno/i.

Solo Australia

I nostri prodotti sono corredati di garanzie che non possono essere escluse ai sensi della Legge dei consumatori australiana. Il Cliente ha diritto alla sostituzione o al rimborso per un guasto grave e al risarcimento per qualsiasi altra perdita o danno ragionevolmente prevedibili. Ha anche diritto alla riparazione o alla sostituzione della merce se non è di qualità accettabile e se il guasto non costituisce un guasto grave. I vantaggi offerti al consumatore dalla presente garanzia si aggiungono agli altri diritti e rimedi previsti dalla legge.

Solo Nuova Zelanda

Questa politica di garanzia è soggetta alle condizioni e alle garanzie obbligatorie previste dal Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Assistenza locale

Per l'assistenza locale visitare l'indirizzo: dometic.com/dealer

Nederlands

1	Belangrijke opmerkingen.....	65
2	Verklaring van de symbolen.....	65
3	Bijbehorende documenten.....	65
4	Veiligheidsaanwijzingen.....	66
5	Omvang van de levering.....	66
6	Accessoires.....	67
7	Beoogd gebruik.....	67
8	Installatie.....	67
9	Gebruik.....	70
10	Reiniging en onderhoud.....	72
11	Problemen oplossen.....	73
12	Verwijdering.....	74
13	Garantie.....	74

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



WAARSCHUWING!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Bijbehorende documenten

U vindt de afbeeldingen voor de desbetreffende versie op de volgende folders:



Versie met hendel: Folder
"Midi Heki FL (Lever)":
qr.dometic.com/bfmlUf



Versie met kruk: Folder "Midi Heki
FL (Crank)": qr.dometic.com/bfmlVC



Elektrische versie: Folder
"Midi Heki FL (Electric)":
qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

Overschrijd de maximaal toegestane rijsnelheid van 160 km/h **niet**, omdat het dakraam hierdoor beschadigd kan raken. Losrakende delen kunnen personen in de omgeving verwonden.



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

- > Controleer voor het rijden of het dakraam goed is afgesloten.
- > Controleer voor het rijden of het dakraam is beschadigd (zoals bijvoorbeeld spanningsscheuren in het acrylglas).
- > Open het dakraam **niet** tijdens het rijden.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Zoek bij fouten of storingen onmiddellijk een geautoriseerde werkplaats op.
- > Betreed de glazen koepel **niet**.
- > Open het dakraam **niet** bij sterke wind of regen.
- > Sluit het dakraam bij regen en sneeuwval.
- > Verlaat het voertuig **niet** bij een geopend dakraam.
- > Dakkap sneeuw- en vorstvrij houden.



INSTRUCTIE Afhankelijk van het ontwerp van het voertuig of de montagepositie kan er geluid optreden. Bij verhoogde geluidsontwikkeling kunt u een spoiler gebruiken (Toebehoren).

5 Omvang van de levering

Nr. in afb. 1 op pagina 1	Beschrijving	Aantal
1	Buitenframe met glazen koepel	1
2	Binnenframe	1
3	Bevestigingsschroef $\varnothing$ 4 mm	11

Nr. in afb. 1 op pagina 1	Beschrijving	Aantal
	Bevestigingsschroef $\varnothing$ 3,5 mm	22
4	Montagebokken	11
–	Noodkruiset (alleen elektrische uitvoering)	1

6 Accessoires

Beschrijving	Artikelnr.
Spoiler, 800 mm	9104100236

Montageset

Dakdikte W (afb. 4 op pagina 1)	Artikelnr.
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (inbegrepen in de levering)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Beoogd gebruik

Het dakraam is bedoeld voor installatie in campers en caravans om daglicht in de woonruimte te laten en natuurlijke luchtstroom en ventilatie mogelijk te maken.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

8 Installatie



De mechanische installatie moet worden uitgevoerd door bevoegd personeel dat bekend is met de constructie en de werking van de apparatuur en de gevaren die ermee gepaard gaan.

Als u niet voldoende technisch onderlegd bent voor het monteren van componenten in voertuigen, dient u het dakraam door een deskundige in het voertuig te laten monteren.

Alleen elektrische versie:



De elektrische aansluiting moet worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien met aantoonbare kennis en vaardigheden op het gebied van de constructie en werking van elektrische apparaten en installaties, die is opgeleid om de gevaren die elektrische apparaten en installaties met zich meebrengen veilig te herkennen en te voorkomen.

Om de veiligheid en conformiteit te garanderen, wordt aanbevolen dat de elektrische installatie voldoet aan de lokale voorschriften voor bedrading, zoals AS/NZS 3000 en AS/NZS 3001.2 voor Australië en Nieuw-Zeeland.

8.1 Vóór de installatie

- > Controleer de dakdikte van uw voertuig. Neem in geval van vragen contact op met de fabrikant van het voertuig.
- > Controleer of de dakopening verstevigd moet worden (zie hoofdstuk *Verstevigingslijsten gebruiken* op pagina 68).
- > Neem bij de keuze van de montageplaats het volgende in acht:
 - Zorg ervoor dat aangrenzende componenten (dakdragers of bevestigings- en versterkingsonderdelen), kabels en kasten in het voertuig niet beschadigd raken bij het zagen van de uitsparing.
 - Zorg ervoor dat er voldoende ruimte is voor het aanbrengen van het binnen- en buitenframe.
 - Monteer het dakraam alleen aan vlakke en parallelle inwendige en uitwendige dakoppervlakken met een maximale schuine stand van 15 ° ten opzichte van de horizontale lijn.
 - U kunt een aanwezige dakopening gebruiken als het dakraam erin past.

Alleen elektrische versie:

- > Zorg ervoor dat er een voedingskabel in het voertuig beschikbaar is voor de elektrische aandrijving van het toestel.
- > Zorg ervoor dat de voedingskabel is gezekeerd met 10 A (traag).

8.2 Uitsparing maken

- > Volg de instructies zoals weergegeven in afb. **2** op pagina 1.

8.3 Verstevigingslijsten gebruiken

1. Verwijder de schuim in overeenstemming met de breedte van de verstevigingslijsten (niet bij de levering inbegrepen) (afb. **3** op pagina 1, **A**).
2. Pas de verstevigingslijsten erin (afb. **3** op pagina 1, **B**).



INSTRUCTIE Als u houten rails als versterking gebruikt, dient u de extra instructies in acht te nemen bij het aanbrengen van het dakraam (hoofdstuk *Het dakraam monteren* op pagina 68, stap 9 op pagina 69).

8.4 Het dakraam monteren



WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel

Alleen elektrische versie: Koppel voordat u begint de stroomvoorziening van het voertuig los en zorg ervoor dat deze niet opnieuw kan worden ingeschakeld.



LET OP! Gevaar voor schade

Alleen elektrische versie: Zorg ervoor dat er geen kabel beschadigd raakt tijdens de montage.



INSTRUCTIE

Het dakraam is geschikt voor dakdikten van 25 ... 60 mm.

De omvang van de levering omvat een montageset voor dakdikten van 30 ... 34 mm. Voor dakdikten van 25 ... 30 mm 35 ... 60 mm zijn geschikte montagesets verkrijgbaar als accessoires (zie hoofdstuk Accessoires op pagina 67).

1. Meet de dakdikte W (afb. **4** op pagina 1) en kies een geschikte montageset.
2. **Alleen elektrische versie:** Monteer de voedingskabel in het midden aan de lengtezijde waarop zich de scharnieren moeten bevinden.
3. Controleer of er voldoende ruimte rond het dakraam is (ongeveer 1 ... 2 mm) in het wanddeel (afb. **5** op pagina 1).
4. Reinig de dakopening in het montagebereik (afb. **6** op pagina 1).
5. Dicht het montageframe af met een flexibele afdichtkit die niet hard wordt (bijv. SikaLastomer-710) (afb. **7** op pagina 1).



LET OP! Gevaar voor schade

Neem ook de instructies van de fabrikant van het afdichtingsmiddel in acht.

6. Plaats het buitenframe in het midden van de dakopening (afb. **8** op pagina 1).



INSTRUCTIE

- Let bij de montage op de rijrichting.

Het dakraam kan overdwars (scharnierzijde vooraan in rijrichting) of in de lengte (scharnierzijde links of rechts in rijrichting) worden gemonteerd.

- **Elektrische versie:** Let op de voedingskabel.

7. Druk het buitenframe iets tegen het dak aan zodat het afdichtmiddel wordt verdeeld.
8. Plaats de montagebokken aan de binnenkant van het voertuig, helemaal in de uitsparing van het buitenframe (afb. **9** op pagina 1).
9. Bij gebruik van houten lijsten als versteviging (zie hoofdstuk Verstevigingslijsten gebruiken op pagina 68):
 - a) Boor per montagebok twee 2,2 mm gaten in de dakopbouw voor (afb. **9** op pagina 1, **A**).



LET OP! Gevaar voor schade

Boor niet door de dakopbouw heen.

- b) Bevestig de montagebokken met de $\varnothing$ 3,5 mm schroeven (afb. **9** op pagina 1, **B**) op het dak.
 - c) Bevestig de montagebokken met de $\varnothing$ 4 mm bevestigingsschroeven (afb. **9** op pagina 1, **C**). Gebruik hiervoor de grote gatdiameters in de montagebokken.
 - d) Draai de schroeven vast en draai deze 10 min na de installatie opnieuw aan.
10. **Alleen elektrische versie:** Sluit het dakraam elektrisch aan (Folder "Midi Heki FL (Electric)", afb. **10** op pagina 1).
 - a) Steek de stekker (**1**) van de schakelkabel in de contactdoos (**2**) van de motor.
 - b) Verbind de 12 V voedingskabel van het voertuig met de 12 V lijn (**3**) van de motor.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Let op de juiste polariteit:
 - Rode draad: Pluspool

- Zwarte draad: Minpool
 - > Zorg ervoor dat de voedingskabel van het voertuig in de openingen van het binnenframe wordt gebracht en niet bekneeld raakt.
 - c) Sluit de aardekabel van het voertuig aan op de aardekabel van de motor (4).
11. Druk het binnenframe in de gleuf van de montagebokken.
- **Versie met hendel:** Folder "Midi Heki FL (Lever)", afb. 10 op pagina 1, 1
 - **Versie met kruk:** Folder "Midi Heki FL (Crank)", afb. 10 op pagina 1, 1
 - **Elektrische versie:** Folder "Midi Heki FL (Electric)", afb. 11 op pagina 2, 1
12. Bevestig het binnenframe met extra schroeven voor extra versterking (optioneel):
- **Versie met hendel:** Folder "Midi Heki FL (Lever)", afb. 11 op pagina 2, 1
 - **Versie met kruk:** Folder "Midi Heki FL (Crank)", afb. 11 op pagina 2, 1
 - **Elektrische versie:** Folder "Midi Heki FL (Electric)", afb. 12 op pagina 2, 1
- a) Demonteer de ventilatieroosters.
 - b) Boor de bevestigingsgaten voor.
 - c) Draai 2 schroeven aan de korte zijde en/of 4 schroeven aan de lange zijde vast.



INSTRUCTIE De benodigde schroeven maken geen deel uit van de levering.

- d) Klik de ventilatieroosters vast.



INSTRUCTIE Zorg ervoor dat de ventilatieroosters vastklikken.

13. Trek de PE-beschermfolie van binnen en van buiten van het acrylglas.



INSTRUCTIE Indien de PE beschermfolie te lang is blootgesteld aan zonlicht, kan de folie niet meer restloos worden verwijderd.

14. Controleer de werking van het venster:
- a) Open het dakraam.
 - **Versie met hendel:** zie hoofdstuk Het dakraam openen op pagina 70
 - **Versie met kruk:** zie hoofdstuk Het dakraam openen op pagina 71
 - **Elektrische versie:** zie hoofdstuk Het dakraam openen op pagina 71
 - b) Verschuif het insecten- en verduisteringsgordijn.
15. Laat de gewijzigde voertuighoogte en het gewijzigde gewicht in de voertuigpapieren opnemen, indien nodig.

9 Gebruik

9.1 Versie met hendel gebruiken



INSTRUCTIE De nummering van de afbeeldingen verwijst naar de folder voor de **versie met hendel** (Folder "Midi Heki FL (Lever)").

Het dakraam openen

afb. 13 op pagina 2

- > Druk op de ontgrendelknop **(2)** en open tegelijkertijd de dakkap met de hendel **(1)**.
 - a) Schuif de hendel in **stand I** om het dakraam **volledig** te openen.
 - b) Schuif de hendel in **stand II** om het dakraam naar de **tussenstand** te openen.
 - c) Schuif de hendel in **stand III** om het dakraam in de **permanente ventilatiepositie** te openen. Zorg ervoor dat deze in de vergrendelstand aan de achterzijde klikt.

Het dakraam sluiten

afb. **13** op pagina 2

1. Schuif de hendel **(1)** in **stand IV**.
2. Leid de hendel met lichte druk naar links en rechts zodanig over de vanghaken **(4)** dat de dakkap vergrendeld wordt en de hendel op de ontgrendelingsknop **(2)** ligt.

Het dakraam vergrendelen

afb. **13** op pagina 2

- > Druk de vergrendeling **(4)** naar links en vervolgens naar beneden en naar rechts om het dakraam in de tussenstand of permanente ventilatiepositie te vergrendelen.

9.2 Versie met kruk gebruiken



INSTRUCTIE De nummering van de afbeeldingen verwijst naar de folder voor de **versie met kruk** (Folder "Midi Heki FL (Crank)").

Het dakraam openen

afb. **12** op pagina 2

- > Draai de handkruk rechtsom om het dakraam te openen.



INSTRUCTIE Draai de handkruk slechts zo ver tot een weerstand voelbaar is. De openingshoek van het dakraam bedraagt ca. 70°.

Het dakraam sluiten

afb. **13** op pagina 2

1. Draai de handkruk linksom om het dakraam te sluiten.



INSTRUCTIE Draai de handkruk slechts zo ver tot een weerstand voelbaar is.

2. Probeer de glazen koepel met de hand omhoog te duwen zonder kracht uit te oefenen om te controleren of het dakraam goed is vergrendeld.

9.3 Elektrische versie gebruiken



INSTRUCTIE De nummering van de afbeeldingen verwijst naar de folder voor de **elektrische versie** (Folder "Midi Heki FL (Electric)").

Het dakraam openen

afb. **13** op pagina 2

- > Draai de draaischakelaar (1) in de $\angle$ richting en houd deze vast totdat de gewenste stand is bereikt.



INSTRUCTIE

- De motor schakelt uit zodra de maximale openingsstand is bereikt of wanneer het dakraam volledig is gesloten.
- Het dakraam gaat open tot een hoek van ca. 70°.

Het dakraam sluiten

afb. 13 op pagina 2

1. Draai de draaischakelaar (1) in de $\Rightarrow$ richting en houd deze vast totdat de motor uitschakelt.
2. Probeer de glazen koepel met de hand omhoog te duwen zonder kracht uit te oefenen om te controleren of het dakraam goed is vergrendeld.

Het dakraam handmatig sluiten (noodbediening)

afb. 16 op pagina 2

Als het dakraam niet kan worden gesloten met de draaischakelaar (bijv. in geval van een stroomstoring), kan het dakraam handmatig worden gesloten met de noodkrukset (omvang van de levering).

1. Onderbreek de stroomvoorziening van het voertuig naar het dakraam.
2. Trek het binnenframe (1) van de montagebokken.
3. Steek de noodkruk in de binnenzeskant (2) om de motor te ontgrendelen. Draai de kruk linksom.
4. Steek de noodkruk in de binnenzeskant (3) om het dakraam te sluiten. Draai de kruk rechtsom.
5. Probeer de glazen koepel met de hand omhoog te duwen zonder kracht uit te oefenen om te controleren of het dakraam goed is vergrendeld.
6. Steek de noodkruk in de binnenzeskant (2) om de motor te vergrendelen. Draai de kruk rechtsom.
7. Verwijder de noodkruk.
8. Druk het binnenframe in de gleuf van de montagebokken.
9. Sluit de stroomvoorziening van het voertuig naar het dakraam weer aan.

9.4 Het rolgordijn openen en sluiten



LET OP! Gevaar voor schade

In fel zonlicht mag het verduisteringsrolgordijn maar maximaal twee derde worden gesloten om schade door warmteopbouw tussen het rolgordijn en het raam te voorkomen.



INSTRUCTIE Het rolgordijn en de hor kunnen apart van elkaar worden afgesteld.

- Versie met hendel: Folder "Midi Heki FL (Lever)", afb. 14 op pagina 2, 1
 - Versie met kruk: Folder "Midi Heki FL (Crank)", afb. 13 op pagina 2, 1
 - Elektrische versie: Folder "Midi Heki FL (Electric)", afb. 15 op pagina 2, 1
- > Pak de komgreep van het betreffende rolgordijn vast en trek het in de gewenste stand.

10 Reiniging en onderhoud



LET OP! Gevaar voor schade

- > Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen voor de reiniging aangezien deze het acrylglas kunnen beschadigen.

- > Gebruik geen reinigingsmiddelen die alcohol bevatten.
- > Gebruik alleen door de fabrikant goedgekeurde reinigingsmiddelen (documents.dometic.com).



INSTRUCTIE Bij fel zonlicht wordt het dakraam troebel. Zodra hij afkoelt wordt hij weer helder.

Beschrijving	Artikelnr.
Speciale polijstdoek, voor acrylglas	9600000130
Reinigingsmiddel voor acrylglas	9620017549

- > Reinig het dakraam en het rolgordijn regelmatig met milde zeep en water.
- > Alleen voor modellen zonder ventilatie: Behandel de rubberafdichtingen met talkpoeder.

10.1 De zekering vervangen (alleen elektrische uitvoering)

- Onderbreek de stroomvoorziening van het voertuig naar het dakraam.
- Trek het binnenframe van de montagebokken.



INSTRUCTIE De kabel met de zekering bevindt zich in het binnenframe.

- Vervang de zekering (folder "Midi Heki FL (Electric)", afb. **10** op pagina 1, **5**) (bladezekering 10 A).
- Druk het binnenframe in de gleuf van de montagebokken.
- Sluit de stroomvoorziening van het voertuig naar het dakraam weer aan.

11 Problemen oplossen

11.1 Alle versies

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Het dakraam kan niet volledig worden gesloten.	Vuil tussen het glas en het frame	> Reinig het raam. > Verwijder bladeren en takken uit de ruimte tussen het glas en het frame.
De hor of het rolgordijn kunnen niet worden bewogen.	Verontreinigingen aan de zijgeleiders	Reinig de zijgeleiders.



INSTRUCTIE Neem contact op met een gespecialiseerde werkplaats als u de storing niet kunt verhelpen.

11.2 Elektrische versie

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Het dakraam opent of sluit niet.	De stroomvoorziening van het voertuig naar het dakraam is onderbroken.	Controleer de stroomvoorziening.
	De zekering is defect.	Vervang de zekering (zie hoofdstuk De zekering vervangen (alleen elektrische uitvoering) op pagina 73).

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
	De draaischakelaar is defect. De elektromotor is defect.	Neem contact op met een gespecialiseerde werkplaats.



INSTRUCTIE Neem contact op met een gespecialiseerde werkplaats als u de storing niet kunt verhelpen.

12 Verwijdering



Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving. Europa: Het product kan gratis worden afgevoerd.



INSTRUCTIE Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.

13 Garantie

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

Europa

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Australië en Nieuw-Zeeland

Neem contact op met de verkoper of met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) als het product niet naar behoren werkt. De garantie van toepassing op uw product bedraagt 2 jaar.

Alleen Australië

Onze producten worden geleverd met garanties die niet kunnen worden uitgesloten onder de Australische Consumentenwet. U hebt recht op een vervanging of vergoeding voor ernstig falen en op compensatie voor elk ander redelijkerwijs te voorzien verlies of schade. U hebt bovendien recht op reparatie of vervanging van de producten indien de producten niet van acceptabele kwaliteit zijn en de fout niet gelijk staat aan ernstig falen. De voordelen die deze garantie u als consument biedt, vormen een aanvulling op andere rechten en rechtsmiddelen waarover u krachtens de wet beschikt.

Alleen Nieuw-Zeeland

Dit garantiebeleid is onderhevig aan de voorwaarden en garanties die verplicht zijn zoals geïmpliceerd door de Wet op Consumentengaranties 1993(NZ).

Lokale ondersteuning

Lokale ondersteuning vindt u onder de volgende link: dometic.com/dealer

Dansk

1	Vigtige henvisninger.....	75
2	Forklaring af symboler.....	75
3	Relaterede dokumenter.....	75
4	Sikkerhedsanvisninger.....	76
5	Leveringsomfang.....	76
6	Tilbehør.....	77
7	Korrekt brug.....	77
8	Montering.....	77
9	Betjening.....	80
10	Rengøring og vedligeholdelse.....	82
11	Udbedring af fejl.....	83
12	Bortskaffelse.....	83
13	Garanti.....	83

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



ADVARSEL!

Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

3 Relaterede dokumenter

Illustrationerne for den tilsvarende version findes på følgende brochurer:



Version med greb: Brochuren
"Midi Heki FL (Lever)":
qr.dometic.com/bfmlUf



Version med håndsving:
Brochuren "Midi Heki FL (Crank)":
qr.dometic.com/bfmlVC



Elektroversion: Brochuren
"Midi Heki FL (Electric)":
qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL! Sundhedsfare

Den tilladte kørehastighed på 160 km/h må **ikke** overskrides, da tagvinduet derved kan blive beskadiget. Dele, som løsner sig, kan kvæste personer i nærheden.



FORSIGTIG! Sundhedsfare

- > Kontrollér, at tagvinduet er korrekt lukket og låst, før du kører.
- > Kontrollér tagvinduet for beskadigelser, før du kører (f.eks. revner i acrylglasset på grund af spænding).
- > Åbn **ikke** tagvinduet under kørslen.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Opsøg omgående et autoriseret værksted, hvis der forekommer fejl.
- > Træd **ikke** på glaskuplen.
- > Åbn **ikke** tagvinduet ved kraftig vind eller regn.
- > Luk tagvinduet ved regn og snefald.
- > Forlad **ikke** køretøjet, når tagvinduet er åbnet.
- > Hold tagvinduet fri for sne og is.



BEMÆRK Der kan forekomme støj afhængigt af køretøjets konstruktion eller monteringsposition. Ved kraftig støjudvikling kan der anvendes en spoiler (tilbehør).

5 Leveringsomfang

Nr. på fig. 1 på side 1	Beskrivelse	Antal
1	Udvendig ramme med glaskuppel	1
2	Indvendig ramme	1
3	Fastgørelsesskrue ø 4 mm	11
	Fastgørelsesskrue ø 3,5 mm	22

Nr. på fig. 1 på side 1	Beskrivelse	Antal
4	Monteringsbukke	11
–	Nødhåndsving (kun elektrisk version)	1

6 Tilbehør

Beskrivelse	Artikelnummer
Spoiler, 800 mm	9104100236

Monteringssæt

Tagtykkelse W (fig. 4 på side 1)	Artikelnummer
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (inkluderet i leveringen)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Korrekt brug

Tagvinduet er beregnet til installation i autocampere og campingvogne, så dagslyset kan komme ind i boligen og give naturlig luftstrøm og ventilation.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

8 Montering



Den mekaniske montering skal udføres af fagfolk, der er bekendt med konstruktionen og driften af udstyret og de involverede farer.

Hvis du ikke har nok teknisk viden til at installere komponenterne i køretøjer, bør du lade en fagmand installere tagvinduet i køretøjet.

Kun elektrisk version:



Den elektriske strømforsyning skal tilsluttes af en elektriker, som har dokumenterede færdigheder og viden med hensyn til konstruktion og drift af elektrisk udstyr og elektriske installationer og har gennemgået sikkerhedsuddannelse til at identificere og undgå de implicerede farer.

Af hensyn til sikkerhed og overholdelse anbefales det, at den elektriske installation overholder lokale ledningsførselsregler såsom AS/NZS 3000 & AS/NZS 3001.2 for Australien og New Zealand.

8.1 Før installation

- > Kontrollér køretøjets tagtykkelse. Kontakt køretøjsproducenten, hvis du har spørgsmål.
- > Kontrollér, om taghullet skal forstærkes (se kapitlet Anvendelse af forstærkningslister på side 78).
- > Vær opmærksom på følgende ved valg af monteringssted:
 - Tilstødende komponenter (tagbagagebærer eller fastgørelses- og forstærkningsdele), ledninger og skabe i køretøjets indvendige rum må ikke beskadiges, når udsnittet saves ud.
 - Sørg for, at der er plads nok til at montere de indvendige og udvendige rammer.
 - Monter kun tagvinduet på plane og parallelle indvendige og udvendige tagflader med en maksimal skråstilling på 15 ° i forhold til vandret.
 - Du kan anvende et eksisterende tagudsnit, hvis tagvinduet passer i det.

Kun elektrisk version:

- > Sørg for, at der findes et strømforsyningskabel til den elektriske betjening af køretøjet.
- > Sørg for, at strømforsyningskablet er sikret med 10 A (træg).

8.2 Udkæring af tagudsnit

- > Følg anvisningerne vist i fig. **2** på side 1.

8.3 Anvendelse af forstærkningslister

1. Fjern skummet i overensstemmelse med forstærkningslisteres bredde (ikke i leveringsomfanget) (fig. **3** på side 1, **A**).
2. Tilpas forstærkningsskinne (fig. **3** på side 1, **B**).



BEMÆRK Hvis du bruger træskinner som forstærkning, skal du overholde de ekstra instruktioner, når du monterer tagvinduet (kapitel Montering af tagvinduet på side 78, trin 9 på side 79).

8.4 Montering af tagvinduet



ADVARSEL! Fare for kvæstelser

Kun elektrisk version: Før du starter, skal du frakoble køretøjets strømforsyning og sørge for, at den ikke kan genstartes.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Kun elektrisk version: Sørg for, at ingen kabler beskadiges under installationen.



BEMÆRK

Tagvinduet er velegnet til tagtykkelser fra 25 ... 60 mm.

Leveringsomfanget indeholder et monteringssæt, der er egnet til tagtykkelser fra 30 ... 34 mm. Til tagtykkelser på 25 ... 30 mm 35 ... 60 mm kan der leveres passende monteringssæt som tilbehør (se kapitel Tilbehør på side 77).

1. Mål tagtykkelsen W (fig. **4** på side 1), og vælg et passende monteringssæt.
2. **Kun elektrisk version:** Træk tilførselsledningen i midten på langsiden, hvor hængslerne skal befinde sig.
3. Kontrollér, om tagvinduet har tilstrækkelig afstand (ca. 1 ... 2 mm) i vægudsnittet (fig. **5** på side 1).
4. Rengør tagudsnittet i monteringsområdet (fig. **6** på side 1).

5. Sørg for at tætne fastgørelsesrammen med et plastisk, ikke-hærdende butyltætningsmateriale (f.eks. Sika-Lastomer-710) (fig. **7** på side 1).



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Overhold tætningsmiddelproducentens henvisninger.

6. Sæt den udvendige ramme i midt i tagudsnittet (fig. **8** på side 1).



BEMÆRK

- Vær opmærksom på kørselsretningen ved monteringen.

Tagvinduet kan monteres på tværs (hængselssiden fremad i kørselsretning) eller på langs (hængselssiden til venstre eller højre i forhold til kørselsretningen).

- **Elektroversion:** Vær opmærksom på tilførselsledningerne.

7. Tryk den udvendige ramme let mod taget, så tætningsmidlet fordeles.
8. Sæt monteringsbukkene ind i den udvendige rammes udspåringer på indersiden af køretøjet indtil anslag (fig. **9** på side 1).
9. Når trælisters anvendes som forstærkning (se kapitel Anvendelse af forstærkningslister på side 78):
- a) Forbor to huller på 2,2 mm for hver monteringsbuk i tagkonstruktionen (fig. **9** på side 1, **A**).



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Bor ikke gennem tagkonstruktionen.

- b) Fastgør monteringsbukkene på taget med skruerne $\varnothing$ 3,5 mm (fig. **9** på side 1, **B**).
 - c) Fastgør monteringsbukkene med $\varnothing$ 4 mm fastgørelsesskruerne (fig. **9** på side 1, **C**). Anvend hertil de store huldiametre i monteringsbukkene.
 - d) Spænd skruerne, og efterspænd dem ca. 10 min minutter efter monteringen.
10. **Kun elektrisk version:** Tilslut tagvinduet elektrisk (brochuren "Midi Heki FL (Electric)", fig. **10** på side 1).
- a) Sæt afbryderkablets stik (**1**) i stikkontakten (**2**) på motoren.
 - b) Tilslut 12 V strømforsyningsledningen fra køretøjet til motorens 12 V -ledning (**3**).



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

> Sørg for, at polerne ikke er byttet om:

- Rød leder: Pluspol
- Sort leder: Minuspol

> Sørg for, at strømforsyningsledningen fra køretøjet føres ind i åbningerne i den indvendige ramme og ikke kommer i klemme.

- c) Tilslut køretøjets stelkabel til motorens stelkabel (**4**).
11. Tryk den indvendige ramme ind i monteringsbukkenes not.
- **Version med greb:** Brochuren "Midi Heki FL (Lever)", fig. **10** på side 1, **1**
 - **Version med håndsving:** Brochuren "Midi Heki FL (Crank)", fig. **10** på side 1, **1**
 - **Elektroversion:** Brochuren "Midi Heki FL (Electric)", fig. **11** på side 2, **1**
12. Fastgør den indvendige ramme med ekstra skruer for ekstra forstærkning (ekstraudstyr):
- **Version med greb:** Brochuren "Midi Heki FL (Lever)", fig. **11** på side 2, **1**
 - **Version med håndsving:** Brochuren "Midi Heki FL (Crank)", fig. **11** på side 2, **1**
 - **Elektroversion:** Brochuren "Midi Heki FL (Electric)", fig. **12** på side 2, **1**
- a) Skil ventilationsgitrene ad.

- b) Forbor fastgørelseshullerne.
- c) Spænd 2 skruer på de korte sider og/eller 4 skruer på de lange sider.



BEMÆRK De nødvendige skruer er ikke inkluderet i leveringsomfanget.

- d) Sæt ventilationsgitrene på.



BEMÆRK Sørg for, at ventilationsgitrene klikker fast.

13. Træk PE-beskyttelsesfolien af acrylglasset indvendigt og udvendigt.



BEMÆRK Hvis PE-beskyttelsesfolien var udsat for sollyset for længe, kan den ikke længere løsnes uden at efterlade rester.

14. Kontrollér vinduets funktion:

- a) Åbn tagvinduet.
 - **Version med greb:** se kapitlet Åbning af tagvinduet på side 80
 - **Version med håndsving:** se kapitlet Åbning af tagvinduet på side 81
 - **Elektroversion:** se kapitlet Åbning af tagvinduet på side 81
- b) Forskyd nettet og rullegardinet.

15. Få om nødvendigt køretøjets ændrede højde og den ændrede vægt registreret i indregistreringspapirerne.

9 Betjening

9.1 Anvendelse af version med greb



BEMÆRK Nummereringen henviser til brochuren for **versionen med greb** (Brochuren "Midi Heki FL (Lever)").

Åbning af tagvinduet

fig. 13 på side 2

- > Tryk på oplåsningsknappen (2), og åbn samtidigt taglugen med grebet (1).
 - a) Skub grebet i **position I** for at åbne tagvinduet **helt**.
 - b) Skub grebet i **position II** for at åbne tagvinduet til **midterpositionen**.
 - c) Skub grebet i **position III** for at åbne tagvinduet til den **konstante ventilationsposition**. Sørg for, at det klikker på plads i låsepositionen bagpå.

Lukning af tagvinduet

fig. 13 på side 2

1. Skub grebet (1) til **position IV**.
2. Før grebet over fangkrogene til venstre og højre med et let tryk (4), så taglugen låses og grebet ligger på oplåsningsknappen (2).

Lukning af tagvinduet

fig. 13 på side 2

- > Skub låsen (4) til venstre og derefter ned og til højre for at låse tagvinduet i mellemstilling eller konstant ventilation.

9.2 Anvendelse af versionen med håndsving



BEMÆRK Talnummereringen henviser til brochuren for **håndsvingversionen** (Brochuren "Midi Heki FL (Crank)").

Åbning af tagvinduet

fig. 12 på side 2

- > Drej håndsvinget med uret for at åbne tagvinduet.



BEMÆRK Drej kun håndtaget, indtil der kan mærkes modstand. Tagvinduet s åbning vinkel er på ca. 70°.

Lukning af tagvinduet

fig. 13 på side 2

1. Drej håndsvinget mod uret for at lukke tagvinduet.



BEMÆRK Drej kun håndtaget, indtil der kan mærkes modstand.

2. Prøv at skubbe glaskuplen op manuelt uden at bruge kraft for at kontrollere, om tagvinduet er låst korrekt.

9.3 Anvendelse af elektroversionen



BEMÆRK Talnummereringen henviser til brochuren for den **elektriske version** (Brochuren "Midi Heki FL (Electric)").

Åbning af tagvinduet

fig. 13 på side 2

- > Drej drejekontakten (1) til retning ↗, og hold den der, indtil den ønskede position er nået.



BEMÆRK

- Motoren slukkes, når den maksimale åbningsposition er nået, eller når tagvinduet er helt lukket.
- Tagvinduet åbnes indtil en vinkel på ca. 70°.

Lukning af tagvinduet

fig. 13 på side 2

1. Drej drejekontakten (1) til retningen ⇐, indtil motoren slukkes.
2. Prøv at skubbe glaskuplen op manuelt uden at bruge kraft for at kontrollere, om tagvinduet er låst korrekt.

Lukning af tagvinduet manuelt (nødbetjening)

fig. 16 på side 2

Hvis tagvinduet ikke kan lukkes vha. drejekontakten (f.eks. i tilfælde af strømsvigt), kan tagvinduet lukkes manuelt ved hjælp af nødhåndsvingssættet (leveringsomfang).

1. Afbryd strømforsyningen fra køretøjet til tagvinduet.
2. Træk den indvendige ramme (1) af monteringsbukkene.
3. Indsæt nødhåndsvinget i den sekskantede fatning (2) for at låse motoren op. Drej håndsvinget mod uret.
4. Sæt nødhåndsvinget i den sekskantede fatning (3) for at lukke tagvinduet. Drej håndsvinget med uret.

5. Prøv at skubbe glaskuplen op manuelt uden at bruge kraft for at kontrollere, om tagvinduet er låst korrekt.
6. Indsæt nødhåndsvinget i den sekskantede fatning (2) for at låse motoren. Drej håndsvinget med uret.
7. Afmonter nødhåndsvinget.
8. Tryk den indvendige ramme ind i monteringsbukkenes not.
9. Tilslut strømforsyningen fra køretøjet til tagvinduet igen.

9.4 Åbning og lukning af rullegardinet



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

I stærkt sollys må mørklægningsrullegardinet kun lukkes med højst to tredjedele for at undgå skader forårsaget af varmeophobning mellem gardinet og vinduet.



BEMÆRK Rullegardinet og insektrullegardinet kan justeres separat.

- Version med greb: Brochuren "Midi Heki FL (Lever)", fig. 14 på side 2, 1
- Version med håndsving: Brochuren "Midi Heki FL (Crank)", fig. 13 på side 2, 1
- Elektroversion: Brochuren "Midi Heki FL (Electric)", fig. 15 på side 2, 1
- > Tag fat i grebsfordybningen på det pågældende rullegardin, og træk det til den ønskede stilling.

10 Rengøring og vedligeholdelse



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Anvend ikke skarpe og hårde midler til rengøringen, da de kan skade acrylglasets.
- > Anvend ikke rengøringsmidler, der indeholder alkohol.
- > Anvend kun rengøringsmidler, der er godkendt af producenten (documents.dometic.com).



BEMÆRK Ved kraftigt sollys bliver tagvinduet uklart. Den bliver klar igen, så snart den afkøles.

Beskrivelse	Artikelnummer
Særlig poleringsklud, til akrylglas	9600000130
Akrylglasrengøring	9620017549

- > Rengør jævnlgt tagvinduet og rullegardinet med mild sæbe og vand.
- > Kun for modeller uden ventilation: Plej gummitætningerne med talkum.

10.1 Udskiftning af sikringen (kun elektrisk version)

1. Afbryd strømforsyningen fra køretøjet til tagvinduet.
2. Træk den indvendige ramme af monteringsbukken.



BEMÆRK Kablet med sikringen sidder i den indvendige ramme.

3. Udskift sikringen (Brochure n"Midi Heki FL (Electric)", fig. 10 på side 1, 5) (fladsikring 10 A).
4. Tryk den indvendige ramme ind i monteringsbukkenes not.

5. Tilslut strømforsyningen fra køretøjet til tagvinduet igen.

11 Udbedring af fejl

11.1 Alle versioner

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Tagvinduet kan ikke lukkes helt.	Smuds mellem glasset og rammen	> Rengør vinduet. > Fjern løv og grene fra fladen mellem glas og rammen.
Insektrullegardinet og rullegardinet kan ikke forskydes.	Tilsmudsninger på sideføringerne	Rengør sideføringerne.



BEMÆRK Hvis du ikke kan udbedre fejlen, skal du kontakte et autoriseret værksted.

11.2 Elektroversion

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Tagvinduet åbner eller lukker ikke.	Strømforsyningen fra køretøjet til tagvinduet er afbrudt.	Kontrollér strømforsyningen.
	Sikringen er defekt.	Udskift sikringen (se kapitel Udskiftning af sikringen (kun elektrisk version) på side 82).
	Drejekontakten er defekt. Elektromotoren er defekt.	Kontakt et autoriseret værksted.



BEMÆRK Hvis du ikke kan udbedre fejlen, skal du kontakte et autoriseret værksted.

12 Bortskaffelse



Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Kontakt en lokal genbrugsstation eller din forhandler for at få de pågældende forskrifter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse. Europa: Produktet kan bortskaffes uden gebyr.



BEMÆRK Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Kontakt et lokalt genbrugscenter eller en specialforhandler for detaljer om, hvordan produktet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende nationale og lokale affaldsbestemmelser.

13 Garanti

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

Europa

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Australien og New Zealand

Hvis produktet ikke fungerer, som det skulle, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer). Garantien på dit produkt gælder i 2 år.

Kun Australien

Vores varer kommer med garantier, som ikke kan udelukkes under den australske forbrugerlov. Du er berettiget til en udskiftning eller tilbagebetaling for en større fejl og for compensation for alle andre rimeligt forudsigelige tab eller skade. Du er også berettiget til at få varerne reparere eller udskiftet, hvis varerne ikke har acceptabel kvalitet, og fejlen ikke anses for at være en større fejl. De fordele, som denne garanti giver dig som forbruger, er i tillæg til andre rettigheder og retsmidler, der er tilgængelige for dig i henhold til lovgivningen.

Kun New Zealand

Denne garantipolitikken er underlagt betingelserne og garanterer, som er obligatoriske som indeholdt i forbrugergarantilovent 1993(NZ).

Lokal support

Du kan finde lokal support på følgende linkadresse: dometic.com/dealer

Svenska

1	Observera.....	85
2	Förklaring av symboler.....	85
3	Tillhörande dokument.....	85
4	Säkerhetsanvisningar.....	86
5	Leveransomfattning.....	86
6	Tillbehör.....	87
7	Avsedd användning.....	87
8	Installation.....	87
9	Användning.....	90
10	Rengöring och skötsel.....	92
11	Felsökning.....	93
12	Kassering.....	93
13	Garanti.....	94

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



WARNING!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Tillhörande dokument

Motsvarande versioner finns avbildade i följande broschyrer:

**Version med handtag:**

Broschyr för "Midi Heki FL (spak)":
qr.dometic.com/bfmlUf

**Version med vev:**

Broschyr för "Midi Heki FL (vev)":
qr.dometic.com/bfmlVC

**Elektrisk version:**

Broschyr för "Midi Heki FL (elektrisk)":
qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Säkerhetsanvisningar

**WARNING! Hälsorisk**

Överskrid **inte** den maximalt tillåtna hastigheten på 160 km/h, eftersom takfönstret då riskerar att skadas. Delar som lossnar riskerar att skada personer i omgivningen.

**AKTA! Hälsorisk**

- > Kontrollera att takfönstret är ordentligt stängt och låst innan du påbörjar en färd.
- > Kontrollera att det inte finns några skador på takfönstret (t.ex. spänningssprickor i akrylglasets) innan du påbörjar en resa.
- > Öppna **inte** takfönstret under körningen.

**OBSERVERA! Risk för skada**

- > Kontakta en auktoriserad verkstad om det uppstår fel eller störningar.
- > Gå **inte** upp på glaskåpan.
- > Öppna **inte** takfönstret vid kraftig bläst eller regn.
- > Stäng takfönstret vid regn och snöfall.
- > Lämna **inte** fordonet när takfönstret är öppet.
- > Håll takfönstret fritt från snö och is.



ANVISNING Buller kan uppstå beroende på fordonets konstruktion och monteringsläget. Du kan använda en spoiler (tillbehör) om bullernivån skulle öka.

5 Leveransomfattning

Nr på bild. 1 sida 1	Beskrivning	Mängd
1	Ytterram med glaskåpa	1
2	Innerram	1
3	Fästskruv $\varnothing$ 4 mm	11

Nr på bild. 1	Beskrivning	Mängd
	Fästskruv $\varnothing$ 3,5 mm	22
4	Monteringsbockar	11
–	Nödvessats (endast elektrisk version)	1

6 Tillbehör

Beskrivning	Art.nr
Spoiler, 800 mm	9104100236

Monteringssats

Takets tjocklek W (bild. 4 sida 1)	Art.nr
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (ingår i leveransen)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Avsedd användning

Takfönstret är avsett för installation i husbilar och husvagnar för att släppa in dagsljus i boendetrymmet och möjliggöra naturligt luftflöde och ventilation.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

8 Installation



Den mekaniska installationen kan utföras av en kvalificerad person, som känner till utrustningens konstruktion och funktion och de faror som kan uppstå.

Låt fackfolk montera takfönstret på fordonet om du inte har tillräcklig kunskap för montering av tekniska komponenter i fordon.

Endast elektrisk version:

Anslutningen av den elektriska strömförsörjningen måste utföras av en kvalificerad elektriker med belagda färdigheter och kunskaper om konstruktion och drift av elutrustning samt installationer och som har genomgått en säkerhetsutbildning så att hen kan identifiera och undvika förknippade risker.

För att garantera säkerhet och efterlevnad rekommenderar vi att den elektriska installationen uppfyller lokala kopplingsföreskrifter såsom AS/NZS 3000 och AS/NZS 3001.2 för Australien och Nya Zeeland.

8.1 Före installation

- > Kontrollera taktjockleken på fordonet. Kontakta fordonstillverkaren om du har några frågor.
- > Kontrollera om taköppningen måste förstärkas (se kapitlet Använda förstärkningslister sida 88).
- > Beakta följande vid val av monteringsställe:
 - Se till att inte skada intilliggande komponenter (takreling eller fäst- och förstärkningsdelar), kablar och inbyggnadsskåp inne i fordonet när öppningen sågas ut.
 - Se till att det finns tillräckligt med utrymme för att montera de inre och yttre ramarna.
 - Montera endast takfönstret på plana och parallella inner- och yttertaktytor. Maximal lutning 15 ° horisontellt.
 - Det är möjligt att använda en befintlig taköppning, om takfönstrets mått passar.

Endast elektrisk version:

- > Se till att det finns en elkabel i fordonet för användning av de elstyrda funktionerna.
- > Se till att elkabeln är säkrad med 10 A (trög).

8.2 Skära ut hålet

- > Följ instruktionerna som visas i bild. **2** sida 1.

8.3 Använda förstärkningslister

1. Ta bort en del av skumfyllningen så att det motsvarar förstärkningslisternas bredd (ingår ej i leveransen) (bild. **3** sida 1, **A**).
2. Montera in förstärkningslisterna (bild. **3** sida 1, **B**).



ANVISNING Om du använder träskenor som förstärkning ska du följa de extra anvisningarna när du monterar takfönstret (kapitel Montera takfönstret sida 88, steg 9 sida 89).

8.4 Montera takfönstret**WARNING! Risk för personskada**

Endast elektrisk version: Innan du fortsätter ska du koppla bort strömförsörjningen och kontrollera att den inte går att starta om.

**OBSERVERA! Risk för skada**

Endast elektrisk version: Kontrollera att ingen kabel skadas under installationen.

**ANVISNING**

Takfönstret är lämpligt för taktjocklekar från 25 ... 60 mm.

I leveransen ingår en monteringsatts för taktjocklekar på 30 ... 34 mm. För taktjocklekar på 25 ... 30 mm eller 35 ... 60 mm finns lämpliga monteringsattsar tillgängliga som tillbehör (se kapitel Tillbehör sida 87).

1. Mät takets tjocklek W (bild. **4** sida 1) och välj en lämplig monteringssats.
2. **Endast elektrisk version:** Lägg ut en elkabel på mitten av den längssida där gångjärnen ska sitta.
3. Kontrollera att det finns tillräckligt med utrymme kring takfönstret (ca 1 ... 2 mm) i väggöppningen (bild. **5** sida 1).
4. Rengör taköppningen på monteringsstället (bild. **6** sida 1).
5. Täta fästramen med plastiskt, ej hårdande tätningsmaterial (tex. SikaLastomer-710). (bild. **7** sida 1).



OBSERVERA! Risk för skada

Följ även anvisningarna från tätningsmedlets tillverkare.

6. Sätt in ytterramen i mitten av urskärningen (bild. **8** sida 1).



ANVISNING

- Tänk på färdriktningen vid monteringen.

Du kan montera takfönstret på tvären (gångjärnssidan framtill i färdriktningen) eller på längden (gångjärnssidan till vänster eller höger sett till färdriktningen).

- **Elektrisk version:** Var försiktig så att du inte skadar elkablarna.

7. Tryck ytterramen lätt i taket så att tätningsmedlet fördelas.
8. Sätt in monteringsbockarna på fordonets insida, så långt det går i ytterrakens fördjupning (bild. **9** sida 1).
9. När du använder trålistor som förstärkning (se kapitlet Använda förstärkningslister sida 88):
 - a) Borra först två hål på 2,2 mm per monteringsbock i takkonstruktionen (bild. **9** sida 1, **A**).



OBSERVERA! Risk för skada

Borra inte genom taket.

- b) Fäst monteringsbockarna på taket med skruvarna på $\varnothing$ 3,5 mm (bild. **9** sida 1, **B**).
 - c) Sätt fast monteringsbockarna med fästskruvarna på $\varnothing$ 4 mm (bild. **9** sida 1, **C**). Använd de stora håldiametrarna i monteringsbockarna för att göra detta.
 - d) Dra åt skruvarna och efterdra dem 10 min efter installationen.
10. **Endast elektrisk version:** Anslut takfönstret elektriskt (se broschyren för "Midi Heki FL (elektrisk)", bild. **10** sida 1).
 - a) Anslut kontakten (**1**) på strömbrytarkabeln till uttaget (**2**) på motorn.
 - b) Anslut 12 V -elkabeln från fordonet till motorns 12 V -ledning (**3**).



OBSERVERA! Risk för skada

> Se till att polariteten stämmer:

- Röd ledare: Pluspol
- Svart ledare: Minuspol

> Se till att elkabeln förs in i inerramens öppning från fordonet och att den inte kläms.

- c) Anslut fordonets jordkabel till motorns jordkabel (**4**).
11. Tryck in inerramen i spåret på monteringsbockarna.
 - **Version med spak:** Broschyr för "Midi Heki FL (spak)", bild. **10** sida 1, **1**
 - **Version med vev:** Broschyr för "Midi Heki FL (vev)", bild. **10** sida 1, **1**
 - **Elektrisk version:** Broschyr för "Midi Heki FL (elektrisk)", bild. **11** sida 2, **1**
 12. Fäst den inre ramen med extra skruvar för ytterligare förstärkning (valfritt):

- **Version med spak:** Broschyr för "Midi Heki FL (spak)", bild. **11** sida 2, **1**
- **Version med vev:** Broschyr för "Midi Heki FL (vev)", bild. **11** sida 2, **1**
- **Elektrisk version:** Broschyr för "Midi Heki FL (elektrisk)", bild. **12** sida 2, **1**

- Montera ned ventilationsgallret.
- Förborra fästhål.
- Dra åt 2 skruvar på kortsidorna eller 4 skruvar på långsidorna.



ANVISNING De nödvändiga skruvarna följer inte med vid leverans.

- Sätt fast ventilationsgallret.



ANVISNING Se till att ventilationsgallret klickar fast.

13. Dra av PE-skyddsfolien från akrylglasets på både in- och utsidan.



ANVISNING Om PE-folien har varit för länge i solen går det inte att ta bort den utan att den lämnar spår.

14. Kontrollera att fönstret fungerar som det ska:

- Öppna takfönstret.
 - **Version med spak:** se kapitel Öppna takfönstret sida 90
 - **Version med vev:** se kapitel Öppna takfönstret sida 91
 - **Elektrisk version:** se kapitel Öppna takfönstret sida 91
- Skjut bort insektsskyddet och mörkläggningsrullgardinen.

15. Om så krävs, skriv in den ändrade fordonshöjden och den ändrade vikten i fordonshandlingarna.

9 Användning

9.1 Använda spakversionen



ANVISNING Siffernumreringen avser broschyren för **spakversionen** (broshyren för "Midi Heki FL (spak)").

Öppna takfönstret

bild. **13** sida 2

- > Tryck på låsknappen (**2**) och öppna samtidigt takluckan med handtaget (**1**).
 - Skjut handtaget till **läge I** för att öppna takfönstret **helt**.
 - Skjut handtaget till **läge II** för att öppna takfönstret till **mellanläget**.
 - Skjut handtaget till **läge III** för att öppna takfönstret till **läget för kontinuerlig ventilation**. Se till att det klickar fast i låspositionen på baksidan.

Stänga takfönstret

bild. **13** sida 2

- Skjut handtaget (**1**) till **läget IV**.
- Tryck handtaget lätt åt vänster och höger via spärrhakarna (**4**) så att takluckan låses och handtaget ligger på låsknappen (**2**).

Låsa takfönstret

bild. **13** sida 2

- > Tryck spärren (**4**) åt vänster och sedan nedåt och åt höger för att låsa takfönstret i mellanläge eller läge för kontinuerlig ventilation.

9.2 Använda versionen med vev



ANVISNING Siffrenumreringen avser broschyren för **vevversionen** (broschyren för "Midi Heki FL (vev)").

Öppna takfönstret

bild. **12** sida 2

- > Vrid handveven medurs för att öppna takfönstret.



ANVISNING Vrid veven endast tills du känner ett tydligt motstånd. Takfönstrets öppningsvinkel är ca 70°.

Stänga takfönstret

bild. **13** sida 2

1. Vrid handveven moturs för att stänga takfönstret.



ANVISNING Vrid veven endast tills du känner ett tydligt motstånd.

2. Försök att försiktigt trycka upp glaskåpan för hand för att kontrollera att takfönstret är ordentligt låst.

9.3 Använda elektrisk version



ANVISNING Siffrorna i figuren avser broschyren för den **elektriska versionen** (broschyren för "Midi Heki FL (elektrisk)").

Öppna takfönstret

bild. **13** sida 2

- > Vrid reglaget (**1**) i riktningen ↺ och håll kvar det tills önskat läge uppnås.



ANVISNING

- Motorn stängs av när takfönstret är öppet till max eller helt stängt.
- Takfönstret öppnas till en vinkel på ca 70°.

Stänga takfönstret

bild. **13** sida 2

1. Vrid reglaget (**1**) i riktningen ⇒ och håll det tills motorn stängs av.
2. Försök att försiktigt trycka upp glaskåpan för hand för att kontrollera att takfönstret är ordentligt låst.

Stänga takfönstret manuellt (nödstängning)

bild. **16** sida 2

Om det inte går att stänga takfönstret med reglaget (t.ex. vid strömavbrott) kan det stängas manuellt med hjälp av nödvevssatsen (ingår i leveransen).

1. Avbryt strömtillförseln från fordonet till takfönstret.
2. Dra av innerramen (1) från monteringsbockarna.
3. Sätt i nödveven i insexfästet (2) för att låsa upp motorn. Vrid veven moturs.
4. Sätt i nödveven i insexfästet (3) för att stänga takfönstret. Vrid veven medurs.
5. Försök att försiktigt trycka upp glaskåpan för hand för att kontrollera att takfönstret är ordentligt låst.
6. Sätt i nödveven i insexfästet (2) för att låsa motorn. Vrid veven medurs.
7. Ta bort nödveven.
8. Tryck in innerramen i spåret på monteringsbockarna.
9. Återanslut strömtillförseln från fordonet till takfönstret.

9.4 Öppna och stänga rullgardinen



OBSERVERA! Risk för skada

I starkt solljus ska du endast stänga mörkläggningsgardinen med högst två tredjedelar för att förhindra skador som orsakas av värmeutveckling mellan rullgardinen och fönstret.



ANVISNING Rullgardinen och insektsskyddet kan justeras separat.

- Version med spak: Broschyr för "Midi Heki FL (spak)", bild. 14 sida 2, 1
 - Version med vev: Broschyr för "Midi Heki FL (vev)", bild. 13 sida 2, 1
 - Elektrisk version: Broschyr för "Midi Heki FL (elektrisk)", bild. 15 sida 2, 1
- > Ta tag i handtaget på respektive rullgardin och dra den till önskat läge.

10 Rengöring och skötsel



OBSERVERA! Risk för skada

- > Använd inte några vassa eller hårda verktyg vid rengöring eftersom akrylglaset kan skadas.
- > Använd inte rengöringsmedel som innehåller alkohol.
- > Använd endast rengöringsmedel som är godkända av tillverkaren (documents.domestic.com).



ANVISNING Vid starkt solljus blir takfönstret ogenomskinligt. Det blir transparent igen när det svalnar.

Beskrivning	Art.nr
Specialputsduk för akrylglas	9600000130
Polermedel för akrylglas	9620017549

- > Rengör regelbundet takfönstret och rullgardinen med mild tvål och vatten.
- > Endast för modeller utan ventilation: Använd talk för att behandla gummitätningarna.

10.1 Byte av säkring (endast elektrisk version)

1. Avbryt strömtillförseln från fordonet till takfönstret.

2. Dra av innerramen från monteringsbockarna.



ANVISNING Kabeln med säkringen sitter i innerramen.

3. Byt ut säkringen (broschyr för "Midi Heki FL (elektrisk)", bild. **10** sida 1, **5**) (flatsäkring 10 A).
4. Tryck in innerramen i spåret på monteringsbockarna.
5. Återanslut strömtillförseln från fordonet till takfönstret.

11 Felsökning

11.1 Alla versioner

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Takfönstret kan inte stängas helt.	Smuts mellan glaset och ramen	> Rengör fönstret. > Ta bort grenar och löv mellan glaset och ramen.
Det går inte att flytta insektskyddet eller rullgardinen.	Smuts i sidoskenorna	Rengör sidoskenorna.



ANVISNING Uppsök en auktoriserad verkstad om du inte kan åtgärda felet.

11.2 Elektrisk version

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Takfönstret öppnas eller stängs inte.	Strömtillförseln från fordonet till takfönstret är avbruten.	Kontrollera strömtillförseln.
	Säkringen har gått.	Byt säkringen (se kapitel Byte av säkring (endast elektrisk version) sida 92).
	Reglaget är defekt. Elmotorn är defekt.	Kontakta en auktoriserad verkstad.



ANVISNING Uppsök en auktoriserad verkstad om du inte kan åtgärda felet.

12 Kassering



Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning. Kontakta ett lokalt återvinningscenter eller specialiserad återförsäljare för information om hur man kasserar produkten i enlighet med gällande bestämmelser. Europa: Produkten kan kasseras utan avgift.



ANVISNING Placera förpackningsmaterialet i motsvarande återvinningsbehållare om möjligt. Kontakta ett lokalt återvinningscenter eller specialiserad återförsäljare för detaljer om hur man kasserar produkten i enlighet med gällande nationella och lokala bestämmelser.

13 Garanti

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamerationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

Europa

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

Australien och Nya Zeeland

Om produkten inte fungerar som förväntat kontaktar du återförsäljaren eller tillverkarens lokalkontor i ditt land (se dometic.com/dealer). Produktgarantin gäller i 2 år.

Gäller endast för Australien

Enligt australiensisk lagstiftning kan våra produktgarantier inte undantas. Du har rätt till utbyte eller återbetalning vid ett omfattande fel och att få ersättning för alla övriga förluster eller skador som skulle kunna förutses. Du har också rätt att få produkterna reparerade eller utbyta om produkterna inte uppvisar en godtagbar kvalitet och felet inte utgör ett omfattande fel. De förmåner som tillhandahålls dig som konsument genom denna garanti är i tillägg till andra rättigheter och gottgörelser som är tillgängliga för dig enligt lag.

Gäller endast för Nya Zeeland

Den här garantipolicyn lyder under de obligatoriska villkoren och garantierna enligt den mening som är avsedd i Consumer Guarantees Act 1993(NZ) (ungefär: lagen om konsumentgaranti).

Lokal support

Lokal support hittar du via följande länkadress: dometic.com/dealer

Norsk

1	Viktige merknader.....	95
2	Symbolforklaring.....	95
3	Relaterte dokumenter.....	95
4	Sikkerhetsinstruksjoner.....	96
5	Leveringsomfang.....	96
6	Tilbehør.....	97
7	Forskriftsmessig bruk.....	97
8	Installasjon.....	97
9	Betjening.....	100
10	Rengjøring og vedlikehold.....	102
11	Feilretting.....	103
12	Avfallshåndtering.....	103
13	Garanti.....	103

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



ADVARSEL!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som – dersom den ikke unngås – kan føre til materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Relaterte dokumenter

Finn figurene for tilsvarende versjon i de følgende brosjyrene:



Håndtaksversion:
«Midi Heki FL (Spak)»-brosjyren:
qr.dometic.com/bfmlUf



Sveiversion: «Midi Heki FL (Sveiv)»-
brosjyren: qr.dometic.com/bfmlVC



Elektroversion: «Midi Heki FL
(Elektro)»-brosjyren:
qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Sikkerhetsinstruksjoner



ADVARSEL! Helsefare

Ikke overskrid den maksimalt tillatte kjørehastigheten på 160 km/h, da takvinduet kan skades. Deler som løsner, kan komme til å skade personer i omgivelsene.



FORSIKTIG! Helsefare

- > Kontroller at takvinduet er forskriftsmessig lukket og låst før turen starter.
- > Kontroller at takvinduet ikke har skader før turen starter (f.eks. spenningssprekker i akrylglasset).
- > Sørg for at du **ikke** åpner takvinduet under kjøringen.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Kontakt umiddelbart et autorisert verksted hvis det oppstår feil.
- > **Ikke** trå på glasskuppelen.
- > Sørg for at du **ikke** åpner takvinduet ved sterk vind eller snøfall.
- > Lukk takvinduet når det regner eller snør.
- > **Ikke** forlat kjøretøyet med åpent takvindu.
- > Hold takluken fritt for snø og is.



MERK Støy kan oppstå avhengig av kjøretøyets utforming eller monteringsposisjon. Ved høy støyutvikling kan du benytte en spoiler (Tilbehør).

5 Leveringsomfang

Nr. i fig. 1 på side 1	Beskrivelse	Antall
1	Utvendig ramme med glasskuppel	1
2	Innvendig ramme	1
3	Festeskrue ø 4 mm	11
	Festeskrue ø 3,5 mm	22

Nr. i fig. 1 på side 1	Beskrivelse	Antall
4	Monteringsbukker	11
–	Nødsveivsett (bare elektroversjon)	1

6 Tilbehør

Beskrivelse	Art.nr.
Spoiler, 800 mm	9104100236

Monteringssett

Taktykkelse B (fig. 4 på side 1)	Art.nr.
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (inkludert i leveransen)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Forskriftsmessig bruk

Takvinduet er beregnet for montering i biler og campingvogner for å slippe dagslys inn i oppholdsrommet og skape naturlig luftstrøm og ventilasjon.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

8 Installasjon



Den mekaniske monteringen må utføres av kvalifisert personell som er kjent med konstruksjonen og drift av utstyret så vel som risikoene dette innebærer.

Hvis du ikke har nok teknisk kunnskap om montering av komponenter i kjøretøy, må du få fagfolk til å montere takvinduet.

Kun elektroversjon:



Den elektriske strømforsyningen må opprettes av en kvalifisert elektriker som kan fremvise ferdigheter og kunnskaper knyttet til konstruksjon og drift av elektrisk utstyr og installasjoner, og som har mottatt sikkerhetsopplæring for å kunne identifisere og unngå tilknyttede risikoer.

Av hensyn til sikkerhet og samsvar anbefales det at den elektriske installasjonen overholder lokale forskrifter for ledninger, for eksempel AS/NZS 3000 og AS/NZS 3001.2 for Australia og New Zealand.

8.1 Før montering

- > Sjekk kjøretøyets taktykkelse. Kontakt kjøretøyprodusenten hvis du lurer på noe.
- > Sjekk om takutsparingen må forsterkes. (se kapittelet *Bruke forsterkningslister* på side 98).
- > Pass på følgende ved valg av monteringssted:
 - Pass på at du ikke skader tilstøtende komponenter (takgrind eller feste- og forsterkningsdeler), ledninger og innbyggingsskap inne i kjøretøyet når du sager utsparingen.
 - Sørg for at det er nok plass til å montere de indre og ytre rammene.
 - Monter takluken kun på plane og parallelle innvendige og utvendige takflater med en maks. skråstilling på 15° overfor horisontalene.
 - Du kan bruke en eksisterende takutsparing hvis takluken passer inn.

Kun elektroversjon:

- > Sørg for at en strømtilførselsledning for elektrisk betjening av enheten er tilgjengelig i kjøretøyet.
- > Sørg for at strømtilførselsledningen er sikret med 10 A (treg).

8.2 Skjær ut hullet

- > Følg instruksjonene i fig. **2** på side 1.

8.3 Bruke forsterkningslister

1. Fjern skummingen avhengig av bredden på forsterkningslistene (ikke inkludert i leveringen) (fig. **3** på side 1, **A**).
2. Tilpass forsterkningslistene (fig. **3** på side 1, **B**).



MERK Hvis du bruker treskinner som forsterkning, må du følge tilleggsinstruksjonene når du monterer takluken (kapittelet *Montering av takluken* på side 98, trinn 9 på side 99).

8.4 Montering av takluken



ADVARSEL! Fare for personskader

Kun elektroversjon: Sørg for at kjøretøyet er uten spenning før du fortsetter, og sikre det mot gjeninnkobling.



PASS PÅ! Fare for skader

Kun elektroversjon: Sørg for at ingen ledninger kommer til skade under monteringen.



MERK

Takluken er egnet for taktykkelser fra 25 ... 60 mm.

Leveringen inkluderer et monteringssett for taktykkelser på 30 ... 34 mm. For taktykkelser på 25 ... 30 mm eller 35 ... 60 mm er egnede monteringssett tilgjengelig som ekstrautstyr (se kapittelet *Tilbehør* på side 97).

1. Mål taktykkelsen B (fig. **4** på side 1), og velg et passende monteringssett.
2. **Kun elektroversjon:** Legg tilførselsledningen midt på langsiden, hvor hengslet skal være.
3. Kontroller at det er tilstrekkelig med plass (ca. 1 ... 2 mm) hele veien rundt takluken (fig. **5** på side 1).
4. Rengjør takutsparingen i monteringsområdet (fig. **6** på side 1).

5. Tett monteringsrammen med et plastisk, ikke herdet butyltetningsstoff (f.eks. SikaLastomer-710) (fig. **7** på side 1).



PASS PÅ! Fare for skader

Følg også tipsene fra produsenten av tetningsmiddelet.

6. Sett den utvendige rammen midt i takutsparingen (fig. **8** på side 1).



MERK

- Vær oppmerksom på kjøreretningen ved monteringen.

Takluken kan monteres inn på tvers (hengselsiden fremover i kjøreretningen) eller på langs (hengselsiden til venstre eller høyre i forhold til kjøreretningen).

- **Elektroversjon:** Vær oppmerksom på tilførselsledningene.

7. Trykk den utvendige rammen lett inn mot veggen slik at tetningsmiddelet sprer seg.
8. Sett monteringsbukkene i kjøretøyet helt inn i utsparingene på den utvendige rammen (fig. **9** på side 1).
9. Når trelister brukes som forsterkning (se kapittelet Bruke forsterkningslister på side 98):
- a) Bor to hull på 2,2 mm på forhånd for hver monteringsbukk i takkonstruksjonen (fig. **9** på side 1, **A**).



PASS PÅ! Fare for skader

Ikke bor gjennom takoverbygget.

- b) Fest monteringsbukkene på taket med skruene på $\varnothing$ 3,5 mm (fig. **9** på side 1, **B**).
 - c) Fest monteringsbukkene med festeskrue på $\varnothing$ 4 mm (fig. **9** på side 1, **C**). Bruk de store hullene i monteringsbukkene til dette.
 - d) Stram skruene, og stram dem deretter igjen 10 min etter montering.
10. **Kun elektroversjon:** Elektrisk kobling av takluken (Midi Heki FL (Elektro)-brosjyren, fig. **10** på side 1).
- a) Sett støpselet (**1**) til bryterkabelen inn i kontakten (**2**) til motoren.
 - b) Koble kjøretøyet's strømtilførselsledning på 12 V til motorledningen på 12 V (**3**).



PASS PÅ! Fare for skader

- > Sørg for at polingen blir riktig:
 - Rød kabel: Plusspol
 - Svart kabel: Minuspol
- > Sørg for at strømtilførselsledningen fra kjøretøyet føres inn i åpningene i den indre rammen og ikke blir innklemt.

- c) Koble kjøretøyet's jordkabel til motorens jordkabel (**4**).
11. Trykk den innvendige rammen inn i sporet på monteringsbukkene.
- **Spakversjon:** «Midi Heki FL (Spak)»-brosjyren, fig. **10** på side 1, **1**
 - **Sveivversjon:** «Midi Heki FL (Sveiv)»-brosjyren, fig. **10** på side 1, **1**
 - **Elektroversjon:** «Midi Heki FL (Elektro)»-brosjyren, fig. **11** på side 2, **1**
12. Fest den indre rammen med ekstra skruer for ytterligere forsterkning (valgfritt):
- **Spakversjon:** «Midi Heki FL (Spak)»-brosjyren, fig. **11** på side 2, **1**
 - **Sveivversjon:** «Midi Heki FL (Sveiv)»-brosjyren, fig. **11** på side 2, **1**
 - **Elektroversjon:** «Midi Heki FL (Elektro)»-brosjyren, fig. **12** på side 2, **1**
- a) Demonter luftegitteret.

- b) Bor festehullene på forhånd.
- c) Trekk til to skruer på kortsidene og/eller fire skruer på langsiden.



MERK Følgende skruer følger ikke med i leveringen:

- d) Klikk fast luftegitrene.



MERK Pass på at luftegitrene klikker på plass.

13. Trekk PE-beskyttelsesfolien av akryglasset på innsiden og utsiden.



MERK Hvis PE-beskyttelsesfolien har vært utsatt for sollys for lenge, kan den ikke lenger løsnes uten motstand.

14. Kontroller funksjonen til vinduet:

- a) Åpne takluken.
 - **Spakversjon:** se kapittelet Åpne takluken på side 100
 - **Sveivversjon:** se kapittelet Åpne takluken på side 101
 - **Elektroversjon:** se kapittelet Åpne takluken på side 101
- b) Forskyv insektsnettet og blendingsgardinen.

15. Sørg for at den endrede kjøretøyhøyden og den endrede vekten blir ført inn i vognkortet hvis det er nødvendig.

9 Betjening

9.1 Bruke spakversjonen



MERK Figurnummereringen viser til brosjyren for **spakversjonen** («Midi Heki FL (Spak)»).

Åpne takluken

fig. **13** på side 2

- > Trykk på opplåsingsknappen **(2)**, og åpne samtidig takluken med håndtaket **(1)**.
 - a) Skyv håndtaket til **posisjon I** for å åpne takluken **helt**.
 - b) Skyv håndtaket til **posisjon II** for å åpne takluken til **mellomstillingen**.
 - c) Skyv håndtaket til **posisjon III** for å åpne takluken til **stillingen for kontinuerlig lufting**. Pass på at takluken klikker på plass i låsestillingen på baksiden.

Lukke takluken

fig. **13** på side 2

1. Skyv håndtaket **(1)** til **posisjon IV**.
2. Før håndtaket til venstre med et lett trykk og til høyre over fangkroken **(4)**, slik at takluken låses og håndtaket ligger på opplåsingsknappen **(2)**.

Låse takluken

fig. **13** på side 2

- > Skyv låsen **(4)** til venstre og deretter ned og til høyre for å låse takluken i mellomstilling eller kontinuerlig luftestilling.

9.2 Bruke sveivversjonen



MERK Figurnummereringen viser til brosjyren for **sveivversjonen** («Midi Heki FL (Sveiv)»).

Åpne takluken

fig. **12** på side 2

- > Drei håndsveiven med urviseren for å åpne takluken.



MERK Drei håndsveiven bare til du kjenner motstand. Taklukens åpningsvinkel er ca. 70 °.

Lukke takluken

fig. **13** på side 2

1. Drei håndsveiven mot urviseren for å lukke takluken.



MERK Drei håndsveiven bare til du kjenner motstand.

2. Uten å bruke makt kan du prøve å skyve glasskuppelen opp for hånd for å sjekke om takluken er låst ordentlig.

9.3 Bruke elektroversjonen



MERK Figurnummereringen viser til brosjyren for **elektroversjonen** («Midi Heki FL (Elektro)»).

Åpne takluken

fig. **13** på side 2

- > Drei vibryteren (**1**) til retningen , og hold til ønsket posisjon er nådd.



MERK

- Motoren slår seg av når maksimal åpning er nådd eller når takluken er helt lukket.
- Takluken åpnes i en vinkel på ca. 70 °.

Lukke takluken

fig. **13** på side 2

1. Drei vibryteren (**1**) til retningen , og hold til motoren slår seg av.
2. Uten å bruke makt kan du prøve å skyve glasskuppelen opp for hånd for å sjekke om takluken er låst ordentlig.

Lukke takluken manuelt (nødbetjening)

fig. **16** på side 2

Hvis takluken ikke kan lukkes med vibryteren (f.eks. ved strømbrydd), kan takluken lukkes manuelt ved hjelp av nødsveivsettet (inkludert i leveringen).

1. Avbryt strømtilførselen fra kjøretøyet til takluken.
2. Trekk den innvendige rammen (**1**) av monteringsbukkene.
3. Stikk nødsveiven inn i sekskanten (**2**) for å låse opp motoren. Drei sveiven mot klokken.
4. Stikk nødsveiven inn i sekskanten (**3**) for å lukke takluken. Drei sveiven med klokken.

5. Uten å bruke makt kan du prøve å skyve glasskuppelen opp for hånd for å sjekke om takluken er låst ordentlig.
6. Stikk nødsveiven inn i sekskanten **(2)** for å låse motoren. Drei sveiven med klokken.
7. Fjern nødsveiven.
8. Trykk den innvendige rammen inn i sporet på monteringsbukkene.
9. Gjenopprett strømtilførselen fra kjøretøyet til takluken.

9.4 Åpne og lukke rullegardin



PASS PÅ! Fare for skader

I sterkt sollys må du ikke trekke blendingsgardinen mer enn to tredjedeler ned. Dette er for å forhindre skader forårsaket av oppbygging av varme mellom gardinen og vinduet.



MERK Du kan justere blendingsgardinen og insektsnettet uavhengig av hverandre.

- Spakversjon: «Midi Heki FL (Spak)»-brosjyren, fig. **14** på side 2, **1**
- Sveivversjon: «Midi Heki FL (Sveiv)»-brosjyren, fig. **13** på side 2, **1**
- Elektroversjon: «Midi Heki FL (Elektro)»-brosjyren, fig. **15** på side 2, **1**
- > Ta tak i håndtaksforsenkingen på rullegardinene, og trekk dem til ønsket stilling.

10 Rengjøring og vedlikehold



PASS PÅ! Fare for skader

- > Bruk ikke skarpe eller harde hjelpemidler til rengjøring, da det kan skade akrylglasset.
- > Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder alkohol.
- > Bruk kun rengjøringsmidler som er godkjent av produsenten (documents.dometic.com).



MERK Ved sterk solstråling blir takvinduet uklart. Den blir klar igjen straks den avkjøles.

Beskrivelse	Art.nr.
Spesiell pusseklut, for akrylglass	9600000130
Rengjøringsmiddel for akrylglass	9620017549

- > Rengjør takvinduet og rullegardinene regelmessig med mild såpe og vann.
- > Kun for modeller uten ventilasjon: Stell gummitetningen med talkum.

10.1 Bytte sikringen (bare elektroversjon)

1. Avbryt strømtilførselen fra kjøretøyet til takluken.
2. Trekk den innvendige rammen av monteringsbukkene.



MERK Kabelen med sikringen sitter på den innvendige rammen.

3. Bytt ut sikringen («Midi Heki FL (Elektro)»-brosjyren, fig. **10** på side 1, **5**) (bladsikring 10 A).
4. Trykk den innvendige rammen inn i sporet på monteringsbukkene.

5. Gjenopprett strømtilførselen fra kjøretøyet til takluken.

11 Feilretting

11.1 Alle versjoner

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Takvinduet kan ikke lukkes helt.	Smuss mellom glasset og rammen	> Rengjør vinduet. > Fjern løv og kvister fra flaten mellom glasset og rammen.
Insektnett eller rullegardinen kan ikke beveges.	Smuss i sideføringene	Rengjør sideføringene.



MERK Hvis du ikke kan utbedre feilen, må du kontakte et autorisert verksted.

11.2 Elektroversjon

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Takluken åpnes eller lukkes ikke.	Strømtilførselen fra kjøretøyet til takluken er brutt.	Kontroller strømtilførselen.
	Sikringen er defekt.	Bytt ut sikringen (se kapittelet Bytte sikringen (bare elektroversjon) på side 102).
	Vribrøyten er defekt. Elektromotoren er defekt.	Ta kontakt med et autorisert verksted.



MERK Hvis du ikke kan utbedre feilen, må du kontakte et autorisert verksted.

12 Avfallshåndtering



Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkuleringssenteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter. Europa: Produktet kan avhendes gratis.



MERK Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. Kontakt et lokalt resirkuleringssenter eller spesialforhandler for detaljer om hvordan du avhender produktet i samsvar med alle gjeldende nasjonale og lokale forskrifter.

13 Garanti

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

Europa

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Australia og New Zealand

Hvis produktet ikke fungerer som det skal: Ta kontakt med forhandleren eller produsentens representant i ditt land (se dometic.com/dealer). Garantien som gjelder for ditt produkt, er på 2 år.

Gjelder kun for Australia

Våre produkter leveres med garantier som ikke kan utelukkes i henhold til australsk forbrukerlovgivning. Du har rett til å motta et erstatningsprodukt eller refundering ved større feil, samt kompensasjon for andre tap eller skader som rimeligvis kunne forutses. Du har også rett til å få reparert eller erstattet varer hvis kvaliteten ikke er av akseptabel kvalitet, også der feilen ikke er å anse som en større feil. Fordelene for deg som forbruker av denne garantien kommer i tillegg til andre rettigheter og rettsmidler som er tilgjengelige for deg i henhold til loven.

Gjelder kun for New Zealand

Denne garantien underligger vilkårene og garantibestemmelsene i forbrukergarantiloven Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Lokal brukerstøtte

Du finner lokal brukerstøtte på følgende kobling: dometic.com/dealer

Suomi

1	Tärkeitä huomautuksia.....	105
2	Symbolien selitykset.....	105
3	Asiaankuuluvat asiakirjat.....	105
4	Turvallisuusohjeet.....	106
5	Toimituskokonaisuus.....	106
6	Lisävarusteet.....	107
7	Käyttötarkoitus.....	107
8	Asennus.....	107
9	Käyttö.....	110
10	Puhdistus ja hoito.....	112
11	Vianetsintä.....	113
12	Hävittäminen.....	113
13	Takuu.....	114

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



VAROITUS!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMIO!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS!

Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.



OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Asiaankuuluvat asiakirjat

Vastaavan version kuvia löydät seuraavista esitteistä:


Kahvalla varustettu versio:

Esite "Midi Heki FL (Lever)":
qr.dometic.com/bfmlUf


Kammella varustettu versio:

Esite "Midi Heki FL (Crank)":
qr.dometic.com/bfmlVC



Sähköversio: Esite "Midi Heki FL
(Electric)": qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Turvallisuusohjeet


VAROITUS! Terveysvaara

Älä ylitä suurinta sallittua ajonopeutta 160 km/h, koska muutoin kattoikkuna saattaa vaurioitua. Irtoavat osat voivat johtaa ympäristössä oleskelevien henkilöiden loukkaantumiseen.


HUOMIO! Terveysvaara

- > Tarkasta ennen ajoon lähtemistä, että kattoluukku on suljettu ja salvattu oikein.
- > Tarkista kattoikkuna vaurioiden varalta ennen ajoon lähtemistä (esimerkkeinä jännityksestä johtuvat halkeamat akryyliasissa).
- > **Älä** avaa kattoikkunaa ajon aikana.


HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen, jos laitteessa ilmenee häiriöitä tai vikaa.
- > **Älä** astu lasikuvun päälle.
- > **Älä** avaa kattoikkunaa kovalla tuulella tai sateella.
- > Sulje kattoluukku, jos sataa vettä tai lunta.
- > **Älä** poistu ajoneuvosta, jos kattoikkuna on auki.
- > Pidä kattoikkuna puhtaana lumesta ja jäätystä.



OHJE Melua voi ilmetä ajoneuvon mallin tai asennuspaikan mukaan. Jos melu on voimakasta, voit käyttää spoileria (lisävaruste).

5 Toimituskokonaisuus

Nro kuva. 1 sivulla 1	Kuvaus	Määrä
1	Ulkokehys ja lasikupu	1
2	Sisäkehys	1
3	Kiinnitysruuvi $\varnothing$ 4 mm	11

Nro kuva. 1 sivulla 1	Kuvaus	Määrä
	Kiinnitysruuvi $\varnothing$ 3,5 mm	22
4	Asennuskappaleet	11
–	Hätäkampisarja (vain sähköinen versio)	1

6 Lisävarusteet

Kuvaus	Tuotenro
Spoileri, 800 mm	9104100236

Asennussarja

Katon paksuus (W) (kuva. 4 sivulla 1)	Tuotenro
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (sisältyy toimitukseen)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Käyttötarkoitus

Kattoikkuna on tarkoitettu asennettavaksi matkailuautoihin ja asuntovaunuihin, jotta päivänvalo pääsee asuintiloihin ja ilma pääsee kiertämään luonnollisesti.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitântä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

8 Asennus



Mekaaninen asennus täytyy teettää pätevällä henkilöllä, joka tuntee laitteen rakenteen ja toiminnan sekä niihin liittyvät vaaratekijät.

Anna kattoikkunan asentaminen ammattilaisen tehtäväksi, jos sinulla ei ole riittävää teknistä tietämystä komponenttien asentamisesta ajoneuvoihin.

Sähköversiota koskeva huomautus:



Sähköliitännän saa tehdä vain pätevä sähköasentaja, jolla on sähkölaitteiden ja -asennusten rakentamiseen ja käyttöön tarvittavat tiedot ja taidot ja joka on käynyt turvallisuuskoulutuksen ja osaa siten tunnistaa ja välttää mahdolliset vaarat.

Turvallisuuden ja vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi on suositeltavaa, että sähköasennus noudattaa paikallisia johdotusmääräyksiä, kuten AS/NZS 3000 ja AS/NZS 3001.2 Australiassa ja Uudessa-Seelannissa.

8.1 Ennen asennusta

- > Tarkasta ajoneuvosi katon paksuus. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä ajoneuvon valmistajaan.
- > Selvitä, täytyykö kattoaukkoa vahvistaa (katso kappale Vahvistuslistojen käyttö sivulla 108).
- > Huomioi valitessasi asennuspaikkaa:
 - Varmista aukkoa sahatessa, ettei vahingoita lähellä olevia rakenneosia (kattoteline tai kiinnitys- ja vahvistusosat), johtimia ja kiinteitä kaappeja ajoneuvon sisätilassa.
 - Varmista, että tilaa on riittävästi sisä- ja ulkokehityksen asentamiseen.
 - Asenna kattoikkuna vain tasaisille ja suorille sisä- ja ulkopinnoille, joiden kallistuskulma on enintään on 15 °.
 - Voit käyttää valmista aukkoa katossa, jos kattoikkuna sopii siihen.

Sähköversiota koskeva huomautus:

- > Varmista, että ajoneuvossa on laitteen sähkökäyttöön tarvittava sähköjohto.
- > Varmista, että sähköjohto on suojattu hitaalla 10 A -sulakkeella.

8.2 Aukon leikkaaminen

- > Katso ohjeet kohdasta kuva. **2** sivulla 1.

8.3 Vahvistuslistojen käyttö

1. Poista eristeet vahvistuslistojen (eivät sisälly toimitukseen) leveydeltä (kuva. **3** sivulla 1, **A**).
2. Sovita vahvistuslistat paikalleen (kuva. **3** sivulla 1, **B**).



OHJE Jos käytät vahvisteena puulistoja, noudata lisäohjeita kattoikkunan asentamisessa (kappale Kattoikkunan asentaminen sivulla 108, vaihe 9 sivulla 109).

8.4 Kattoikkunan asentaminen



VAROITUS! Loukkaantumisvaara

Sähköversiota koskeva huomautus: Katkaise ajoneuvon virransyöttö ennen aloittamista ja varmista, ettei sitä voi käynnistää uudelleen.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Sähköversiota koskeva huomautus: Varmista, että kaapelit eivät vahingoitu asennuksen aikana.



OHJE

Kattoikkuna sopii 25 ... 60 mm paksuisiin kattoihin.

Toimituskokonaisuuteen sisältyy asennussarja 30 ... 34 mm paksuisiin kattoihin. 25 ... 30 mm ja 35 ... 60 mm paksuisiin kattoihin sopivat asennussarjat ovat saatavana lisävarusteina (katso luku Lisävarusteet sivulla 107).

1. Mittaa katon paksuus (W) (kuva. **4** sivulla 1) ja valitse sopiva asennussarja.

2. **Sähköversiota koskeva huomautus:** Vedä syöttöjohdin keskelle sitä pitkää reunaa, jolla saranoiden halutaan sijaitsevan.
3. Varmista, että kattoikkunan ympärillä tarpeeksi tilaa (noin 1 ... 2 mm) (kuva. **5** sivulla 1).
4. Puhdista katon aukko asennusalueelta (kuva. **6** sivulla 1).
5. Tiivistä asennuskehys joustavalla, kovettumattomalla tiivisteaineella (esimerkkinä SikaLastomer-710) (kuva. **7** sivulla 1).



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Noudata myös tiivisteainevalmistajan ohjeita.

6. Aseta ulkokehys keskelle katon aukkoa (kuva. **8** sivulla 1).



OHJE

- Huomioi ajosuunta asennuksessa.

Kattoikkuna voidaan asentaa poikittain (saranareuna ajosuuntaan nähden edessä) tai pitkittäin (saranareuna ajosuuntaan nähden vasemmalla tai oikealla).

- **Sähköversio:** Ota syöttöjohtimet huomioon.

7. Paina ulkokehystä kevyesti kattoa vasten, jotta tiivisteaine leviää.
8. Laita asennuskappaleet ajoneuvon sisäpuolelta ulkokehyksen aukkoihin niin pitkälle kuin ne menevät (kuva. **9** sivulla 1).
9. Jos käytät vahvisteena puulistoja (katso kappale Vahvistuslistojen käyttö sivulla 108):
 - a) Esiporaa kutakin asennuskappaletta varten kaksi 2,2 mm:n reikää kattorakenteeseen (kuva. **9** sivulla 1, **A**).



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Älä poraa reikiä kattorakenteen läpi.

- b) Kiinnitä asennuskappaleet oheisilla $\varnothing$ 3,5 mm:n ruuveilla kattoon (kuva. **9** sivulla 1, **B**).
- c) Kiinnitä asennuskappaleet $\varnothing$ 4 mm:n kiinnitysruuveilla (kuva. **9** sivulla 1, **C**). Käytä tähän asennuskappaleiden halkaisijaltaan suuria reikiä.
- d) Kiristä ruuvit ja kiristä ne uudelleen 10 min kuluttua asennuksesta.
10. **Sähköversiota koskeva huomautus:** Kytke kattoikkunan sähköliitântä (Esite "Midi Heki FL (Electric)", kuva. **10** sivulla 1).
 - a) Työnnä kytkimen johdon pistoke (**1**) moottorin liittimeen (**2**).
 - b) Liitä ajoneuvon 12 V :n syöttöjohdin moottorin 12 V :n johtimeen (**3**).



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Varmista oikea napaisuus:

- Punainen johdin: Plusnapa
- Musta johdin: Miinusnapa

- > Varmista, että ajoneuvon syöttöjohdin osuu sisäkehyksen aukkoihin ja että se ei jää puristuksiin.

- c) Kytke ajoneuvon maadoitusjohto moottorin maadoitusjohtoon (**4**).

11. Paina sisäkehys asennuskappaleiden uraan.

- **Vivulla varustettu versio:** Esite "Midi Heki FL (Lever)", kuva. **10** sivulla 1, **1**
- **Kammella varustettu versio:** Esite "Midi Heki FL (Crank)", kuva. **10** sivulla 1, **1**
- **Sähköversio:** Esite "Midi Heki FL (Electric)", kuva. **11** sivulla 2, **1**

12. Kiinnitä sisäkehys lisäruuveilla lisävahvistusta varten (valinnainen):

- **Vivulla varustettu versio:** Esite "Midi Heki FL (Lever)", kuva. **11** sivulla 2, **1**
 - **Kammella varustettu versio:** Esite "Midi Heki FL (Crank)", kuva. **11** sivulla 2, **1**
 - **Sähköversio:** Esite "Midi Heki FL (Electric)", kuva. **12** sivulla 2, **1**
- a) Pura tuuletusritilät.
b) Tee esiporaus kiinnitysrei'ille.
c) Kiristä 2 ruuvia lyhyille sivuille ja/tai 4 ruuvia pitkille sivuille.



OHJE Tarvittavat ruuvit eivät sisälly toimituskokonaisuuteen.

- d) Ripusta tuuletusritilät paikoilleen.



OHJE Varmista, että tuuletusaukot napsahtavat paikoilleen.

13. Vedä PE-suojakalvo pois akryyilasin sisä- ja ulkopuolelta.



OHJE Jos PE-suojakalvo on ollut liian pitkään alttiina auringonvalolle, sitä saa enää irrotettua kokonaisena.

14. Tarkasta ikkunan toiminta:

- a) Avaa kattoikkuna.
- **Vivulla varustettu versio:** katso kappale Kattoikkunan avaaminen sivulla 110
 - **Kammella varustettu versio:** katso kappale Kattoikkunan avaaminen sivulla 111
 - **Sähköversio:** katso kappale Kattoikkunan avaaminen sivulla 111
- b) Työnnä hyönteis- ja pimennysverho syrjään.

15. Anna viranomaisen tarvittaessa merkitä muuttunut ajoneuvokorkeus ja muuttunut paino ajoneuvopapereihin.

9 Käyttö

9.1 Vivulla varustetun version käyttäminen



OHJE Numerointi viittaa **vivulla varustetun version** esitteeseen (Esite "Midi Heki FL (LEVER)").

Kattoikkunan avaaminen

kuva. **13** sivulla 2

> Paina vapautuspainiketta **(2)** ja avaa kattoikkuna samanaikaisesti kahvalla **(1)**.

- a) Avaa kattoikkuna **kokonaan** liu'uttamalla kahva **asentoon I**.
b) Avaa kattoikkuna **väliasentoon** liu'uttamalla kahva **asentoon II**.
c) Avaa kattoikkuna **jatkuvalla tuuletukselle** liu'uttamalla kahva **asentoon III**. Varmista, että se salpautuu pykälän taakse.

Kattoikkunan sulkeminen

kuva. **13** sivulla 2

1. Liu'uta kahva **(1)** **asentoon IV**.

2. Vie kahva pidätinkoukun (4) yli painamalla kevyesti vasemmalta ja oikealta niin, että kattoluukku salpautuu ja kahva on vapautuspainikkeen (2) päällä.

Kattoikkunan salpaaminen

kuva. 13 sivulla 2

- > Lukitse kattoikkuna väliasentoon tai jatkuvaan ilmanvaihtoon painamalla salpausta (4) vasemmalle ja oikealle alas.

9.2 Kammella varustetun version käyttäminen



OHJE Numerointi viittaa **kammella varustetun version** esitteeseen (Esite "Midi Heki FL (Crank)").

Kattoikkunan avaaminen

kuva. 12 sivulla 2

- > Kierrä käsikampea myötöpäivään avataksesi kattoikkunan.



OHJE Kierrä käsikampea vain niin pitkälle, että vastusta alkaa tuntua. Kattoikkunan avautumiskulma on n. 70°.

Kattoikkunan sulkeminen

kuva. 13 sivulla 2

1. Kierrä käsikampea vastapäivään sulkeaksesi kattoikkunan.



OHJE Kierrä käsikampea vain niin pitkälle, että vastusta alkaa tuntua.

2. Yritä ilman voimankäyttöä nostaa lasikupua ylöspäin käsin ja tarkista, onko kattoikkuna salvattu oikein.

9.3 Sähköversion käyttäminen



OHJE Numerointi viittaa **sähköisen version** esitteeseen (Esite "Midi Heki FL (Electric)").

Kattoikkunan avaaminen

kuva. 13 sivulla 2

- > Käännä kiertokytkintä (1) ↺-merkin suuntaan ja pidä sitä paikoillaan, kunnes haluttu asento on saavutettu.



OHJE

- Moottori sammuu, kun suurin avautumisasento on saavutettu tai kun kattoikkuna on kokonaan kiinni.
- Kattoikkuna aukeaa jopa n. 70°:n kulmaan.

Kattoikkunan sulkeminen

kuva. 13 sivulla 2

1. Käännä kiertokytkintä (1) ⇐-merkin suuntaan ja pidä sitä paikoillaan kunnes moottori sammuu.
2. Yritä ilman voimankäyttöä nostaa lasikupua ylöspäin käsin ja tarkista, onko kattoikkuna salvattu oikein.

Kattoikkunan sulkeminen manuaalisesti (hätkäkäyttö)

kuva. 16 sivulla 2

Jos kattoikkunaa ei voida sulkea kiertokytkimellä (esim. sähkökatkoksen sattuessa), kattoikkuna voidaan sulkea manuaalisesti hätäkampisarjaa käyttäen (sisältyy toimitukseen).

1. Katkaise virransyöttö ajoneuvosta kattoikkunaan.
2. Irrota sisäkehys (1) asennuskappaleista.
3. Vapauta moottori työntämällä hätäkampi kuusiokoloon (2). Käännä kampea vastapäivään.
4. Sulje kattoikkuna työntämällä hätäkampi kuusiokoloon (3). Käännä kampea myötäpäivään.
5. Yritä ilman voimankäyttöä nostaa lasikupua ylöspäin käsin ja tarkista, onko kattoikkuna salvattu oikein.
6. Salpaa moottori työntämällä hätäkampi kuusiokoloon (2). Käännä kampea myötäpäivään.
7. Poista hätäkampi.
8. Paina sisäkehys asennuskappaleiden uraan.
9. Kytke virransyöttö uudelleen ajoneuvosta kattoikkunaan.

9.4 Rullaverhon avaaminen ja sulkeminen



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Voimakkaassa auringonvalossa sulje pimennysrullaverhoa enintään kaksi kolmasosaa, jotta estetään pimennysverhon ja ikkunan väliin kerääntyvän lämmön aiheuttamat vahingot.



OHJE Rullaverhoa ja hyönteissuojaverkkoa voi säätää erikseen.

- Vivulla varustettu versio: Esite "Midi Heki FL (Lever)", kuva. 14 sivulla 2, 1
 - Kammella varustettu versio: Esite "Midi Heki FL (Crank)", kuva. 13 sivulla 2, 1
 - Sähköversio: Esite "Midi Heki FL (Electric)", kuva. 15 sivulla 2, 1
- > Tartu kyseisen rullaverhon kahvasyvennykseen ja vedä se haluttuun asentoon.

10 Puhdistus ja hoito



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Älä käytä puhdistamiseen teräviä tai kovia välineitä, koska tämä voi johtaa akryylilasin vahingoittumiseen.
- > Älä käytä alkoholia sisältäviä puhdistusaineita.
- > Käytä vain valmistajan hyväksymiä puhdistusaineita (documents.dometic.com).



OHJE Kattoikkuna samenee kirkaassa auringonpaisteessa. Se kirkastuu jälleen viiletessään.

Kuvaus	Tuotenro
Erityinen kiillotusliina akryylilasilille	9600000130
Akryylilasinpuhdistusaine	9620017549

- > Puhdista kattoikkuna ja rullaverho säännöllisesti miedolla saippualla ja vedellä.
- > Vain mallit, joissa ei ole tuuletusta: Hoida kumitiivisteitä talkilla.

10.1 Sulakkeen vaihtaminen (vain sähköversio)

1. Katkaise virransyöttö ajoneuvosta kattoikkunaan.

2. Irrota sisäkehys asennuskappaleista.



OHJE Sulakkeella varustettu kaapeli on sisäkehyksessä.

3. Vaihda sulake (Esite ”Midi Heki FL (Electric)”, kuva. **10** sivulla 1, **5**) (litteä pistosulake 10 A).
4. Paina sisäkehys asennuskappaleiden uraan.
5. Kytke virransyöttö uudelleen ajoneuvosta kattoikkunaan.

11 Vianetsintä

11.1 Kaikki versiot

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Kattoikkunaa ei voi sulkea kokonaan.	Likaa lasin ja kehyksen välissä	> Puhdista ikkuna. > Poista lehdet ja oksat lasin ja kehyksen väliseltä pinnalta.
Hyönteissuojaverkkoa tai rullaverhoa ei voi liikuttaa.	Likaa sivuohjaimissa	Puhdista sivuohjaimet.



OHJE Jos et saa vikaa korjattua, käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.

11.2 Sähköversio

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Kattoikkuna ei avaudu tai sulkeudu.	Virransyöttö ajoneuvosta kattoikkunaan on katkennut.	Tarkasta virransyöttö.
	Sulake on viallinen.	Vaihda sulake (katso kappale Sulakkeen vaihtaminen (vain sähköversio) sivulla 112).
	Kiertokytkin on rikki. Sähkömoottori on rikki.	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.



OHJE Jos et saa vikaa korjattua, käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.

12 Hävittäminen



Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita. Eurooppa: Tuotteen voi hävittää veloitusetta.



OHJE Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Käänny paikallisen kierrätyskeskuksen tai jälleenmyyjän puoleen saadaksesi tietoja tuotteen hävittämisestä kansallisten ja paikallisten hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti.

13 Takuu

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

Eurooppa

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuuaika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Australia ja Uusi-Seelanti

Jos tuote ei toimi niin kuin sen pitäisi, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer). Tuotettasi koskeva takuu on voimassa 2 vuoden.

Koskee vain Australiaa

Tuotteitamme koskevia takuita ei voida sivuuttaa Australian kuluttajalain nojalla. Sinulla on oikeus vaihtaa tai palauttaa tuote, jos siinä on merkittävä vika, ja saada korvaus muusta kohtuullisesti ennakoitavasta menetyksestä tai vauriosta. Lisäksi sinulla on oikeus korjauttaa tai vaihdattaa tuotteet, jos tuotteiden laatu ei ole hyväksyttävä eikä vika muodosta vakavaa vikaa. Tämän takuun sinulle tarjoamat edut täydentävät muita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksiasi ja oikeussuojakeinojasi.

Koskee vain Uutta-Seelantia

Tämä takuukäytäntö on Kuluttajatakuulaissa [Consumer Guarantees Act 1993(NZ)] säädettyjen pakollisten ehtojen ja takuiden mukainen.

Paikallinen tuki

Paikallisen tuen löydät seuraavasta osoitteesta: dometic.com/dealer

Polski

1	Ważne wskazówki.....	115
2	Objaśnienie symboli.....	115
3	Powiązana dokumentacja.....	115
4	Wskazówki bezpieczeństwa.....	116
5	W zestawie.....	116
6	Osprzęt.....	117
7	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	117
8	Montaż.....	117
9	Eksploatacja.....	120
10	Czyszczenie i konserwacja.....	123
11	Usuwanie usterek.....	123
12	Utylizacja.....	124
13	Gwarancja.....	124

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.domestic.com.

2 Objaśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



OSTRZEŻENIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKĄ Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

3 Powiązana dokumentacja

Rysunki dla danej wersji można znaleźć na w poniższych ulotkach:



Wersja z uchwytem:
 Ulotka „Midi Heki FL (Lever)“:
qr.dometic.com/bfmlUf



Wersja z korbką: Ulotka
 „Midi Heki FL (Crank)“:
qr.dometic.com/bfmlVC



Wersja elektryczna: Ulotka
 „Midi Heki FL (Electric)“:
qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

Nie przekraczać maksymalnej dopuszczalnej prędkości jazdy 160 km/h, ponieważ może to spowodować uszkodzenie okna dachowego. Odłączające się od produktu części mogą zranić znajdujące się w pobliżu osoby.



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

- > Przed rozpoczęciem jazdy sprawdzić, czy okno dachowe jest prawidłowo zamknięte i zablokowane.
- > Przed rozpoczęciem jazdy sprawdzić okno dachowe pod kątem obecności uszkodzeń (np. pęknięć naprężeniowych szkła akrylowego).
- > **Nie** należy otwierać okna dachowego podczas jazdy.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > W przypadku wystąpienia usterek lub zakłóceń należy niezwłocznie skontaktować się z autoryzowanym warsztatem.
- > **Nie** wolno wchodzić na kopułę szklaną.
- > **Nie** należy otwierać okna dachowego podczas silnego wiatru i deszczu.
- > W przypadku wystąpienia opadów deszczu i śniegu okno należy zamknąć.
- > **Nie** należy opuszczać pojazdu, gdy okno jest otwarte.
- > Należy zadbać, aby na oknie nie gromadził się śnieg i lód.



WSKAZÓWKA W zależności od konstrukcji pojazdu lub miejsca montażu może wystąpić zwiększone natężenie szumu. W przypadku zwiększonego szumu powietrza można zastosować spoiler (Osprzęt).

5 W zestawie

Poz. na- rys. 1 na stronie 1	Opis	Liczba
1	Rama zewnętrzna z kopułą szklaną	1

Poz. na- rys. 1 na stronie 1	Opis	Liczba
2	Rama wewnętrzna	1
3	Śruba mocująca $\varnothing$ 4 mm	11
	Śruba mocująca $\varnothing$ 3,5 mm	22
4	Wsporniki montażowe	11
–	Zestaw korbki awaryjnej (tylko wersja elektryczna)	1

6 Osprzęt

Opis	Numer katalogo- wy
Spoiler, 800 mm	9104100236

Zestaw montażowy

Grubość dachu, (rys. 4 na stronie 1)	Numer katalogo- wy
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (w zestawie)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Okno dachowe jest przeznaczone do montażu w kamperach i przyczepach kempingowych w celu zapewnienia światła dziennego w przestrzeni mieszkalnej oraz umożliwienia naturalnego przepływu powietrza i wentylacji.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadawalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

8 Montaż



Montaż mechaniczny musi wykonać wykwalifikowana osoba posiadająca wiedzę na temat budowy i działania urządzenia oraz świadoma występujących zagrożeń.

Jeśli użytkownik nie dysponuje odpowiednimi umiejętnościami technicznymi, pozwalającymi na montaż komponentów w pojazdach, montaż okna dachowego należy zlecić specjalście.

Tylko wersja elektryczna:



Przyłącze elektryczne musi zostać wykonane przez wykwalifikowanego elektryka, posiadającego poświadczone kompetencje i wiedzę w zakresie budowy i obsługi urządzeń oraz instalacji elektrycznych, który przeszedł szkolenie w zakresie bezpieczeństwa, pozwalające na identyfikację i unikanie występujących zagrożeń.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa i zgodności zaleca się, aby instalacja elektryczna była zgodna z lokalnymi przepisami dotyczącymi okablowania, np. AS/NZS 3000 i AS/NZS 3001.2 w przypadku Australii i Nowej Zelandii.

8.1 Przed montażem

- > Sprawdzić grubość dachu pojazdu. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem pojazdu.
- > Ustalić, czy wycięcie w dachu wymaga wzmocnienia (patrz rozdział Stosowanie listew wzmacniających na stronie 118).
- > Wybierając miejsce montażu uwzględnić następujące kwestie:
 - Podczas wycinania otworu należy uważać, aby nie uszkodzić sąsiednich elementów (bagażnika dachowego lub elementów mocujących i wzmacniających), przewodów oraz szafek wewnątrz pojazdu.
 - Upewnić się, że jest wystarczająco dużo miejsca na zamontowanie ram wewnętrznej i zewnętrznej.
 - Okno dachowe powinno się montować tylko na płaskich i równoległych wewnętrznych oraz zewnętrznych powierzchniach dachowych o maksymalnym pochyleniu 15 ° względem płaszczyzny poziomej.
 - Istniejący wykrój okna można zastosować wówczas, gdy okno dachowe pasuje do niego.

Tylko wersja elektryczna:

- > Upewnić się, że w pojeździe dostępny jest przewód zasilający umożliwiający zasilanie elektryczne urządzenia.
- > Przewód doprowadzający musi mieć zainstalowany bezpiecznik 10 A (zwołoczny).

8.2 Wycinanie otworu

- > Postępować zgodnie z instrukcjami przedstawionymi na rys. **2** na stronie 1.

8.3 Stosowanie listew wzmacniających

1. Usunąć piankę zgodnie z szerokością listew wzmacniających (nieobjęte dostawą) (rys. **3** na stronie 1, **A**).
2. Wpasać listwy wzmacniające (rys. **3** na stronie 1, **B**).



WSKAZÓWKA W przypadku stosowania drewnianych listew jako wzmocnienia należy przestrzegać dodatkowych instrukcji dotyczących montażu okna dachowego (rozdział Montaż okna dachowego na stronie 118, krok 9 na stronie 119).

8.4 Montaż okna dachowego



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń

Tylko wersja elektryczna: Przed przystąpieniem do pracy odłączyć zasilanie elektryczne pojazdu i zabezpieczyć je przed ponownym włączeniem.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Tylko wersja elektryczna: Uważać, aby podczas montażu nie uszkodzić żadnych przewodów.



WSKAZÓWKA

Okno dachowe jest odpowiednie do grubości dachu w zakresie 25 ... 60 mm.

Zakres dostawy obejmuje zestaw montażowy przeznaczony do dachu o grubości 30 ... 34 mm. W przypadku dachów o grubości 25 ... 30 mm lub 35 ... 60 mm odpowiednie zestawy montażowe są dostępne jako akcesoria (patrz rozdział Osprzęt na stronie 117).

1. Zmierzyć grubość dachu, W (rys. **4** na stronie 1), i wybrać odpowiedni zestaw montażowy.
2. **Tylko wersja elektryczna:** Przewód doprowadzający ułożyć centralnie na dłuższym boku, na którym znajdują się zawiasy.
3. Należy sprawdzić, czy okno dachowe w każdym miejscu znajduje się w odpowiedniej odległości (ok. 1 ... 2 mm) od wykroju dachu (rys. **5** na stronie 1).
4. Należy wyczyścić wykroj dachu w obszarze montażu (rys. **6** na stronie 1).
5. Uszczelnić ramę mocującą plastycznym, nietwardniejącym uszczelniaczem (np. SikaLastomer-710) (rys. **7** na stronie 1).



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Należy uwzględnić uwagi producenta uszczelniacza.

6. Należy wstawić ramę zewnętrzną na środku wykroju okna (rys. **8** na stronie 1).



WSKAZÓWKA

- Przy montażu należy uwzględnić kierunek jazdy.

Okno dachowe można zamontować w poprzek (stroną z zawiasami skierowaną do przodu, patrząc w kierunku jazdy) lub wzdłuż (stroną z zawiasami skierowaną w lewo lub w prawo, patrząc w kierunku jazdy).

- **Wersja elektryczna:** Zwracać uwagę na przewody doprowadzające.

7. Lekko docisnąć ramę zewnętrzną do dachu w celu rozprowadzenia uszczelniacza.
8. Wsporniki montażowe wstawić w zagłębienia ramy zewnętrznej po wewnętrznej stronie pojazdu do momentu oporu (rys. **9** na stronie 1).
9. W przypadku stosowania drewnianych listew jako wzmocnienia (patrz rozdział Stosowanie listew wzmocniających na stronie 118):
 - a) Do każdego wspornika montażowego wywiercić w dachu otwór 2,2 mm (rys. **9** na stronie 1, **A**).



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Nie dokonywać przewiercenia przez konstrukcję dachu.

- b) Wsporniki montażowe należy przymocować do dachu śrubami $\varnothing$ 3,5 mm (rys. **9** na stronie 1, **B**).
- c) Przymocować wsporniki montażowe za pomocą śrub mocujących $\varnothing$ 4 mm (rys. **9** na stronie 1, **C**). W tym celu należy skorzystać z dużych otworów, które się w nich znajdują.
- d) Dokręcić śruby, a następnie ponownie je dokręcić 10 min po montażu.
10. **Tylko wersja elektryczna:** Podłączyć okno dachowe (ulotka „Midi Heki FL (Electric)”, rys. **10** na stronie 1).
 - a) Podłączyć złącze **(1)** kabla przełącznika do gniazda **(2)** silnika.
 - b) Przyłączyć przewód zasilający 12 V od pojazdu do przewodu 12 V silnika **(3)**.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

> Zwrócić uwagę na prawidłowe podłączenie biegunów:

- Czerwona żyła: Biegun dodatni

- Czarna żyła: Biegun ujemny
 - > Uważać, aby przewód zasilający od pojazdu został wprowadzony w otwór ramy wewnętrznej i się nie zaklinował.
- c) Podłączyć przewód masowy pojazdu do przewodu masowego silnika (4).
11. Wcisnąć ramę wewnętrzną w rowek na wspornikach montażowych.
- **Wersja z dźwignią:** Ulotka „Midi Heki FL (Lever)”, rys. 10 na stronie 1, 1
 - **Wersja z korbką:** Ulotka „Midi Heki FL (Crank)”, rys. 10 na stronie 1, 1
 - **Wersja elektryczna:** Ulotka „Midi Heki FL (Electric)”, rys. 11 na stronie 2, 1
12. Dodatkowo wzmocnić zamontowanie ramy wewnętrznej za pomocą dodatkowych śrub (opcjonalnie):
- **Wersja z dźwignią:** Ulotka „Midi Heki FL (Lever)”, rys. 11 na stronie 2, 1
 - **Wersja z korbką:** Ulotka „Midi Heki FL (Crank)”, rys. 11 na stronie 2, 1
 - **Wersja elektryczna:** Ulotka „Midi Heki FL (Electric)”, rys. 12 na stronie 2, 1
- a) Zdemonstrować kratki wentylacyjne.
- b) Wywiercić otwory do mocowania.
- c) Dokręcić 2 śruby po krótszych stronach i/lub 4 śruby po dłuższych stronach.



WSKAZÓWKA Wymagane śruby nie są dostarczane w zestawie.

- d) Wcisnąć kratki wentylacyjne.



WSKAZÓWKA Kratki wentylacyjne powinny słyszalnie się zatrząsować.

13. Zdjąć folię ochronną PE po wewnętrznej i zewnętrznej stronie szkła akrylowego.



WSKAZÓWKA Jeżeli folia akrylowa zbyt długo było wystawiona na działanie światła słonecznego, oderwanie jej bez pozostawiania resztek jest nie możliwe.

14. Należy sprawdzić funkcję okna:

- a) Otworzyć okno dachowe.
- **Wersja z dźwignią:** patrz rozdział Otwieranie okna dachowego na stronie 120
 - **Wersja z korbką:** patrz rozdział Otwieranie okna dachowego na stronie 121
 - **Wersja elektryczna:** patrz rozdział Otwieranie okna dachowego na stronie 121
- b) Przesunąć moskitierę i roletę zaciemniającą.

15. W razie konieczności należy zgłosić do wpisania do dokumentów pojazdu zmienioną wysokość pojazdu i wagę.

9 Eksploatacja

9.1 Korzystanie z wersji z dźwignią



WSKAZÓWKA Numeracja ilustracji odnosi się do ulotki odpowiadającej **wersji z dźwignią** (ulotka „Midi Heki FL (Lever)”).

Otwieranie okna dachowego

rys. 13 na stronie 2

- > Nacisnąć przycisk zwalniający (2) i jednocześnie otworzyć pokrywę dachową za pomocą uchwytu (1).
 - a) Przesunąć uchwyt w **położenie I**, aby **całkowicie** otworzyć okno dachowe.
 - b) Przesunąć uchwyt w **położenie II**, aby otworzyć okno dachowe, ustawiając je w **położeniu pośrednim**.
 - c) Przesunąć uchwyt w **położenie III**, aby otworzyć okno dachowe, ustawiając je w **położeniu wentylacji ciągłej**. Uchwyt powinien zatrzasnąć się w tylnej pozycji zablokowania.

Zamykanie okna dachowego

rys. 13 na stronie 2

1. Przesunąć uchwyt (1) do **położenia IV**.
2. Lekko naciskając, poprowadzić uchwyt po lewej i prawej stronie przez zaczepy (4), tak aby pokrywa dachowa została zablokowana, a uchwyt spoczywał na przycisku zwalniającym (2).

Blokowanie okna dachowego

rys. 13 na stronie 2

- > Przesunąć blokadę (4) w lewo, a następnie w dół i w prawo, aby zablokować okno dachowe w położeniu pośrednim lub w położeniu wentylacji ciągłej.

9.2 Korzystanie z wersji z korbką



WSKAZÓWKA Numeracja ilustracji odnosi się do ulotki odpowiadającej **wersji z korbką** (ulotka „Midi Heki FL (Crank)”).

Otwieranie okna dachowego

rys. 12 na stronie 2

- > Aby otworzyć okno dachowe, należy przekręcić korbkę ręczną zgodnie z ruchem wskazówek zegara.



WSKAZÓWKA Korbkę należy przekręcać do momentu uzyskania odczuwalnego oporu. Kąt otwarcia okna dachowego wynosi ok. 70°.

Zamykanie okna dachowego

rys. 13 na stronie 2

1. Aby zamknąć okno dachowe, należy przekręcić korbkę ręczną w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



WSKAZÓWKA Korbkę należy przekręcać do momentu uzyskania odczuwalnego oporu.

2. Bez użycia siły spróbować ręcznie popchnąć szklaną kopułę do góry, aby sprawdzić, czy okno dachowe jest prawidłowo zablokowane.

9.3 Korzystanie z wersji elektrycznej



WSKAZÓWKA Numeracja ilustracji odnosi się do ulotki odpowiadającej **wersji elektrycznej** (ulotka „Midi Heki FL (Electric)”).

Otwieranie okna dachowego

rys. 13 na stronie 2

- > Obrócić przełącznik obrotowy (1) w kierunku  i przytrzymywać go aż do osiągnięciażądanego położenia.



WSKAZÓWKA

- Silnik wyłączy się po osiągnięciu pozycji maksymalnego otwarcia lub też po całkowitym zamknięciu okna dachowego.
- Okno dachowe otwiera się pod kątem około 70°.

Zamykanie okna dachowego

rys. 13 na stronie 2

1. Obrócić przełącznik obrotowy (1) w kierunku $\Rightarrow$ i przytrzymywać go aż do wyłączenia silnika.
2. Bez użycia siły spróbować ręcznie popchnąć szklaną kopułę do góry, aby sprawdzić, czy okno dachowe jest prawidłowo zablokowane.

Ręczne (awaryjne) zamykanie okna dachowego

rys. 16 na stronie 2

Jeśli nie można zamknąć okna dachowego za pomocą przełącznika obrotowego (np. w przypadku awarii zasilania), można je zamknąć ręcznie za pomocą korbki awaryjnej (dołączonej do zestawu).

1. Należy przerwać dopływ prądu z pojazdu do okna dachowego.
2. Wyciągnąć ramę wewnętrzną (1) ze wsporników montażowych.
3. Umieścić korbkę awaryjną (2) w gnieździe sześciokątnym w celu odblokowania silnika. Obracać korbką przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
4. Umieścić korbkę awaryjną (3) w gnieździe sześciokątnym w celu zamknięcia okna dachowego. Obracać korbką zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
5. Bez użycia siły spróbować ręcznie popchnąć szklaną kopułę do góry, aby sprawdzić, czy okno dachowe jest prawidłowo zablokowane.
6. Umieścić korbkę awaryjną (2) w gnieździe sześciokątnym w celu zablokowania silnika. Obracać korbką zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
7. Wyjąć korbkę awaryjną.
8. Wcisnąć ramę wewnętrzną w rowek na wspornikach montażowych.
9. Z powrotem podłączyć zasilanie elektryczne od pojazdu do okna dachowego.

9.4 Otwieranie i zamykanie rolety



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

W przypadku silnego nasłonecznienia roletę zaciemniającą należy zaciągać maksymalnie do dwóch trzecich wysokości, aby zapobiec uszkodzeniom spowodowanym gromadzeniem się ciepła między roletą a szybą.



WSKAZÓWKA Roletę i moskitierę można regulować niezależnie od siebie.

- Wersja z dźwignią: Ulotka „Midi Heki FL (Lever)”, rys. 14 na stronie 2, 1
 - Wersja z korbką: Ulotka „Midi Heki FL (Crank)”, rys. 13 na stronie 2, 1
 - Wersja elektryczna: Ulotka „Midi Heki FL (Electric)”, rys. 15 na stronie 2, 1
- > Aby odpowiednio ustawić roletę, należy chwycić za uchwyt wgłębny rolety, a następnie przeciągnąć ją w żądaną pozycję.

10 Czyszczenie i konserwacja



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Do czyszczenia nie należy używać ostrych i twardych przedmiotów, ponieważ mogą one uszkodzić szkło akrylowe.
- > Nie należy używać środków czyszczących zawierających alkohol.
- > Stosować wyłącznie środki czyszczące dopuszczone przez producenta (documents.dometic.com).



WSKAZÓWKA Okno dachowe ulega zmętnieniu przy silnym nasłonecznieniu. Odzyskuje ona przezroczystość po ostygnięciu.

Opis	Numer katalogowy
Specjalna ściereczka do polerowania, do szkła akrylowego	9600000130
Środek do czyszczenia szkła akrylowego	9620017549

- > Regularnie czyścić okno dachowe i roletę wodą z łagodnym detergentem.
- > Dotyczy tylko modeli z wentylacją: Uszczelki gumowe należy pielęgnować talkiem.

10.1 Wymiana bezpiecznika (tylko wersja elektryczna)

1. Należy przerwać dopływ prądu z pojazdu do okna dachowego.
2. Wyciągnąć ramę wewnętrzną ze wsporników montażowych.



WSKAZÓWKA Kabel z bezpiecznikiem umieszczony jest w ramie wewnętrznej.

3. Wymienić bezpiecznik (ulotka „Midi Heki FL (Electric)”, rys. **10** na stronie 1, **5**) (bezpiecznik płaski 10 A).
4. Wcisnąć ramę wewnętrzną w rowek na wspornikach montażowych.
5. Z powrotem podłączyć zasilanie elektryczne od pojazdu do okna dachowego.

11 Usuwanie usterek

11.1 Wszystkie wersje

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Nie da się całkowicie zamknąć okna dachowego.	Zabrudzenie pomiędzy szybą a ramą	> Należy wyczyścić okno, > usuwając z powierzchni pomiędzy szybą a ramą liście i gałęzie.
Nie można przesunąć moskitiery albo rolety.	Zabrudzenia na prowadnicach bocznych	Należy oczyścić prowadnice boczne.



WSKAZÓWKA Jeśli nie można usunąć usterki, należy skontaktować się z autoryzowanym warsztatem.

11.2 Wersja elektryczna

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Okno dachowe nie otwiera się lub nie zamyka.	Dopływ prądu do pojazdu w oknie dachowym jest odłączony.	Należy sprawdzić dopływ prądu.
	Bezpiecznik jest uszkodzony.	Wymienić bezpiecznik (patrz rozdział Wymiana bezpiecznika (tylko wersja elektryczna) na stronie 123).
	Przełącznik obrotowy jest uszkodzony. Silnik elektryczny jest uszkodzony.	Należy skontaktować się z autoryzowanym warsztatem.



WSKAZÓWKA Jeśli nie można usunąć usterki, należy skontaktować się z autoryzowanym warsztatem.

12 Utylizacja



Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u wyspecjalizowanego sprzedawcy. Europa: Produkt można zutylizować nieodpłatnie.



WSKAZÓWKA Opakowanie należy w miarę możliwości wrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi krajowymi lub lokalnymi przepisami zakresie utylizacji odpadów można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u wyspecjalizowanego sprzedawcy.

13 Gwarancja

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

Europa

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

Australia i Nowa Zelandia

Jeśli produkt nie działa prawidłowo, należy zwrócić się do jego sprzedawcy lub oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer). Produkt objęty jest 2-letnią gwarancją.

Tylko dla Australii

Nasze produkty objęte są gwarancjami, których nie można wykluczyć w świetle Australijskiego prawa konsumenta. Klient jest uprawniony do wymiany produktu lub zwrotu kosztów w przypadku znacznej awarii lub otrzymania rekompensaty za wszelkie inne, racjonalnie przewidywalne straty i uszkodzenia. Klientowi przysługuje również prawo do naprawy lub wymiany produktu, jeżeli jego jakość nie jest akceptowalna, a wada ta nie stanowi poważnej awarii. Korzyści wynikające z niniejszej gwarancji dla użytkownika jako konsumenta są uzupełnieniem innych praw i środków zaradczych dostępnych zgodnie z prawem.

Tylko dla Nowej Zelandii

Niniejsze zasady gwarancji podlegają warunkom i gwarancjom, które są obowiązkowe w świetle Ustawy o gwarancjach dla klientów 1993(NZ).

Lokalne centrum serwisowe

Lokalne centrum serwisowe można znaleźć, odwiedzając stronę: dometic.com/dealer

Čeština

1	Důležité poznámky.....	126
2	Vysvětlení symbolů.....	126
3	Související dokumenty.....	126
4	Bezpečnostní pokyny.....	127
5	Obsah dodávky.....	127
6	Příslušenství.....	128
7	Určené použití.....	128
8	Instalace.....	128
9	Použití.....	131
10	Čištění a péče.....	133
11	Řešení problémů.....	134
12	Likvidace.....	134
13	Záruka.....	135

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotné škody.



POZNÁMKA Doplnující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Související dokumenty

Obrázky pro odpovídající verze najdete v následujících prospektech:



Verze s rukojetí: Prospekt
„Midi Heki FL (pákový)“:
qr.dometic.com/bfmlUf



Verze s klikou: Prospekt „Midi Heki
FL (klikový)“: qr.dometic.com/bfmlVC



Elektrická verze: Prospekt
„Midi Heki FL (elektrický)“
qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

Nepřekračujte maximální povolenou rychlost 160 km/h, protože se tím může poškodit střešní okno. Díly, které se uvolní, mohou zranit osoby v okolí.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

- > Před zahájením jízdy zkontrolujte, zda je střešní okno dobře zavřené a zajištěné.
- > Před zahájením jízdy zkontrolujte, zda není střešní okno poškozené (nejsou například patrné trhlinky vyvolané pnutím akrylového skla.)
- > **Neotevírejte** střešní okno za jízdy.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Pokud dojde k závadám nebo poruchám, vyhledejte autorizovanou dílnu.
- > **Nevstupujte** na skleněnou plochu.
- > **Neotevírejte** střešní okno za silného větru nebo deště.
- > Za deště a sněžení střešní okno zavřete.
- > **Neopouštějte** vozidlo s otevřeným střešním oknem.
- > Odstraňujte ze střešního okna sníh a led.



POZNÁMKA V závislosti na tvaru vozidla či poloze montáže může docházet k hluku. Při zvýšeném vývinu hluku lze použít spojler (příslušenství).

5 Obsah dodávky

Č. na obr. 1 na stránce 1	Popis	Množství
1	Vnější rám se skleněnou kopulí	1
2	Vnitřní rám	1
3	Upevňovací šroub $\varnothing$ 4 mm	11

Č. na obr. 1 na stránce 1	Popis	Množství
	Upevňovací šroub $\varnothing$ 3,5 mm	22
4	Montážní opěry	11
–	Sada nouzové kliky (pouze elektrická verze)	1

6 Příslušenství

Popis	Č. výr.
Spoiler, 800 mm	9104100236

Montážní sada

Tloušťka střechy W (obr. 4 na stránce 1)	Č. výr.
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (součástí dodávky)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Určené použití

Střešní okno je určeno k montáži do obytných vozů a karavanů, aby přivedlo do obytného prostoru světlo a umožňovalo přirozené proudění vzduchu a větrání.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujících:

- Nesprávná instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

8 Instalace



Mechanickou montáž musí provádět kvalifikovaná osoba, která je obeznámena s konstrukcí a provozem zařízení a souvisejícími riziky.

Pokud nemáte dostatečné technické znalosti, potřebné k montáži dílů do vozidel, měli byste instalaci střešního okna do vozidla svěřit odborníkovi.

Pouze elektrická verze:



Elektrické napájení musí být připojeno kvalifikovaným elektrikářem, který prokázal dovednosti a znalosti týkající se konstrukce a provozu elektrických zařízení a elektroinstalací a absolvoval bezpečnostní školení, aby byl schopen určit související nebezpečí a zamezit jim.

Pro zajištění bezpečnosti a shody se doporučuje, aby elektrická instalace byla v souladu s místními předpisy pro elektroinstalace, jako je například AS/NZS 3000 a AS/NZS 3001.2 pro Austrálii a Nový Zéland.

8.1 Před instalací

- > Zkontrolujte tloušťku střechy vozidla. V případě dotazů se poraďte s výrobcem vozidla.
- > Zkontrolujte, zda musí být provedeno zesílení otvoru ve střeše (viz kapitola Použití výztužných lišt na stránce 129).
- > Při výběru místa instalace respektujte následující podmínky:
 - Zajistěte, aby při vyřezávání montážního otvoru nedošlo k poškození přilehlých dílů (střešního nosiče, upevňovacích a zpevňujících dílů), kabelů a skříněk uvnitř vozidla.
 - Ujistěte se, že budete mít dostatek prostoru na instalaci vnitřního a vnějšího rámu.
 - Střešní okno montujte pouze na rovné a paralelní vnitřní a vnější plochy s maximálním sklonem 15 ° od horizontály.
 - Můžete použít stávající otvor ve střeše, pokud se do něj střešní okno vejde.

Pouze elektrická verze:

- > Ujistěte se, že je ve vozidle k dispozici napájecí kabel pro elektrické ovládání zařízení.
- > Zajistěte, aby byl tento napájecí kabel jištěn 10 A pojistkou (s pomalou reakcí).

8.2 Provedení výřezu

- > Postupujte podle pokynů uvedených v části obr. **2** na stránce 1.

8.3 Použití výztužných lišt

1. Odstraňte pěnovou výplň v závislosti na šířce výztužných lišt (nejsou obsahem dodávky) (obr. **3** na stránce 1, **A**).
2. Upravte tvar výztužných lišt (obr. **3** na stránce 1, **B**).



POZNÁMKA Pokud používáte dřevěné kolejnice jako výztuhu, dodržujte při montáži střešního okna další pokyny (kapitola Montáž střešního okna na stránce 129, krok 9 na stránce 130).

8.4 Montáž střešního okna



VÝSTRAHA! Riziko zranění

Pouze elektrická verze: Před zahájením práce odpojte napájení vozidla a zajistěte, aby nemohlo být znovu spuštěno.



POZOR! Nebezpečí poškození

Pouze elektrická verze: Dbejte na to, aby při instalaci nedošlo k poškození žádných kabelů.



POZNÁMKA

Střešní okno je vhodné pro tloušťku střechy od 25 ... 60 mm.

Obsah dodávky zahrnuje montážní sadu pro tloušťku střechy 30 ... 34 mm. Pro tloušťku střechy 25 ... 30 mm nebo 35 ... 60 mm jsou jako příslušenství k dispozici vhodné montážní sady (viz kapitola Příslušenství na stránce 128).

1. Změřte tloušťku střechy W (obr. **4** na stránce 1) a vyberte vhodnou montážní sadu.
2. **Pouze elektrická verze:** Instalujte přívodní vedení středem na podélné straně, na které se mají nacházet závěsy.
3. Zkontrolujte, zda má střešní okno po obvodu dostatečnou vzdálenost (cca. 1 ... 2 mm) od výřezu ve střeše (obr. **5** na stránce 1).

4. Vyčistěte otvor ve střeše v oblasti montáže (obr. **6** na stránce 1).
5. Utěsněte upevňovací rám pružnou netuhnoucí těsnicí hmotou (např. materiálem Sikalastomer-710) (obr. **7** na stránce 1).



POZOR! Nebezpečí poškození

Dodržujte pokyny výrobce těsnicí hmoty.

6. Umístěte vnější rám uprostřed do výřezu ve střeše (obr. **8** na stránce 1).



POZNÁMKA

- Při montáži pamatujte na směr jízdy.

Střešní světlo lze namontovat bočně (strana závěsu vpředu ve směru jízdy) nebo podélně (strana závěsu vlevo nebo vpravo ve směru jízdy).

- **Elektrická verze:** Pozor na přívodní vedení.

7. Jemně zatlačte vnější rám na střechu tak, aby se těsnicí hmota správně rozdělila.
8. Instalujte montážní opěry na vnější straně vozidla až na doraz do vybrání pro vnější rám (obr. **9** na stránce 1).
9. Při použití dřevěných kolejnic jako výztuhy (viz kapitola Použití výztužných lišt na stránce 129):
 - a) Předvrtejte v každé montážní opěře dvakrát otvor vrtákem 2,2 mm (obr. **9** na stránce 1, **A**).



POZOR! Nebezpečí poškození

nevrtějte střešní konstrukci.

- b) Upevněte montážní opěry šrouby $\varnothing$ 3,5 mm (obr. **9** na stránce 1, **B**).
 - c) Upevněte montážní opěry upevňovacími šrouby $\varnothing$ 4 mm (obr. **9** na stránce 1, **C**). Použijte k tomu otvory o velkém průměru v montážních opěrách.
 - d) Utáhněte šrouby a 10 min po provedení montáže je znovu dotáhněte.
10. **Pouze elektrická verze:** Elektricky připojte střešní okno (prospekt „Midi Heki FL (elektrický)“, obr. **10** na stránce 1).
 - a) Zapojte konektor **(1)** kabelu spínače do zásuvky **(2)** motoru.
 - b) Připojte napájecí vedení 12 V z vozidla k vedení 12 V motoru **(3)**.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Zkontrolujte správnou polaritu:

- Červený vodič: Kladný pól
- Černý vodič: Záporný pól

- > Dávejte pozor, aby přívodní vedení vedlo z vozidla do otvorů vnějšího rámu a nedošlo k jeho přivření.

- c) Připojte zemnicí kabel vozidla k zemnicímu kabelu motoru **(4)**.

11. Zatlačte vnitřní rám do drážky montážních opěr.

- **Verze s pákou:** Prospekt „Midi Heki FL (pákový)“, obr. **10** na stránce 1, **1**
- **Verze s klikou:** Prospekt „Midi Heki FL (klikový)“, obr. **10** na stránce 1, **1**
- **Elektrická verze:** Prospekt „Midi Heki FL (elektrický)“, obr. **11** na stránce 2, **1**

12. Upevněte vnitřní rám přídatnými šrouby, aby se spoj dodatečně zpevnil (volitelně):

- **Verze s pákou:** Prospekt „Midi Heki FL (pákový)“, obr. **11** na stránce 2, **1**
- **Verze s klikou:** Prospekt „Midi Heki FL (klikový)“, obr. **11** na stránce 2, **1**

- **Elektrická verze:** Prospekt „Midi Heki FL (elektrický)“, obr. **12** na stránce 2, **1**

- a) Demontujte větrací mřížky.
- b) Předvrtejte upevňovací otvory.
- c) Utáhněte 2 šrouby na krátkých stranách a/nebo 4 šrouby na dlouhých stranách.



POZNÁMKA Požadované šrouby nejsou obsahem dodávky.

- d) Nasaďte větrací mřížky.



POZNÁMKA Zajistěte, aby ventilační mřížky mohly zaklapnout.

13. Sundejte ochrannou fólii PE zevnitř a zvenčí akrylátového skla.



POZNÁMKA Pokud byla ochranná fólie PE příliš dlouho vystavena slunečnímu záření, nemusí ji být možné bezebytku uvolnit.

14. Zkontrolujte funkci okna:

- a) Otevřete střešní okno.
 - **Verze s pákou:** viz kapitola Otevření střešního okna na stránce 131
 - **Verze s klikou:** viz kapitola Otevření střešního okna na stránce 132
 - **Elektrická verze:** viz kapitola Otevření střešního okna na stránce 132
- b) Přesouvejte roletu proti hmyzu a zatemňovací roletu.

15. Nechejte zapsat do dokumentace vozidla změnu výšky a hmotnosti, pokud je to nutné.

9 Použití

9.1 Používání verze s pákou



POZNÁMKA Číslování obrázků se vztahuje na leták k **verzi s pákou** (prospekt „Midi Heki FL (pákový)“).

Otevření střešního okna

obr. **13** na stránce 2

- > Stiskněte uvolňovací tlačítko (**2**) a současně otevřete střešní okno rukojetí (**1**).
 - a) Posunutím rukojeti do **polohy I** střešní okno **zcela** otevřete.
 - b) Posunutím rukojeti do **polohy II** otevřete střešní okno do **střední polohy**.
 - c) Posunutím rukojeti do **polohy III** otevřete střešní okno do **polohy kontinuální ventilace**. Zkontrolujte, zda na zadní straně zaklapne do zajištěné polohy.

Zavření střešního okna

obr. **13** na stránce 2

1. Posuňte rukojeť (**1**) do **polohy IV**.
2. Veďte rukojeť jemným tlakem doleva a doprava přes západky (**4**) tak, aby došlo k zajištění střešního okna a aby se rukojeť nacházela na uvolňovacím tlačítku (**2**).

Zajištění střešního okna

obr. 13 na stránce 2

- > Stisknutím zámku (4) doleva a poté dolů a doprava zajistíte střešní okno ve střední poloze nebo v poloze kontinuální ventilace.

9.2 Používání verze s klikou



POZNÁMKA Číslování obrázků se vztahuje na leták k **verzi s klikou** (prospekt „Midi Heki FL (klikový)“).

Otevření střešního okna

obr. 12 na stránce 2

- > Otáčením ruční kliky ve směru hodinových ručiček otevíráte střešní okno.



POZNÁMKA Ruční klikou otáčejte pouze do citelného odporu. Úhel otevření střešního okna je cca 70°.

Zavření střešního okna

obr. 13 na stránce 2

1. Otáčením ruční kliky proti směru hodinových ručiček zavíráte střešní okno.



POZNÁMKA Ruční klikou otáčejte pouze do citelného odporu.

2. Bez použití síly zkuste rukou zatlačit na sklo, abyste zkontrolovali, zda je střešní okno správně zajištěno.

9.3 Používání elektrické verze



POZNÁMKA Číslování obrázků se vztahuje na leták k **elektrické verzi** (prospekt „Midi Heki FL (elektrický)“).

Otevření střešního okna

obr. 13 na stránce 2

- > Otočte otočný přepínač (1) do směru ↻ a držte jej, dokud nedosáhnete požadované polohy.



POZNÁMKA

- Motor se vypne, když je dosaženo maximální polohy otevření nebo když je střešní světlo zcela zavřené.
- Střešní okno se otevře pod úhlem cca 70°.

Zavření střešního okna

obr. 13 na stránce 2

1. Otáčejte otočným spínačem (1) do směru ⇄, dokud se motor nevypne.
2. Bez použití síly zkuste rukou zatlačit na sklo, abyste zkontrolovali, zda je střešní okno správně zajištěno.

Ruční zavření střešního okna (nouzová obsluha)

obr. 16 na stránce 2

Pokud střešní okno nelze zavřít pomocí otočného spínače (např. v případě výpadku napájení), lze střešní okno zavřít ručně pomocí sady nouzové kliky (obsah dodávky).

1. Přerušete přívod proudu z vozidla do střešního okna.
2. Vytáhněte vnitřní rám (1) z montážních podpěr.
3. Zasuňte nouzovou kliku do šestihranné zásuvky (2) a odemkněte motor. Otáčejte klikou proti směru hodinových ručiček.
4. Zasuňte nouzovou kliku do šestihranné zásuvky (3) a zavřete střešní okno. Otáčejte klikou ve směru hodinových ručiček.
5. Bez použití síly zkuste rukou zatlačit na sklo, abyste zkontrolovali, zda je střešní okno správně zajištěno.
6. Zasuňte nouzovou kliku do šestihranné zásuvky (2) a zamkněte motor. Otáčejte klikou ve směru hodinových ručiček.
7. Vyjměte nouzovou kliku.
8. Zatlačte vnitřní rám do drážky montážních opěr.
9. Znovu připojte napájení z vozidla ke střešnímu světlu.

9.4 Vytahování a zatahování rolety



POZOR! Nebezpečí poškození

Na ostrém slunci zatahujte zatemňovací roletu maximálně do dvou třetin, aby nedošlo k poškození způsobenému nahromaděním tepla mezi roletou a oknem.



POZNÁMKA Roletu a síť proti hmyzu lze nastavovat samostatně.

- Verze s pákou: Prospekt „Midi Heki FL (pákový)“, obr. 14 na stránce 2, 1
 - Verze s klikou: Prospekt „Midi Heki FL (klikový)“, obr. 13 na stránce 2, 1
 - Elektrická verze: Prospekt „Midi Heki FL (elektrický)“, obr. 15 na stránce 2, 1
- > Uchopte rukojeť s vybráním u příslušné rolety a zatáhněte roletu do požadované polohy.

10 Čištění a péče



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Nepoužívejte k čištění žádné tvrdé nebo ostré prostředky, protože by mohly poškodit akrylové sklo.
- > Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující alkohol.
- > Používejte pouze čisticí prostředky schválené výrobcem (documents.dometic.com).



POZNÁMKA Střešní okno se v jasném slunečním světle ztmaví. Jakmile se ochladí, je opět čirá.

Popis	Č. výr.
Speciální hadřík na leštění, na akrylové sklo	9600000130
Čisticí prostředek na akrylové sklo	9620017549

- > Střešní okno i roletu pravidelně čistěte jemným mýdlem a vodou.
- > Pouze pro modely bez ventilace: Gumová těsnění ošetřujte mastkem.

10.1 Výměna pojistky (pouze elektrická verze)

1. Přerušte přívod proudu z vozidla do střešního okna.
2. Vytáhněte vnitřní rám z montážních podpěr.



POZNÁMKA Kabel s pojistkou je uložen ve vnitřním rámu.

3. Vyměňte pojistku (prospekt „Midi Heki FL (elektrický)“, obr. **10** na stránce 1, **5**) (nožová pojistka 10 A).
4. Zatláče vnitřní rám do drážky montážních opěr.
5. Znovu připojte napájení z vozidla ke střešnímu světlu.

11 Řešení problémů

11.1 Všechny verze

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Střešní okno nelze kompletně zavřít.	Nečistoty mezi sklem a rámem	> Vyčistěte okno. > Očistěte plochu mezi sklem a rámem od listů a větviček.
Sítí proti hmyzu nebo roletou nelze pohybovat.	Nečistoty na bočních vodičkách	Vyčistěte boční vodička.



POZNÁMKA Pokud není ve vašich silách závadu odstranit, obraťte se na autorizovanou dílnu.

11.2 Elektrická verze

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Střešní okno se neotevívá nebo nezavírá.	Přerušený přívod proudu z vozidla do střešního okna.	Zkontrolujte přívod proudu.
	Pojistka je vadná.	Vyměňte pojistku (viz kapitola Výměna pojistky (pouze elektrická verze) na stránce 134).
	Otočný přepínač je vadný. Elektromotor je vadný.	Obraťte se na autorizovanou dílnu.



POZNÁMKA Pokud není ve vašich silách závadu odstranit, obraťte se na autorizovanou dílnu.

12 Likvidace



Kdekoli je to možné, tříděte obalový materiál do příslušných kontejnerů. Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník. Evropa: Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.



POZNÁMKA Obalový materiál pokud možno zlikvidujte do vhodných recyklačních odpadních nádob. Podrobnosti o likvidaci výrobku v souladu s platnými národními a místními předpisy získáte v místním recyklačním centru nebo u specializovaného obchodníka.

13 Záruka

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

Evropa

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

Austrálie a Nový Zéland

Pokud výrobek nepracuje, jak by měl, kontaktujte svého specializovaného prodejce nebo pobočku výrobce ve své zemi (viz adresa dometic.com/dealer). Na váš výrobek se vztahuje záruka 2 roky (let).

Jen pro Austrálii

Naše zboží přichází se zárukami, které nelze podle australského zákona o ochraně spotřebitele vyloučit. V případě závažného selhání přístroje máte nárok na výměnu nebo vrácení peněz a na odškodnění za jakoukoli přiměřeně předvídatelnou ztrátu nebo poškození. Máte také nárok na opravu zboží nebo jeho výměnu, pokud zboží nebude přijatelné kvality a porucha nepředstavuje závažnou poruchu. Výhody, které vám jako spotřebiteli poskytuje tato záruka, platí nad rámec dalších práv a opravných prostředků, které máte podle zákona k dispozici.

Jen pro Nový Zéland

Tento záruční list podléhá podmínkám a zárukám, které jsou povinné podle novozélandského zákona o ochraně spotřebitele z roku 1993(NZ).

Místní podpora

Místní podporu najdete na následující adrese: dometic.com/dealer

Ελληνικά

1	Σημαντικές σημειώσεις.....	136
2	Επεξήγηση των συμβόλων.....	136
3	Σχετικά έγγραφα.....	136
4	Υποδείξεις ασφαλείας.....	137
5	Περιεχόμενα συσκευασίας.....	138
6	Πρόσθετος εξοπλισμός.....	138
7	Προβλεπόμενη χρήση.....	138
8	Εγκατάσταση.....	139
9	Λειτουργία.....	142
10	Καθαρισμός και φροντίδα.....	144
11	Αντιμετώπιση βλαβών.....	145
12	Απόρριψη.....	145
13	Εγγύηση.....	146

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

2 Επεξήγηση των συμβόλων

Μια λέξη σήμανσης επιτρέπει την αναγνώριση μηνυμάτων για την ασφάλεια και μηνυμάτων για υλικές ζημιές και υποδεικνύει τον βαθμό ή το επίπεδο σοβαρότητας του κινδύνου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρή ή μέτρια σοβαρότητα τραυματισμός.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Συμπληρωματικές πληροφορίες για τον χειρισμό του προϊόντος.

3 Σχετικά έγγραφα

Μπορείτε να βρείτε τις εικόνες για την αντίστοιχη έκδοση στα παρακάτω φυλλάδια:



Έκδοση με λαβή: Φυλλάδιο
"Midi Heki FL (Με μοχλό)":
qr.dometic.com/bfmlUf



Έκδοση με μανιβέλα: Φυλλάδιο
"Midi Heki FL (Με μανιβέλα):
qr.dometic.com/bfmlVC



Ηλεκτρική έκδοση: Φυλλάδιο
"Midi Heki FL (Ηλεκτρικό):
qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία

Μην **υπερβαίνετε** τη μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα οδήγησης στα 160 km/h, διότι διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημιά στο παράθυρο οροφής. Τυχόν λασκαρισμένα εξαρτήματα ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμούς σε άτομα που βρίσκονται στο άμεσο περιβάλλον.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία

- > Προτού ξεκινήσετε ένα ταξίδι, πρέπει να βεβαιώνετε ότι το παράθυρο οροφής έχει κλείσει και ασφαλίσει σωστά.
- > Προτού ξεκινήσετε ένα ταξίδι, πρέπει να ελέγχετε το παράθυρο οροφής για ζημιές (π.χ. ρωγμές λόγω μηχανικής τάσης στο ακρυλικό τζάμι).
- > **Μην** ανοίγετε το παράθυρο οροφής ενώ οδηγείτε.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Εάν προκύψουν σφάλματα ή δυσλειτουργίες, αναζητήστε αμέσως ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- > **Μην** πατάτε επάνω στον γυάλινο θόλο.
- > **Μην** ανοίγετε το παράθυρο οροφής όταν πνέουν ισχυροί άνεμοι ή όταν βρέχει.
- > Κλείστε το παράθυρο οροφής εάν βρέχει ή χιονίζει.
- > **Μην** φεύγετε από το όχημα αφήνοντας το παράθυρο οροφής ανοιχτό.
- > Φροντίστε να διατηρείτε το παράθυρο οροφής καθαρό από χιόνι και πάγο.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Ενδέχεται να προκληθεί θόρυβος ανάλογα με τον σχεδιασμό του οχήματος ή τη θέση εγκατάστασης. Σε περίπτωση υπερβολικού θορύβου, μπορεί να χρησιμοποιηθεί μια αεροτομή (πρόσθετος εξοπλισμός).

5 Περιεχόμενα συσκευασίας

Αρ. στο σχ. 1 στη σελίδα 1	Περιγραφή	Ποσότητα
1	Εξωτερικό πλαίσιο με γυάλινο θόλο	1
2	Εσωτερικό πλαίσιο	1
3	Βίδα στερέωσης $\varnothing$ 4 mm	11
	Βίδα στερέωσης $\varnothing$ 3,5 mm	22
4	Στηρίγματα τοποθέτησης	11
–	Σετ μανιβέλας έκτακτης ανάγκης (μόνο στην ηλεκτρική έκδοση)	1

6 Πρόσθετος εξοπλισμός

Περιγραφή	Κωδικός
Αεροτομή (σπόιλερ), 800 mm	9104100236

Σετ τοποθέτησης

Πάχος οροφής W (σχ. 4 στη σελίδα 1)	Κωδικός
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (περιλαμβάνεται στην παράδοση)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Προβλεπόμενη χρήση

Το παράθυρο οροφής προορίζεται για εγκατάσταση σε αυτοκινούμενα και ρυμουλκούμενα τροχόσπιτα, ώστε να επιτρέπει το φως της ημέρας στον χώρο διαβίωσης και τη φυσική ροή αέρα και τον αερισμό.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης ή/και χρήσης ή συντήρησης, θα προκύψει μη ικανοποιητική απόδοση και, πιθανώς, βλάβη.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη τοποθέτησης, συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

H Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

8 Εγκατάσταση



Η μηχανολογική εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από ειδικευμένο προσωπικό, το οποίο είναι εξοικειωμένο με την κατασκευή και τη λειτουργία του εξοπλισμού καθώς και τους σχετικούς κινδύνους.

Εάν δεν έχετε επαρκείς τεχνικές γνώσεις για την εγκατάσταση των εξαρτημάτων σε οχήματα, θα πρέπει να αναθέσετε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό την εγκατάσταση του παραθύρου οροφής στο όχημα.

Μόνο στην ηλεκτρική έκδοση:



Η σύνδεση της τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να πραγματοποιείται από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο, ο οποίος διαθέτει αντίστοιχη κατάρτιση και επαρκείς γνώσεις σχετικά με την κατασκευή και τον χειρισμό ηλεκτρικού εξοπλισμού και ηλεκτρικών εγκαταστάσεων και έχει λάβει εκπαίδευση ασφαλείας για την αναγνώριση και την αποφυγή των σχετικών κινδύνων.

Για εγγυημένη ασφάλεια και συμμόρφωση, συνιστάται η ηλεκτρική εγκατάσταση να συμμορφώνεται με τους τοπικούς κανονισμούς για τις ηλεκτρικές καλωδιώσεις, όπως οι AS/NZS 3000 & AS/NZS 3001.2 που ισχύουν στην Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία.

8.1 Πριν από την εγκατάσταση

- > Ελέγξτε το πάχος της οροφής του οχήματός σας. Σε περίπτωση αποριών, συμβουλευθείτε τον κατασκευαστή του οχήματος.
- > Ελέγξτε εάν η οπή στην οροφή χρειάζεται ενίσχυση (βλ. κεφάλαιο Χρήση ραγών ενίσχυσης στη σελίδα 139).
- > Κατά την επιλογή της θέσης τοποθέτησης, προσέξτε τα εξής:
 - Προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά στα παρακείμενα εξαρτήματα (σχάρα οροφής ή εξαρτήματα σύνδεσης και ενίσχυσης), στα καλώδια και στα ντουλάπια στο εσωτερικό του οχήματος κατά τη διάνοιξη της οπής.
 - Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός χώρος για την εγκατάσταση του εσωτερικού και εξωτερικού πλαισίου.
 - Το παράθυρο οροφής επιτρέπεται να τοποθετείται μόνο σε επίπεδες και παράλληλες μεταξύ τους εσωτερικές και εξωτερικές περιοχές της οροφής, με μέγιστη κλίση 15 ° προς το οριζόντιο επίπεδο.
 - Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μια ήδη υπάρχουσα οπή οροφής, εφόσον το παράθυρο οροφής ταιριάζει στην οπή.

Μόνο στην ηλεκτρική έκδοση:

- > Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει διαθέσιμο καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας στο όχημα, για την ηλεκτρική ενεργοποίηση της συσκευής.
- > Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας προστατεύεται με ασφάλεια 10 A (βραδείας τήξης).

8.2 Κοπή της οπής

- > Ακολουθήστε τις οδηγίες που παρουσιάζονται στην σχ. **2** στη σελίδα 1.

8.3 Χρήση ραγών ενίσχυσης

1. Αφαιρέστε το αφρώδες υλικό σύμφωνα με το πλάτος των ραγών ενίσχυσης (δεν περιλαμβάνονται στα περιεχόμενα κατά την παράδοση) (σχ. **3** στη σελίδα 1, **A**).
2. Στερεώστε τις ράγες ενίσχυσης (σχ. **3** στη σελίδα 1, **B**).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Εάν χρησιμοποιείτε ξύλινες ράγες ως ενίσχυση, τηρήστε τις πρόσθετες οδηγίες κατά την εγκατάσταση του παραθύρου οροφής (κεφάλαιο Στερέωση του παραθύρου οροφής στη σελίδα 140, βήμα 9 στη σελίδα 140).

8.4 Στερέωση του παραθύρου οροφής



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

Μόνο στην ηλεκτρική έκδοση: Πριν από την έναρξη των εργασιών, αποσυνδέστε την τροφοδοσία ρεύματος του οχήματος και διασφαλίστε ότι δεν είναι δυνατόν να επανεκκινηθεί.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Μόνο στην ηλεκτρική έκδοση: Προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά σε οποιαδήποτε καλώδια κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το παράθυρο οροφής είναι κατάλληλο για οροφές πάχους από 25 ... 60 mm.

Στα περιεχόμενα κατά την παράδοση περιλαμβάνεται ένα σετ τοποθέτησης για οροφές πάχους 30 ... 34 mm. Για οροφές πάχους 25 ... 30 mm ή 35 ... 60 mm διατίθενται κατάλληλα σετ τοποθέτησης ως πρόσθετος εξοπλισμός (βλ. κεφάλαιο Πρόσθετος εξοπλισμός στη σελίδα 138).

1. Μετρήστε το πάχος της οροφής W (σχ. **4** στη σελίδα 1) και επιλέξτε ένα κατάλληλο σετ τοποθέτησης.
2. **Μόνο στην ηλεκτρική έκδοση:** Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος στη μέση της μακριάς πλευράς, στην περιοχή που πρέπει να τοποθετηθούν οι μεντεσέδες.
3. Βεβαιωθείτε ότι το παράθυρο οροφής έχει επαρκή ελεύθερο χώρο περιμετρικά (περίπου 1 ... 2 mm) μέσα στο άνοιγμα του τοιχώματος (σχ. **5** στη σελίδα 1).
4. Καθαρίστε το άνοιγμα της οροφής στην περιοχή τοποθέτησης (σχ. **6** στη σελίδα 1).
5. Στεγανοποιήστε το πλαίσιο τοποθέτησης με ένα εύκαμπτο στεγανοποιητικό υλικό που δεν σκληραίνει (π.χ. Sikalastomer-710) (σχ. **7** στη σελίδα 1).



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή του στεγανωτικού.

6. Τοποθετήστε το εξωτερικό πλαίσιο στη μέση του ανοίγματος της οροφής (σχ. **8** στη σελίδα 1).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ελέγξτε την κατεύθυνση κίνησης κατά την εγκατάσταση.

Το παράθυρο οροφής μπορεί να τοποθετηθεί κατά πλάτος (πλευρά μεντεσέδων εμπρός σε σχέση με την κατεύθυνση κίνησης) ή κατά μήκος (πλευρά μεντεσέδων αριστερά ή δεξιά σε σχέση με την κατεύθυνση κίνησης).

- **Ηλεκτρική έκδοση:** Προσέξτε τα καλώδια τροφοδοσίας ρεύματος.

7. Πιέστε ελαφρά το εξωτερικό πλαίσιο μέσα στην οροφή, ώστε να εξαπλωθεί το στεγανοποιητικό υλικό.
8. Τοποθετήστε τα στηρίγματα τοποθέτησης από το εσωτερικό του οχήματος μέχρι να τερματίσουν μέσα στην εσοχή του εξωτερικού πλαισίου (σχ. **9** στη σελίδα 1).
9. Εάν χρησιμοποιούνται ξύλινες ράγες για ενίσχυση (βλ. κεφάλαιο Χρήση ραγών ενίσχυσης στη σελίδα 139):

- a) Ανοίξτε με τρυπάνι δύο οπές 2,2 mm για κάθε στήριγμα τοποθέτησης στην κατασκευή της οροφής (σχ. **9** στη σελίδα 1, **A**).



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Μη διατρυπήσετε εντελώς την κατασκευή της οροφής.

- b) Στερεώστε τα στηρίγματα τοποθέτησης στην οροφή με τις βίδες $\varnothing$ 3,5 mm (σχ. **9** στη σελίδα 1, **B**).
- c) Στερεώστε τα στηρίγματα τοποθέτησης με τις βίδες στερέωσης $\varnothing$ 4 mm (σχ. **9** στη σελίδα 1, **C**). Για να το κάνετε αυτό, χρησιμοποιήστε τις μεγάλες οπές στα στηρίγματα τοποθέτησης.
- d) Σφίξτε τις βίδες και κατόπιν σφίξτε τις ξανά 10 min μετά από την εγκατάσταση.
10. **Μόνο στην ηλεκτρική έκδοση:** Εκτελέστε την ηλεκτρική σύνδεση του παραθύρου οροφής (Φυλλάδιο "Midi Heki FL (Ηλεκτρικό)", σχ. **10** στη σελίδα 1).
- a) Συνδέστε τον σύνδεσμο (**1**) του καλωδίου του διακόπτη στην υποδοχή σύνδεσης (**2**) του μοτέρ.
- b) Συνδέστε το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας 12 V από το όχημα στη γραμμή 12 V του μοτέρ (**3**).



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

> Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα είναι σωστή:

- Κόκκινο καλώδιο: Θετικός ακροδέκτης
- Μαύρο καλώδιο: Αρνητικός ακροδέκτης

> Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας από το όχημα έχει τοποθετηθεί μέσα στο άνοιγμα του εσωτερικού πλαισίου και δεν έχει μαγκώσει.

- c) Συνδέστε το καλώδιο γείωσης του οχήματος στο καλώδιο γείωσης του κινητήρα (**4**).
11. Πιέστε το εσωτερικό πλαίσιο μέσα στην αυλάκωση στα στηρίγματα τοποθέτησης.
- **Έκδοση με μοχλό:** Φυλλάδιο "Midi Heki FL (Με μοχλό)", σχ. **10** στη σελίδα 1, **1**
 - **Έκδοση με μανιβέλα:** Φυλλάδιο "Midi Heki FL (Με μανιβέλα)", σχ. **10** στη σελίδα 1, **1**
 - **Ηλεκτρική έκδοση:** Φυλλάδιο "Midi Heki FL (Ηλεκτρικό)", σχ. **11** στη σελίδα 2, **1**
12. Στερεώστε το εσωτερικό πλαίσιο με πρόσθετες βίδες για επιπλέον ενίσχυση (προαιρετικά):
- **Έκδοση με μοχλό:** Φυλλάδιο "Midi Heki FL (Με μοχλό)", σχ. **11** στη σελίδα 2, **1**
 - **Έκδοση με μανιβέλα:** Φυλλάδιο "Midi Heki FL (Με μανιβέλα)", σχ. **11** στη σελίδα 2, **1**
 - **Ηλεκτρική έκδοση:** Φυλλάδιο "Midi Heki FL (Ηλεκτρικό)", σχ. **12** στη σελίδα 2, **1**
- a) Αποσυναρμολογήστε τα πλέγματα εξαερισμού.
- b) Ανοίξτε εκ των προτέρων τις οπές στερέωσης.
- c) Σφίξτε 2 βίδες στις κοντές πλευρές ή/και 4 βίδες στις μακριές πλευρές.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Οι βίδες που χρειάζονται δεν περιλαμβάνονται στα περιεχόμενα κατά την παράδοση.

- d) Κουμπώστε τα πλέγματα εξαερισμού.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Βεβαιωθείτε ότι οι σχάρες εξαερισμού κουμπώνουν στη θέση τους με κλικ.

13. Αφαιρέστε το προστατευτικό φιλμ και από τις δύο πλευρές του ακρυλικού τζαμιού.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Εάν το προστατευτικό φιλμ παραμένει εκτεθειμένο στην ηλιακή ακτινοβολία για πολύ μεγάλο χρονικό διάστημα, δεν μπορεί να αφαιρεθεί χωρίς να αφήσει υπολείμματα.

14. Ελέγξτε τις λειτουργίες του παραθύρου:

- α) Ανοίξτε το παράθυρο οροφής.
 - **Έκδοση με μοχλό:** βλ. κεφάλαιο Άνοιγμα του παραθύρου οροφής στη σελίδα 142
 - **Έκδοση με μανιβέλα:** βλ. κεφάλαιο Άνοιγμα του παραθύρου οροφής στη σελίδα 142
 - **Ηλεκτρική έκδοση:** βλ. κεφάλαιο Άνοιγμα του παραθύρου οροφής στη σελίδα 143
- β) Ρυθμίστε τη στήτα εντόμων και το μαύρο στόρι συσκότησης ρύπου ρολού.

15. Εάν απαιτείται, καταχωρίστε το νέο ύψος και βάρος του οχήματος στα έγγραφα του οχήματος.

9 Λειτουργία

9.1 Χρήση της έκδοσης με μοχλό



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Η αρίθμηση των εικόνων αναφέρεται στο φυλλάδιο για την **έκδοση με μοχλό** (φυλλάδιο "Midi Heki FL (Με μοχλό)").

Άνοιγμα του παραθύρου οροφής

σχ. **13** στη σελίδα 2

- > Πατήστε το κουμπί απασφάλισης **(2)** και ανοίξτε ταυτόχρονα την καλύπτρα της οροφής με τη λαβή **(1)**.
 - α) Σύρετε τη λαβή στη **θέση I** για να ανοίξετε το παράθυρο οροφής **εντελώς**.
 - β) Σύρετε τη λαβή στη **θέση II** για να ανοίξετε το παράθυρο οροφής στη **μεσαία θέση**.
 - γ) Σύρετε τη λαβή στη **θέση III** για να ανοίξετε το παράθυρο οροφής στη **θέση συνεχούς εξαερισμού**. Βεβαιωθείτε ότι κουμπώνει με κλικ στη θέση ασφάλισης στο πίσω μέρος.

Κλείσιμο του παραθύρου οροφής

σχ. **13** στη σελίδα 2

1. Σύρετε τη λαβή **(1)** στη **θέση IV**.
2. Οδηγήστε τη λαβή με ελαφριά πίεση προς τα αριστερά και προς τα δεξιά μέσω των ασφαλειών **(4)**, ώστε η καλύπτρα οροφής να ασφαλίσει και η λαβή να βρεθεί πάνω στο κουμπί απασφάλισης **(2)**.

Ασφάλιση του παραθύρου οροφής

σχ. **13** στη σελίδα 2

- > Πιέστε την ασφάλεια **(4)** προς τα αριστερά και κατόπιν προς τα κάτω και δεξιά, για να ασφαλίσετε το παράθυρο οροφής στη μεσαία θέση ή στη θέση συνεχούς εξαερισμού.

9.2 Χρήση της έκδοσης με μανιβέλα



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Η αρίθμηση των εικόνων αναφέρεται στο φυλλάδιο για την **έκδοση με μανιβέλα** (φυλλάδιο "Midi Heki FL (Με μανιβέλα)").

Άνοιγμα του παραθύρου οροφής

σχ. **12** στη σελίδα 2

- > Περιστρέψτε τη μανιβέλα προς τα δεξιά, για να ανοίξετε το παράθυρο οροφής.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Περιστρέψτε τη μανιβέλα, μέχρι να νιώσετε την αντίστασή της. Η γωνία ανοίγματος του παραθύρου οροφής είναι περίπου 70 °.

Κλείσιμο του παραθύρου οροφής

σχ. **13** στη σελίδα 2

1. Περιστρέψτε τημανιβέλα προς τα αριστερά, για να κλείσετε το παράθυρο οροφής.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Περιστρέψτε τημανιβέλα, μέχρι να νιώσετε την αντίστασή της.

2. Χωρίς να χρησιμοποιήσετε δύναμη, προσπαθήστε να σπρώξετε προς τα πάνω τον γυάλινο θόλο με το χέρι, για να ελέγξετε αν το παράθυρο οροφής είναι σωστά κλειδωμένο.

9.3 Χρήση της ηλεκτρικής έκδοσης



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Η αρίθμηση των εικόνων αναφέρεται στο φυλλάδιο για την **ηλεκτρική έκδοση** (φυλλάδιο "Midi Heki FL (Ηλεκτρικό)").

Άνοιγμα του παραθύρου οροφής

σχ. **13** στη σελίδα 2

- Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη **(1)** προς την κατεύθυνση του  και κρατήστε τον σε αυτή τη θέση, μέχρι να φτάσει το παράθυρο στην επιθυμητή θέση.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Το μοτέρ απενεργοποιείται, όταν επιτευχθεί η μέγιστη θέση ανοίγματος ή όταν το παράθυρο οροφής κλείσει εντελώς.
- Το παράθυρο οροφής ανοίγει υπό γωνία περίπου 70 °.

Κλείσιμο του παραθύρου οροφής

σχ. **13** στη σελίδα 2

1. Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη **(1)** προς την κατεύθυνση του $\Rightarrow$ μέχρι να σταματήσει το μοτέρ.
2. Χωρίς να χρησιμοποιήσετε δύναμη, προσπαθήστε να σπρώξετε προς τα πάνω τον γυάλινο θόλο με το χέρι, για να ελέγξετε αν το παράθυρο οροφής είναι σωστά κλειδωμένο.

Κλείσιμο του παραθύρου οροφής χειροκίνητα (λειτουργία έκτακτης ανάγκης)

σχ. **16** στη σελίδα 2

Εάν το παράθυρο οροφής δεν κλείνει μέσω του περιστροφικού διακόπτη (π.χ. σε περίπτωση διακοπής ρεύματος), μπορείτε να το κλείσετε χειροκίνητα χρησιμοποιώντας το σετμανιβέλας έκτακτης ανάγκης (περιλαμβάνεται στα περιεχόμενα κατά την παράδοση).

1. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος από το όχημα προς το παράθυρο οροφής.
2. Τραβήξτε το εσωτερικό πλαίσιο **(1)** και αφαιρέστε το από τα στηρίγματα τοποθέτησης.
3. Τοποθετήστε τημανιβέλα έκτακτης ανάγκης στην εξαγωνική υποδοχή **(2)**, για να απασφαλίσετε το μοτέρ. Περιστρέψτε τημανιβέλα αριστερόστροφα.
4. Τοποθετήστε τημανιβέλα έκτακτης ανάγκης στην εξαγωνική υποδοχή **(3)**, για να κλείσετε το παράθυρο οροφής. Περιστρέψτε τημανιβέλα δεξιόστροφα.
5. Χωρίς να χρησιμοποιήσετε δύναμη, προσπαθήστε να σπρώξετε προς τα πάνω τον γυάλινο θόλο με το χέρι, για να ελέγξετε αν το παράθυρο οροφής είναι σωστά κλειδωμένο.
6. Τοποθετήστε τημανιβέλα έκτακτης ανάγκης στην εξαγωνική υποδοχή **(2)**, για να ασφαλίσετε το μοτέρ. Περιστρέψτε τημανιβέλα δεξιόστροφα.
7. Αφαιρέστε τημανιβέλα έκτακτης ανάγκης.

8. Πιέστε το εσωτερικό πλαίσιο μέσα στην αυλάκωση στα στηρίγματα τοποθέτησης.
9. Επανασυνδέστε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος από το όχημα προς το παράθυρο οροφής.

9.4 Άνοιγμα και κλείσιμο του στοριού συσκότισης τύπου ρολού



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Σε έντονο ηλιακό φως, πρέπει να κλείνετε στο στόρι συσκότισης τύπου ρολού το πολύ κατά τα δύο τρίτα, για να αποφύγετε ζημιές που προκαλούνται από τη συσσώρευση θερμότητας ανάμεσα στο στόρι και το παράθυρο.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Το στόρι συσκότισης τύπου ρολού και η σήτα εντόμων ρυθμίζονται ανεξάρτητα.

- Έκδοση με μοχλό: Φυλλάδιο "Midi Heki FL (Με μοχλό)", σχ. **14** στη σελίδα 2, **1**
 - Έκδοση μανιβέλας: Φυλλάδιο "Midi Heki FL (Με μανιβέλα)", σχ. **13** στη σελίδα 2, **1**
 - Ηλεκτρική έκδοση: Φυλλάδιο "Midi Heki FL (Ηλεκτρικό)", σχ. **15** στη σελίδα 2, **1**
- > Πιάστε τη χωνευτή λαβή κάθε στοριού συσκότισης τύπου ρολού και τραβήξτε το στην απαιτούμενη θέση.

10 Καθαρισμός και φροντίδα



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή σκληρά αντικείμενα για τον καθαρισμό, γιατί μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο ακρυλικό τζάμι.
- > Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικές ουσίες που περιέχουν αλκοόλη.
- > Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο καθαριστικά εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή (documents.dometic.com).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Το παράθυρο οροφής θαμπώνει σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία. Ξαναγίνεται διαυγές μόλις κρυώσει.

Περιγραφή	Κωδικός
Ειδικό ύφασμα στίλβωσης, για το ακρυλικό γυαλί	9600000130
Καθαριστικό ακρυλικού τζαμιού	9620017549

- > Φροντίστε να καθαρίζετε τακτικά το παράθυρο οροφής και το στόρι συσκότισης τύπου ρολού με σαπούνι ή πιαστή καθαριστικής δράσης και νερό.
- > Μόνο για μοντέλα χωρίς εξαερισμό: Επιστρώστε πούδρα ταλκ στο λάστιχο στεγανοποίησης.

10.1 Αντικατάσταση της ηλεκτρικής ασφάλειας (μόνο στην ηλεκτρική έκδοση)

1. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος από το όχημα προς το παράθυρο οροφής.
2. Τραβήξτε το εσωτερικό πλαίσιο από τα στηρίγματα τοποθέτησης.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Το καλώδιο με την ασφάλεια βρίσκεται μέσα στο εσωτερικό πλαίσιο.

3. Αντικαταστήστε την ασφάλεια (φυλλάδιο "Midi Heki FL (Ηλεκτρικό)", σχ. **10** στη σελίδα 1, **5**) (Μαχαιρωτή ασφάλεια 10 Α).

4. Πιέστε το εσωτερικό πλαίσιο μέσα στην αυλάκωση στα στηρίγματα τοποθέτησης.
5. Επανασυνδέστε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος από το όχημα προς το παράθυρο οροφής.

11 Αντιμετώπιση βλαβών

11.1 Όλες οι εκδόσεις

πρόβλημα	Αιτία	Προτεινόμενη θεραπεία
Το παράθυρο οροφής δεν κλείνει εντελώς.	Βρομιά ανάμεσα στο τζάμι και στο πλαίσιο	> Καθαρίστε το παράθυρο. > Αφαιρέστε τυχόν φύλλα και μικρά κλαδιά από την περιοχή ανάμεσα στο τζάμι και στο πλαίσιο.
Η σήτα εντόμων ή το στόρι συσκότισης τύπου ρολού δεν μετακινούνται.	Ρύποι στους πλευρικούς οδηγούς	Καθαρίστε τους πλευρικούς οδηγούς.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε τη βλάβη, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

11.2 Ηλεκτρική έκδοση

πρόβλημα	Αιτία	Προτεινόμενη θεραπεία
Το παράθυρο οροφής δεν ανοίγει ή δεν κλείνει.	Η τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος του οχήματος προς το παράθυρο οροφής παρουσιάζει διακοπή.	Ελέγξτε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.
	Η ηλεκτρική ασφάλεια είναι ελαττωματική/έχει καεί.	Αντικαταστήστε την ηλεκτρική ασφάλεια (βλ. κεφάλαιο Αντικατάσταση της ηλεκτρικής ασφάλειας (μόνο στην ηλεκτρική έκδοση) στη σελίδα 144).
	Ο περιστροφικός διακόπτης είναι ελαττωματικός. Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι ελαττωματικό.	Επικοινωνήστε με ένα εξειδικευμένο συνεργείο.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε τη βλάβη, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

12 Απόρριψη



Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης. Συμβουλευθείτε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο έμπορο για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης του προϊόντος σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων. Ευρώπη: Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης. Συμβουλευθείτε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο έμπορο για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης του προϊόντος σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.

13 Εγγύηση

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
 - Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή της βλάβης
- Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

Ευρώπη

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. dometic.com/dealer) ή στο κατάστημα αγοράς.

Αυστραλία και Νέα Ζηλανδία

Εάν το προϊόν δεν λειτουργεί όπως πρέπει, επικοινωνήστε με το κατάστημα αγοράς ή με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. dometic.com/dealer). Η εγγύηση για το προϊόν σας έχει διάρκεια 2 έτος / έτη.

Μόνο Αυστραλία

Τα προϊόντα μας συνοδεύονται από εγγυήσεις, οι οποίες δεν μπορούν να εξαιρεθούν βάσει του Δικαίου Προστασίας Καταναλωτών της Αυστραλίας. Δικαιούστε αντικατάσταση ή επιστροφή χρημάτων σε περίπτωση κύριας βλάβης καθώς και αποζημίωση για τυχόν άλλη εύλογα προβλέψιμη απώλεια ή ζημία. Επίσης δικαιούστε την επισκευή ή την αντικατάσταση των προϊόντων, εάν τα προϊόντα δεν παρουσιάζουν αποδεκτή ποιότητα και η αναφερόμενη βλάβη δεν ισοδυναμεί με κύρια βλάβη. Τα οφέλη που παρέχονται σε εσάς ως καταναλωτή από την παρούσα εγγύηση είναι επιπλέον των άλλων δικαιωμάτων και μέσων έννομης προστασίας που είναι διαθέσιμα σε εσάς σύμφωνα με τον νόμο.

Μόνο Νέα Ζηλανδία

Αυτή η πολιτική εγγύησης υπόκειται στους υποχρεωτικούς όρους και στις υποχρεωτικές εγγυήσεις, που ορίζει ο Νόμος περί Εγγυήσεων Καταναλωτών 1993(NZ).

Τοπική υποστήριξη

Παρακαλούμε αναζητήστε το τοπικό τμήμα υποστήριξης στην παρακάτω διεύθυνση σύνδεσης:
dometic.com/dealer



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices
